

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

التقرير والبيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

التقرير والبيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

صفحة	
٢ - ١	تقرير مدقق الحسابات المستقل
٣	بيان المركز المالي الموحد
٤	بيان الدخل الموحد
٥	بيان الدخل الشامل الموحد
٧ - ٦	بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد
٨	بيان التدفقات النقدية الموحدة
١١٢ - ٩	إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموحدة

تقرير مدقق الحسابات المستقل

إلى السادة المساهمين
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

التقرير حول البيانات المالية الموحدة

قمنا بتدقيق البيانات المالية الموحدة المرفقة لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "البنك")، والتي تتكون من بيان المركز المالي الموحد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، والبيانات الموحدة للدخل، الدخل الشامل، التغيرات في حقوق الملكية، والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، ومعلومات تفسيرية أخرى.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية الموحدة

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، وعن تلك الرقابة الداخلية التي تحددها الإدارة على أنها ضرورية لتتمكن من إعداد بيانات مالية موحدة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو خطأ.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية الموحدة إستناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيّنات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في البيانات المالية الموحدة. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية الموحدة، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الإعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للبنك والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية الموحدة، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى البنك. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية الموحدة.

نعتقد أن بيّنات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

تقرير مدقق الحسابات المستقل (يتبع)

الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وأدائه المالي، وتدفعاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

تقرير حول متطلبات قانونية ونظامية أخرى

وبرأينا أيضاً، أن البنك يحتفظ بسجلات حسابية منتظمة. ولقد حصلنا على كافة المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض التدقيق. وفي حدود المعلومات التي توفرت لنا، لم تقع مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته)، أو للنظام الأساسي للبنك خلال السنة والتي قد تؤثر بشكل جوهري على المركز المالي للبنك أو نتائج عملياته للسنة.



سندادة

سابا يوسف سندادة
رقم القيد ٤١٠
٢٥ يناير ٢٠١١

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان المركز المالي الموحد
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	إيضاحات
الف دولار أمريكي	الف درهم	الف درهم	
			الموجودات
١,٦٠٢,٩٤٩	٤,١٣٩,٠١٥	٥,٨٨٧,٦٣٠	٦ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٥,٠٠٨,٨٥٨	١٨,٣٤٨,٩٨٨	١٨,٣٩٧,٥٣٤	٧ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
-	٨٦,٥٦١	-	٨ أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
٣٣,٤٢٥,٥٠٢	١١٦,٦١٠,٢٩٢	١٢٢,٧٧١,٨٧٠	٩ قروض وسلفيات، صافي
٩٧٧,١٢٣	٤,٩٥٣,٠١٩	٣,٥٨٨,٩٧٣	١٠ أدوات مالية مشتقة
٢,٢٤٩,٦٩٧	٤,٣٧٢,٧٤٤	٨,٢٦٣,١٣٨	١١ إستثمارات في أوراق مالية
١,٤٥٨,٨٠٧	٤,٥٨٢,٦٥٩	٥,٣٥٨,١٩٩	١٢ إستثمارات في شركات زميلة
٧٨,٧٣٥	٥٤٩,٤٩٢	٢٨٩,١٩٢	١٣ إستثمارات عقارية
٣,٤٠٠,٢٦٠	٥,٧٧٤,٢٨٧	١٢,٤٨٩,١٥٧	١٤ موجودات أخرى
٢٩١,٤٠٢	٧٩١,٧٢١	١,٠٧٠,٣٢١	١٥ ممتلكات ومعدات، صافي
٤٢,٢٤٩	-	١٥٥,١٨٠	١٦ موجودات غير ملموسة
٤٨,٥٣٥,٥٨٢	١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	١٧٨,٢٧١,١٩٤	مجموع الموجودات
			المطلوبات
١,٣١٨,٢٣٢	٤,٧٣٨,٢٠١	٤,٨٤١,٨٦٥	١٧ أرصدة مستحقة للبنوك
٢٨,٨٩٥,٧٧٦	٨٦,٢٩٩,٩٥٧	١٠٦,١٣٤,١٨٥	١٨ ودائع العملاء
٧,٩٣١	١٠٩,٠٤٩	٢٩,١٣١	١٩ أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات
٥,٧٢٢,٧٥٩	٢٨,٩٢١,٨٠٤	٢١,٠١٩,٦٩٤	٢٠ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٩٤٩,٥٦٨	٤,٦٨٩,٤٨٩	٣,٤٨٧,٧٦٤	١٠ أدوات مالية مشتقة
٢,٤٢٤,٧٥١	٨,٦١٩,٤٩٤	٨,٩٠٦,١٠٩	٢١ قروض طويلة الأجل
٣,٨٨٧,٥٨٤	٧,٧٤٠,٦٦٥	١٤,٢٧٩,٠٩٨	٢٢ مطلوبات أخرى
٤٣,٢٠٦,٦٠١	١٤١,١١٨,٦٥٩	١٥٨,٦٩٧,٨٤٦	مجموع المطلوبات
			حقوق الملكية
١,٣٠٩,٥٥٦	٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	٢٣ رأس المال
٧٣٦,٢٣٢	٢,٦٢٧,٩٧٩	٢,٧٠٤,١٧٩	٢٤ احتياطات نظامية وقانونية
٥٨٥,٣٥٣	٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠	٢٤ احتياطي عام واحتياطي طوارئ
(٩,٩٨٦)	(١٣,٤٣٨)	(٣٦,٦٧٧)	٢٥ أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي
٣٧,٢١١	(٣٥٣,٧٣٦)	١٣٦,٦٧٦	احتياطي تحويل عملات أجنبية
(١٤٦,٤٤٨)	(١٠٧,٣٦٠)	(٥٣٧,٩٠٤)	احتياطي تحوط
٤٧,٥٩٠	(١٩٤,٢٧٩)	١٧٤,٧٩٩	التغيرات المترتبة في القيم العادلة
١,٥٣٣	-	٥,٦٣٠	احتياطات أخرى
٤١٤,٩٧٤	١,٤٦٧,٩٨٣	١,٥٢٤,٢٠١	الأرباح المستتقة
١,٠٨٩,٠٢٨	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٦ سندات رأس مال
١,٢٦١,٦٠٧	٤,٦٣٣,٨٨٣	٤,٦٣٣,٨٨٣	١٩ أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر حقوق الملكية
٥,٣٢٦,٦٥٠	١٩,٠٢١,٠٣٢	١٩,٥٦٤,٧٨٧	حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
٢,٣٣١	٦٩,٠٨٧	٨,٥٦١	حقوق الملكية غير المسيطرة
٥,٣٢٨,٩٨١	١٩,٠٩٠,١١٩	١٩,٥٧٣,٣٤٨	مجموع حقوق الملكية
٤٨,٥٣٥,٥٨٢	١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	١٧٨,٢٧١,١٩٤	مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

علاء عريقات
الرئيس التنفيذي

عيسى السويدي
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بيان الدخل الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	إيضاحات
ألف دولار أمريكي	ألف درهم	ألف درهم	
١,٩٤٩,٠٥٩	٦,٨٤٤,٨٧٦	٧,١٥٨,٨٩٤	٢٧ إيرادات الفوائد
٥٩,٢٢٧	٥٢,٩٤٧	٢١٧,٥٤١	٢٨ إيرادات من تمويلات إسلامية
(٩٥٥,٠٦٧)	(٣,٤٩١,٧٠٤)	(٣,٥٠٧,٩٦١)	مصاريف الفوائد
١,٠٥٣,٢١٩	٣,٤٠٦,١١٩	٣,٨٦٨,٤٧٤	١٨ صافي إيرادات الفوائد
(٥٠,٧١٣)	(١٢٩,٩٧٦)	(١٨٦,٢٦٩)	توزيعات للمودعين
١,٠٠٢,٥٠٦	٣,٢٧٦,١٤٣	٣,٦٨٢,٢٠٥	٢٩ صافي إيرادات الفوائد صافي من توزيعات للمودعين
٢٦٠,٣٤٧	٩٨٥,٦٢٤	٩٥٦,٢٥٣	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٤٦,٢٢٠	٤٣,٤٦٨	١٦٩,٧٦٦	٣٠ صافي الأرباح من المتاجرة في مشتقات مالية
٣٨,٩٢٢	١٠٦,٦٣٦	١٤٢,٩٦٢	١٣ صافي أرباح المتاجرة في عملات أجنبية
(٣١,٦٩٤)	(٨٣,٠٠٠)	(١١٦,٤١٢)	١٢ نقص في القيمة العادلة لإستثمارات عقارية
٩١,٥٥٨	٢٢٣,١٦٢	٣٣٦,٢٩٤	الحصة في أرباح شركات زميلة
(١,٢١٠)	٧١,٥٧٨	(٤,٤٤٤)	٣١ صافي (الخسارة)/ الأرباح من إستثمارات لغرض المتاجرة والإستثمار في أوراق مالية
٤٣,٧٩٨	١٥٢,٥٦٤	١٦٠,٨٦٨	٥١ إيرادات عمليات أخرى
(٢٧٠)	-	(٩٩٢)	خسائر إستبعاد شركة تابعة
٢,٥٥٩	٦,٦٣١	٩,٤٠٠	إيرادات أنصبة أرباح مقبوضة
١,٤٥٢,٧٣٦	٤,٧٨٢,٨٠٦	٥,٣٣٥,٩٠٠	إيرادات العمليات
(٢٢٥,٨٤٨)	(٨٥٦,٩٦٢)	(٨٢٩,٥٤١)	١٦ و ١٥ مصروفات الموظفين
(٢٩,٦٢٠)	(٨٩,٠٨٣)	(١٠٨,٧٩٥)	إستهلاكات وإطفاءات
(١٩٣,٤٧٩)	(٥٩٣,٣٥٥)	(٧١٠,٦٤٦)	٣٢ مصروفات عمليات أخرى
(٨٩٤,٩٢٨)	(٣,٧٥٢,٩٧٤)	(٣,٢٨٧,٠٧١)	مخصصات إنخفاض القيمة
(١,٣٤٣,٨٧٥)	(٥,٢٩٢,٣٧٤)	(٤,٩٣٦,٠٥٣)	مصاريف العمليات
١٠٨,٨٦١	(٥٠٩,٥٦٨)	٣٩٩,٨٤٧	الربح/ (الخسارة) من العمليات قبل الضرائب
(٢,٥١٣)	(٣,٢٣١)	(٩,٢٣٢)	مصاريف ضريبة الدخل الخارجية
١٠٦,٣٤٨	(٥١٢,٧٩٩)	٣٩٠,٦١٥	صافي ربح/ (خسارة) السنة
١٠٣,٧٣٠	(٥٥٩,٤٤٨)	٣٨١,٠٠١	عائدة إلى:
٢,٦١٨	٤٦,٦٤٩	٩,٦١٤	حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
			حقوق الملكية غير المسيطرة
١٠٦,٣٤٨	(٥١٢,٧٩٩)	٣٩٠,٦١٥	صافي ربح/ (خسارة) السنة
٠,٠١	(٠,٠٩)	٠,٠٤	٣٣ العائد الأساسي/ (الخسارة) على السهم (درهم)

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

٥

بيان الدخل الشامل الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٢٠١٠ ألف دولار أمريكي	٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
١٠٦,٣٤٨	(٥١٢,٧٩٩)	٣٩٠,٦١٥	صافي أرباح/ (خسائر) السنة
١٣٨,٤٢٧	٤٧,١٤٦	٥٠٨,٤٤٢	فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية
(١١٧,٢١٩)	(١٠٧,٣٦٠)	(٤٣٠,٥٤٤)	التغيرات في القيمة العادلة من التحوط لصافي الإستثمارات في العمليات الخارجية
٤٨,١٢٠	٢٥٨,٧٦٢	١٧٦,٧٤٤	التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع
٣٠,٣٥٠	١٨٢,٩٥٣	١١١,٤٧٤	التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع إستثمارات متاحة للبيع
(١,٤٢٩)	-	(٥,٢٥٠)	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
١٨,٦٣٨	(١٩,٨٤٠)	٦٨,٤٦٠	الحصة من بنود بيان الدخل الشامل لشركة زميلة
<u>٢٢٣,٢٣٥</u>	<u>(١٥١,١٣٨)</u>	<u>٨١٩,٩٤١</u>	صافي الأرباح/ (الخسائر) الشاملة للسنة
٢٢٠,٦١٧	(١٩٧,٧٨٧)	٨١٠,٣٢٧	عائدة إلى:
٢,٦١٨	٤٦,٦٤٩	٩,٦١٤	حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
			حقوق الملكية غير المسيطرة
<u>٢٢٣,٢٣٥</u>	<u>(١٥١,١٣٨)</u>	<u>٨١٩,٩٤١</u>	صافي الأرباح/ (الخسائر) الشاملة للسنة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

رأس المال	احتياطي نظامي	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي طوارئ	أسمه برنامج حوافر الموظفين ، صافي	احتياطي تحويل عملات أجنبية	احتياطي تحوط	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة	احتياطيات أخرى	الأرباح المستبقة	سندات رأس مال	الأوراق المالية - إلزامية التحويل -	عائدات إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	حقوق الملكية غير المسيطرة	مجموع حقوق الملكية
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٣٨٣	١,٢٩١,٥٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(١٣,٤٣٨)	(٣٥٣,٧٣٦)	(١٠٧,٣٦٠)	(١٩٤,٢٧٩)	-	١,٤٦٧,٩٨٣	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٦٣٣,٨٨٣	١٩,٠٢١,٠٣٢	٦٩,٠٨٧	١٩,٠٩٠,١١٩
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٣٨١,٠٠١	-	-	٣٨١,٠٠١	٩,٦١٤	٣٩٠,٦١٥
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٥٠٨,٤٤٢	-	٥٠٨,٤٤٢
-	-	-	-	-	-	-	(٤٣٠,٥٤٤)	-	-	-	-	-	(٤٣٠,٥٤٤)	-	(٤٣٠,٥٤٤)
-	-	-	-	-	-	-	-	١٧٦,٧٤٤	-	-	-	-	١٧٦,٧٤٤	-	١٧٦,٧٤٤
-	-	-	-	-	-	-	-	١١١,٤٧٤	-	-	-	-	١١١,٤٧٤	-	١١١,٤٧٤
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٥,٢٥٠)	-	-	(٥,٢٥٠)	-	(٥,٢٥٠)
-	-	-	-	-	-	-	-	٨٠,٨٦٠	٥,٦٣٠	-	-	-	٦٨,٤٦٠	-	٦٨,٤٦٠
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٣٧٥,٧٥١	-	-	٨١٠,٣٢٧	٩,٦١٤	٨١٩,٩٤١
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٦٦,٥٦٢)	(٦٦,٥٦٢)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٢٤٣,٣٣٣)	-	-	(٢٤٣,٣٣٣)	-	(٢٤٣,٣٣٣)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٤٧,٠٨٥)	(٤٧,٠٨٥)	(٤٧,٠٨٥)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٣,٨٤٦	٢٣,٨٤٦	٢٣,٨٤٦
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٣٨,١٠٠)	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٣٨,١٠٠)	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٣,٥٧٨)	(٣,٥٧٨)
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٧٤,٤٨٣	١,٣٢٩,٦٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٣٦,٦٧٧)	١٣٦,٦٧٦	(٥٣٧,٩٠٤)	١٧٤,٧٩٩	٥,٦٣٠	١,٥٢٤,٢٠١	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٦٣٣,٨٨٣	١٩,٥٦٤,٧٨٧	٨,٥٦١	١٩,٥٧٣,٣٤٨

الرصيد كما في ٣١ يناير ٢٠١٠

صافي أرباح السنة

فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية

التغيرات في القيمة العادلة من التحوط لاصافي الإستثمارات في العمليات الخارجية

مناحة للبيع

التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع

التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع إستثمارات متاحة للبيع مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

الحصة من بنود بيان الدخل الشامل لشركة زميلة

مجموع الدخل الشامل للسنة

أنصبة أرباح مدفوعة

قسائم مدفوعة على سندات رأس مال (إيضاح ٢٦)

أسهم ممنوحة (إيضاح ٢٥)

الجزء المكتسب من الأسهم (إيضاح ٢٥)

محول إلى الإحتياطي النظامي

محول إلى الإحتياطي القانوني

إستبعاد شركة تابعة (إيضاح ٥١)

الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

تضم الأرباح المستبقة مبلغ ٨٠,٩٩١ ألف درهم يمثل الحصة في أرباح شركة زميلة تم تحويلها إلى إحتياطي وهي غير متاحة للتوزيع.

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٩	رأس المال	احتياطي نظامي	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي طوارئ	أسمهم برنامج حوافز الموظفين ، صافي	احتياطي تحويل عملات أجنبية	أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع	احتياطي تحوط التقلبات التقديرية	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة	الأرباح المستبقة	سندات رأس مال	الأوراق المالية - إلزامية التحويل -	عائدات إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	حقوق الملكية غير المسيطرة	مجموع حقوق الملكية
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم
٢٠٠٩	٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٣٨٣	١,٢٩١,٥٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٢٥,٧٠٨)	(٣٩٢,٠٢٢)	٤٨١,٠٠٠	-	(٦٢٥,٠١٤)	٢,١٤٧,٤٣١	-	٤,٦٣٣,٨٨٣	١٥,٨٠٧,٥٤٩	١٠٧,٦٠٣	١٥,٩١٥,١٥٢
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٥٥٩,٤٤٨)	-	-	(٥٥٩,٤٤٨)	٤٦,٦٤٩	(٥١٢,٧٩٩)
-	-	-	-	-	-	-	٤٧,١٤٦	-	-	-	-	-	-	-	-	٤٧,١٤٦
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(١٠٧,٣٦٠)	-	-	-	-	-	-	(١٠٧,٣٦٠)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٥٨,٧٦٢	-	-	-	-	-	٢٥٨,٧٦٢
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١٨٢,٩٥٣	-	-	-	-	-	١٨٢,٩٥٣
-	-	-	-	-	-	-	(٨,٨٦٠)	-	-	(١٠,٩٨٠)	-	-	-	-	-	(١٩,٨٤٠)
-	-	-	-	-	-	-	٣٨,٢٨٦	-	(١٠٧,٣٦٠)	٤٣٠,٧٣٥	-	-	-	(١٩٧,٧٨٧)	٤٦,٦٤٩	(١٥١,١٣٨)
-	-	-	-	-	-	-	-	(٤٨١,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	(٨٨,٤٨٠)	(٥٦٩,٤٨٠)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٤,٠٠٠,٠٠٠	-	-	٤,٠٠٠,٠٠٠	-	٤,٠٠٠,٠٠٠
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	-	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)
-	-	-	-	-	-	-	١٢,٢٧٠	-	-	-	-	-	-	١٢,٢٧٠	-	١٢,٢٧٠
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٣,٣١٥	٣,٣١٥
٢٠٠٩	٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٣٨٣	١,٢٩١,٥٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(١٣,٤٣٨)	(٣٥٣,٧٣٦)	-	(١٠٧,٣٦٠)	(١٩٤,٢٧٩)	١,٤٦٧,٩٨٣	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٦٣٣,٨٨٣	١٩,٠٢١,٠٣٢	٦٩,٠٨٧	١٩,٠٩٠,١١٩

تضم الأرباح المستبقة مبلغ ٧٣,٥٧٧ ألف درهم يمثل الحصة في أرباح شركة زميلة تم تحويلها إلى إحتياطي وهي غير متاحة للتوزيع.

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بيان التدفقات النقدية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٢٠١٠ ألف دولار أمريكي	٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
١٠٨,٨٦١	(٥٠٩,٥٦٨)	٣٩٩,٨٤٧	الأنشطة التشغيلية
٢٧,٧٠٨	٨٩,٠٨٣	١٠١,٧٧٥	صافي الأرباح/ (الخسائر) قبل الضرائب وحقوق الملكية غير المسيطرة
١,٩١١	-	٧,٠٢٠	التعديلات:
(٢,٥٥٩)	(٦,٦٣١)	(٩,٤٠٠)	استهلاك الممتلكات والمعدات ((إيضاح ١٥)
٣١,٦٩٤	٨٣,٠٠٠	١١٦,٤١٢	إطفاء موجودات غير ملموسة (إيضاح ١٦)
٨٥٥,٧١٧	٣,٠٧٧,٥٦٣	٣,١٤٣,٠٤٧	إيرادات أنصبة أرباح
(٧٧,١٧٦)	(١٠٩,٢٤٨)	(٢٨٣,٤٦٩)	إنخفاض القيمة العادلة لإستثمارات عقارية
٤٨,٥٤٨	٢٤٤,٥٥٠	١٧٨,٣١٧	مخصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها
٦٧,٨٤٠	٥٤٠,١٠٩	٢٤٩,١٧٦	مخصصات مرتجعة لقروض وسلفيات مشكوك في تحصيلها
١,٢١٠	(٧١,٥٧٨)	٤,٤٤٤	مخصصات إنخفاض القيمة من مفايضات عدم تسديد الإئتمان
(٢١,٧٥٨)	(٥٩,٣٨٦)	(٧٩,٩١٨)	مخصصات إنخفاض قيمة إستثمارات في أوراق مالية
(٩١,٥٥٨)	(٢٢٣,١٦٢)	(٣٣٦,٢٩٤)	صافي الخسارة / (الربح) من بيع إستثمارات في أوراق مالية
٢٧٠	-	٩٩٢	الفائدة المنسوبة إلى الأوراق المالية الإلزامية التحويل
١٣٩	-	٥١١	حصة في أرباح شركات زميلة
٦,٤٩٢	١٢,٢٧٠	٢٣,٨٤٦	خسارة إستبعاد شركة تابعة (إيضاح ٥١)
			الجزء غير الفعال من التحوط
			مصاريق برنامج حوافر أسهم الموظفين
٩٥٧,٣٣٩	٣,٠٦٧,٠٠٢	٣,٥١٦,٣٠٦	أرباح العمليات قبل التغييرات في الموجودات والمطلوبات العاملة
(١,١٦٨,٩٠٦)	(٤٣١,٣٦٧)	(٤,٢٩٣,٣٩٠)	الزيادة في ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
(٥,٥٧٦)	(٧٢,٦٥٦)	(٢٠,٤٨١)	الزيادة في صافي مشتقات مالية للمناجرة
(٢,٤٥٤,٤٩٤)	(١٠,٤١٤,٢٠٥)	(٩,٠١٥,٣٥٦)	الزيادة في قروض وسلفيات
(٢٤٨,٨٢١)	١٩٦,٠٣١	(٩١٣,٩٢٠)	(الزيادة)/ (النقص) في الموجودات الأخرى
(٢٥,١٢٠)	١,٤٤٥,٥٤٣	(٩٢,٢٦٧)	(النقص)/ (الزيادة) في الأرصدة المستحقة للبنوك
٥,٣٤١,٤٦٤	٨,٥٥٩,٨٠٨	١٩,٦١٩,١٩٦	الزيادة في ودائع العملاء
٣٧,٤٣٢	(٣٣٣,٩٨٣)	١٣٧,٤٩٠	الزيادة/ (النقص) في المطلوبات الأخرى
٢,٤٣٣,٣١٨	٢,٠١٦,١٧٣	٨,٩٣٧,٥٧٨	النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية
-	(٤,٧٥٠)	-	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة مدفوعة
-	(٣,٢٣١)	-	ضرائب خارجية مدفوعة
٢,٤٣٣,٣١٨	٢,٠٠٨,١٩٢	٨,٩٣٧,٥٧٨	صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية
-	(٧٣,٤٦٠)	-	الأنشطة الاستثمارية
-	(٣٦,٧٣٠)	-	إستثمارات في شركات زميلة
٣٦,٤٠١	٦٥,١٠٣	١٣٣,٧٠١	إستثمار في شركة تابعة
١٥,٠١٤	-	٥٥,٩٤٨	أنصبة أرباح من شركات زميلة
٢,٥٥٩	٦,٦٣١	٩,٤٠٠	إستبعاد شركة تابعة (إيضاح ٥١)
(١,٧٠٤,١٩٩)	(٢,٤٧١,٨٧٦)	(٦,٢٥٩,٥٢٣)	أنصبة أرباح مستمle من إستثمارات في أوراق مالية
٦٧٥,٤٩٦	١,٤١٨,٠٦٤	٢,٤٨١,٠٩٨	شراء إستثمارات لغرض المتاجرة وإستثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع
(٤٥,٩٨٤)	-	(١٦٨,٩٠٠)	صافي ووائد بيع إستثمارات لغرض المتاجرة وإستثمارات في
(٤٥,٦٠٨)	(٣١١,٠٩٦)	(١٦٧,٥٢٠)	أوراق مالية متاحة للبيع
١,٢٥٧	-	٤,٦١٧	صافي البديل المدفوع من شراء أعمال (إيضاح ٥٠)
(٢٠,٠٣٣)	-	(٧٣,٥٨٣)	شراء ممتلكات ومعدات
(١,٠٨٥,٠٧٩)	(١,٤٠٣,٣٦٤)	(٣,٩٨٥,٥٦٢)	بيع ممتلكات ومعدات
			إضافات لإستثمارات عقارية
-	(٤٨١,٠٠٠)	-	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
(١٨,١٢٢)	(٨٨,٤٨٠)	(٦٦,٥٦٢)	الأنشطة التمويلية
(١,٩٨٤,٥٠٧)	٣١٤,٤٦٢	(٧,٢٨٩,٠٩٣)	أنصبة أرباح مدفوعة لمساهمي البنك
(٦٦,٢٤٩)	(١٢٠,٠٠٠)	(٢٤٣,٣٣٣)	أنصبة أرباح مدفوعة لحقوق الملكية غير المسيطرة
(٩٧٤)	-	(٣,٥٧٨)	صافي (الدفعات)/ (العائدات) من قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
-	٤,٠٠٠,٠٠٠	-	فوائد مدفوعة على سندات رأس مال
(١٢,٨١٩)	-	(٤٧,٠٨٥)	إستبعاد حقوق الملكية غير المسيطرة (إيضاح ٥١)
(٢,٠٨٢,٦٧١)	٣,٦٢٤,٩٨٢	(٧,٦٤٩,٦٥١)	عائدات إصدار سندات رأس المال
(٧٣٤,٤٥٠)	٤,٢٢٩,٨١٠	(٢,٦٩٧,٦٣٥)	الدفعات المتعلقة ببرنامج حوافر أسهم للموظفين
٥,٢٧٤,٦٨٥	١٥,١٤٤,١٠٩	١٩,٣٧٣,٩١٩	صافي النقد (المستخدم في)/ (الناتج من الأنشطة التمويلية)
٤,٥٤٠,٢٣٥	١٩,٣٧٣,٩١٩	١٦,٦٧٦,٢٨٤	(النقص)/ (الزيادة) في النقد وما يعادله
			النقد وما يعادله في بداية السنة
			النقد وما يعادله في نهاية السنة (إيضاح ٣٥)

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

١ الأنشطة

بنك أبوظبي التجاري - ش.م.ع. (البنك) هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والإسلامية والوساطة وإدارة المحافظ من خلال شبكة فروعها البالغ عددها ٤٧ فرعاً و ٤ مكاتب دفع في دولة الإمارات العربية المتحدة بالإضافة إلى فرعين في الهند بالإضافة إلى الشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الزميلة.

عنوان المكتب الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة سي ٣٣، قطاع اي-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة

١/٢ المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التي تؤثر على العرض والإفصاح

تم تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التالية في السنة الحالية والتي أثرت على المبالغ المدرجة في هذه البيانات المالية الموحدة. إن تفاصيل المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة الأخرى المطبقة في هذه البيانات المالية الموحدة والتي لم يكن لها تأثير مهم على البيانات المالية الموحدة تم بيانها في البند ٢/٢.

المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التي تؤثر فقط على العرض والإفصاح

توضح التعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ المستوى المطلوب للإفصاح عن مخاطر الائتمان والضمانات المحتفظ بها وتعطي إعفاء من الإفصاحات المطلوبة سابقاً بخصوص القروض المعاد التفاوض حولها. وقد طبق البنك التعديلات مقدماً من تاريخها الفعلي (الفترة السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠١١). تم تطبيق التعديلات بأثر رجعي.

تم التطبيق المبكر للإعفاءات المقدمة من قبل البنك للإفصاحات بموجب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ (المعدل في سنة ٢٠٠٩) مقدماً من تاريخه الفعلي (الفترة السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠١١).

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ الأدوات المالية: الإفصاحات (كجزء من التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في سنة ٢٠١٠)

المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ - الإفصاحات عن الجهات ذات العلاقة - (المعدل في سنة ٢٠٠٩) تعديل تعريف الجهة ذات علاقة وتبسيط الإفصاحات للجهات الحكومية ذات العلاقة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة (يتبع)

٢/٢ اعتماد المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التي لم يكن لها تأثير مادي على البيانات المالية الموحدة

تم اعتماد المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التالية في هذه البيانات المالية الموحدة. لم يكن نتيجة لاعتمادها أي تأثير مادي على المبالغ المدرجة في هذه البيانات المالية الموحدة ولكنها قد تؤثر على المعالجة المحاسبية للمعاملات أو الترتيبات المستقبلية.

توضح التعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥ أن متطلبات الإفصاح في المعايير الدولية للتقارير المالية الأخرى عدا المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥ لا تطبق على الموجودات غير المتداولة المصنفة كمحتفظ بها للبيع أو العمليات المتوقفة إلا إذا تطلبت تلك المعايير الدولية للتقارير المالية (١) إفصاحات محددة فيما يتعلق بالموجودات غير المتداولة (أو مجموعات الإستهلاك) المصنفة كمحتفظ بها للبيع أو العمليات المتوقفة، أو (٢) الإفصاحات عن قياس الموجودات والمطلوبات ضمن مجموعات الإستهلاك التي لا تدخل ضمن نطاق قياس شروط المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥ وأن الإفصاحات لم يسبق تقديمها في البيانات المالية الموحدة.

توضح التعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ أن التسوية المحتملة للمطلوبات بإصدار الأسهم ليست متعلقة بتصنيفها كمتداولة أو غير متداولة.

توضح التعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٧ أن المصروف الوحيد الذي ينتج عنه الإعراف بالموجودات في بيان المركز المالي يمكن تصنيفه كأشعة استثمارية في بيان التدفقات النقدية.

التعديلات المتعلقة بتكلفة الإستثمار في شركة تابعة ومنشأة بسيطرة مشتركة أو شركة زميلة.

مراجعة شاملة لتطبيق طريقة الشراء والتعديلات الناتجة للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (المعدّل) البيانات المالية الموحدة والمنفصلة والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ (المعدّل) المحاسبة عن الاستثمار في المنشآت الزميلة، والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١ (المعدّل) الحصص في المشاريع المشتركة.

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥ موجودات غير متداولة محتفظ بها للبيع وعمليات متوقفة (كجزء من التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في سنة ٢٠٠٩)

تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ عرض البيانات المالية (كجزء من التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في سنة ٢٠٠٩)

تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٧ بيان التدفقات النقدية (كجزء من التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في سنة ٢٠٠٩)

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ (المعدّل) تبني المعايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (المعدّل) البيانات المالية الموحدة والمنفصلة

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣ (المعدّل) اندماج الأعمال.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة (يتبع)

٢/٢ اعتماد المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التي لم يكن لها تأثير مادي على البيانات المالية الموحدة (يتبع)

تقدم التعديلات إعفاءين عند اعتماد المعايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى تتعلق بموجودات النفط والغاز ويحدد إذا ما كانت الترتيبات تتضمن عقود إيجار.

توضح التعديلات نطاق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢، بالإضافة إلى محاسبة التسويات النقدية للمجموعة للدفعات على أساس الأسهم في البيانات المالية المنفصلة (أو الفردية) للمنشأة التي تستلم بضائع أو خدمات عندما يكون على المنح منشأة أخرى في المجموعة أو مساهم إلزام سداد التسوية.

توضح التعديلات أن جميع الموجودات والمطلوبات للشركة التابعة يجب تصنيفها كمحتفظ بها للبيع، عندما تكون المجموعة ملتزمة بخطة بيع تتضمن خسارة السيطرة على تلك الشركة التابعة، دون الأخذ في الاعتبار إذا كانت المجموعة ستحتفظ بحصة غير مسيطرة في الشركة التابعة بعد عملية البيع.

تقدم التعديلات توضيحات على بندين من بنود محاسبة التحوط: تحديد التضخم كخطر تحوط أو كجزء والتحوط باستعمال الخيارات.

يقدم التفسير إرشادات للمعالجة المحاسبية المناسبة عندما تقوم المنشأة بتوزيع موجودات غير نقدية كأرباح لمساهميها.

يتناول التفسير المحاسبة التي يجب أن يتبعها مستلمو التحويلات من الممتلكات، الآلات والمعدات من "العملاء" ويقرر وجوب اعتراف المستلم للأصل بالقيمة العادلة له كما بتاريخ التحويل عندما تطابق الممتلكات الآلات والمعدات المحوِّلة لتعريف الأصل من وجهة نظر المستلم، ويجب الاعتراف بالقيود الدائن كإيرادات وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ١٨: الإيرادات.

تم اعتماد جميع التعديلات المشار إليها أعلاه في الإيضاح ١/٢، وعند تطبيق التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في سنة ٢٠٠٩ لم يكن لها أي أثر مادي على المبالغ المدرجة في البيانات المالية الموحدة.

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ تبني المعايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى - إعفاءات إضافية عند اعتماده للمرة الأولى

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢ - الدفع على أساس الأسهم - التسويات النقدية للمجموعة للدفعات على أساس الأسهم.

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥ موجودات غير متداولة محتفظ بها للبيع وعمليات متوقفة (كجزء من التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في سنة ٢٠٠٩)

تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ - الأدوات المالية: الإعراف والقياس - بنود التحوط المستوفية للشروط

تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٧ - توزيع الموجودات غير النقدية على المالكين.

تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٨ - تحويل موجودات من العملاء

التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في عام ٢٠٠٩

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة (يتبع)

٢/٢ اعتماد المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التي لم يكن لها تأثير مادي على البيانات المالية الموحدة (يتبع)

تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٦ - تحوطات صافي الاستثمار في عمليات خارجية.

يزيل التفسير القيود التي تخص أية منشأة في المجموعة للإحتفاظ بأداة التحوط، لاحقاً للتعديل بموجب تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٦ حيث أن أية منشأة في المجموعة يمكن أن تملك أداة التحوط التي تؤهل كصافي تحوط للاستثمار في عمليات خارجية.

تعديلات على تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ٩ (المعدل) - إعادة تقييم المشتقات المضمنة من خلال الربح أو الخسارة.

المتعلق بتقييم المشتقات المضمنة في حالة إعادة تصنيف الموجودات المالية من بند موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

٣/٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها

بتاريخ اعتماد هذه البيانات المالية الموحدة، فإن المعايير الجديدة والتفسيرات التالية كانت مصدرة ولكن لم يحن موعد تطبيقها بعد:

معايير جديدة وتعديلات للمعايير:

يسري تطبيقها للفترات
السنوية التي تبدأ من أو بعد

- ١ فبراير ٢٠١٠ • المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ (المعدل) - الأدوات المالية: العرض - التعديلات المتعلقة بتصنيف حقوق الإصدار.
- ١ يناير ٢٠١٣ • المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية: التصنيف والقياس (يقصد به إستبدال كامل معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧) (*).
- ١ يوليو ٢٠١٠ • تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٩ - إطفاء المطلوبات المالية مع أدوات حقوق الملكية.
- ١ يناير ٢٠١١ • تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٤: المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩ - الحد لأصل منفعة محدد، الحد الأدنى لمنطلقات التمويل وعلاقتها مع بعضها البعض
- يسري تطبيق معظمها للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠١١ • تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣ ومعايير المحاسبة الدولية أرقام ١، ٢٢، ٣٤ وتفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية رقم ١٣ الناتجة عن التحسينات السنوية على المعايير الدولية للتقارير المالية في مايو من عام ٢٠١٠.
- ١ يناير ٢٠١١ • المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ تبني المعايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى - التغيير في السياسة المحاسبية في سنة التطبيق، مبدأ إعادة التقييم على أساس التكلفة المفترضة واستخدام التكلفة المفترضة للعمليات الخاضعة لتنظيم الأسعار.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (يتبع)

٣/٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها (يتبع)

معايير جديدة وتعديلات للمعايير (يتبع):

يسري تطبيقها للفترات
السنوية التي تبدأ من أو بعد

- تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ عرض البيانات المالية (النتيجة عن التحسينات السنوية للمعايير الدولية للتقارير المالية في عام ٢٠١٠)
- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ الإفصاحات حول الأدوات المالية - متطلبات شروط الإفصاح عن معاملات تحويل الموجودات المالية

(*) المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية الصادر في نوفمبر ٢٠٠٩ والمعدل في أكتوبر ٢٠١٠ يقدم متطلبات جديدة لتصنيف وقياس الموجودات المالية والمطلوبات المالية وإلغاء الإعراف.

يتطلب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ أن يتم تصنيف كافة الموجودات المالية التي هي ضمن نطاق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ الأدوات المالية: الإعراف والقياس أن يتم قياسها لاحقاً إما بالتكلفة المطفأة أو القيمة العادلة. على وجه التحديد، إستثمارات الدين المحتفظ بها ضمن نموذج الأعمال التي تهدف إلى تحصيل التدفقات النقدية التعاقدية، والتي تحتوي على التدفقات النقدية التعاقدية التي هي وحدها دفعات لأصل الدين والفائدة على المبلغ الرئيسي المستحق يتم قياسها عموماً بالتكلفة المطفأة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة. يتم قياس جميع إستثمارات الدين الأخرى بقيمتها العادلة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (يتبع)

٣/٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها (يتبع)

معايير جديدة وتعديلات للمعايير (يتبع):

إن التأثير الأهم للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ بخصوص تصنيف وقياس المطلوبات المالية يتعلق بحاسبة التغيرات في القيمة العادلة للمطلوبات المالية (المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة) التي تعود إلى التغييرات في مخاطر الائتمان لذلك الإلتزام. على وجه التحديد، بموجب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩، للمطلوبات المالية التي تم تصنيفها بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة، إن مبلغ التغير في القيمة العادلة للمطلوبات المالية العائدة إلى التغييرات في مخاطر الائتمان لذلك الإلتزام يتم الإعتراف به في بيان الدخل الشامل الآخر، إلا إذا كان الاعتراف بتأثير التغييرات في الإلتزامات بمخاطر الائتمان في بيان الدخل الشامل الآخر قد ينتج عنه أو يضخم عدم التطابق المحاسبي في الربح أو الخسارة. لا يتم تصنيف التغيرات في القيمة العادلة التي تعود إلى مخاطر الائتمان للمطلوبات المالية لاحقاً إلى الربح أو الخسارة. بموجب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩، إن كامل مبلغ التغير بالقيمة العادلة للمطلوبات المالية الذي تم تصنيفه سابقاً بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة تم الإعتراف به الربح أو الخسارة.

وتتوقع الإدارة أن هذه التعديلات والمعايير الدولية لتقارير المالية سيتم إعتماها في البيانات المالية الموحدة للبنك للفترة الأولى عندما تصبح فعالة. إن التقييم الأولي لتطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ في الفترة الأولى يبين أنه قد ينتج عن ذلك بعض التأثير بخصوص الموجودات والمطلوبات المالية للبنك ومن غير الممكن قياس التأثير إلا عند الإنتهاء من المراجعة المفصلة لهذا المعيار الدولي. تقوم الإدارة حالياً في النظر وتقييم الآثار المحتملة لاعتماد المعايير والتعديلات الأخرى.

٣ أساس الإعداد

١/٣ بيان الإلتزام

لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة على أساس مبدأ الإستمرارية ووفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية، ومتطلبات قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة المطبقة.

تشمل المعايير الدولية للتقارير المالية المعايير الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية والمجلس السابق وكذلك التفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية والمجلس السابق.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب البلاغ رقم ٢٦٢٤ / ٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بتعرضات البنك من نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية، وودائع وأرصدة مستحقة من البنوك، وإستثمارات في الأوراق المالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة في الإيضاحات المتعلقة بها.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣ أساس الإعداد (يتبع)

٢/٣ أساس القياس

لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية فيما عدا ما تم تحديده أدناه. إن التكلفة التاريخية بصفة عامة تمثل القيمة العادلة للثمن المحدد المقدمة مقابل تبادل الموجودات.

- يتم قياس الأدوات المالية المشتقة وفقاً للقيمة العادلة
- الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة يتم قياسها وفقاً للقيمة العادلة
- الموجودات المالية المتاحة للبيع يتم قياسها وفقاً للقيمة العادلة
- الإستثمارات العقارية يتم قياسها وفقاً للقيمة العادلة
- يتم تعديل الموجودات والمطلوبات المالية المعترف بها والمحددة كبنود تحوط في علاقات تحوط مؤهلة للتغيرات في القيمة العادلة المتعلقة بالمخاطر المتحوط لها.

٣/٣ عرض المعلومات

يتم إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة بدرهم الإمارات العربية المتحدة (درهم)، وهي عملة البنك الوظيفية وعملة العرض. تظهر المبالغ في البيانات المالية الموحدة بدرهم الإمارات العربية المتحدة مقربة إلى أقرب ألف درهم، إلا إذا حدد عكس ذلك.

يتم عرض المبالغ بالدولار الأمريكي للتيسير على القاريء بتحويل أرسدة الدرهم باستخدام سعر صرف دولار أمريكي واحد = ٣,٦٧٣ درهم.

٤/٣ استخدام التقديرات والأحكام

يتطلب إعداد البيانات المالية الموحدة من الإدارة وضع أحكام وتقديرات وافتراسات التي من شأنها التأثير على تطبيق السياسات المحاسبية والقيم المدرجة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. إن النتائج الفعلية قد تختلف عن هذه التقديرات.

يتم مراجعة التقديرات والافتراضات بشكل مستمر. ويتم الاعتراف بالتعديلات على التقديرات المحاسبية في الفترة التي تم مراجعتها بها وفي الفترات المستقبلية التي تتأثر بهذا التعديل.

إن المعلومات المتعلقة بالأحكام والتقديرات الحساسة خلال عملية تطبيق السياسات المحاسبية والتي لها تأثير جوهري على المبالغ المعترف بها في البيانات المالية الموحدة موضحة في إيضاح ٥.

٥/٣ أساس التوحيد

إن البيانات المالية الموحدة تتضمن البيانات المالية لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "البنك")، كما هي مدرجة في إيضاح ٤٨. إن السيطرة على هذه الشركات التابعة تتمثل في قدرة البنك على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركات التابعة للاستفادة من نشاط هذه الشركات، وبصفة عامة تكون بالحصول على أغلبية حقوق التصويت. يتم توحيد الشركات التابعة بالكامل من تاريخ تحويل السيطرة للبنك حتى تاريخ انتهاء سيطرته عليها. يتم استخدام طريقة الشراء المحاسبية لعملية استحواد البنك على الشركات التابعة. تقاس تكلفة الاستحواد بالقيمة العادلة للمقابل الممنوح بتاريخ المبادلة. يتم قياس الموجودات والمطلوبات المحتملة المحددة بالقيمة العادلة بتاريخ الاستحواد. يتم تسجيل فائض تكاليف الاستحواد على القيمة العادلة لحصة البنك في الموجودات والمطلوبات المحتملة المستحوذ عليها كالمشهرة. وفي حال كانت تكلفة الاستحواد أقل من القيمة العادلة لحصة البنك في الموجودات والمطلوبات المحتملة المحددة للمنشأة المستحوذ عليها، فيسجل الفرق مباشرة في بيان الدخل الموحد.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣ أساس الإعداد (يتبع)

٥/٣ أساس التوحيد (يتبع)

المنشآت ذات الأغراض الخاصة

وفي حالة المنشآت ذات الأغراض الخاصة، قد تشير الأحوال التالية إلى وجود علاقة بجوهريتها يكون البنك فيها مسيطر على منشأة ذات أغراض خاصة وبالتالي يتم توحيد البيانات المالية لهذه المنشأة:

- أن تجري نشاطات المنشأة ذات الأغراض الخاصة بالنيابة عن المنشأة وفقاً للاحتياجات الخاصة لأعمالها وبحيث ينتفع البنك من عمليات المنشأة ذات الأغراض الخاصة؛
- أن يكون للبنك صلاحيات صنع القرارات للحصول على أغلبية منافع المنشأة ذات الأغراض الخاصة أو أن يكون البنك مفوضاً بهذه الصلاحيات عن طريق وضع آلية "التوجيه الآلي"؛
- أن يكون للبنك الحق بالحصول على غالبية منافع المنشأة ذات الأغراض الخاصة، وبالتالي، قد يكون معرضاً للمخاطر المتعلقة بنشاطاتها؛ أو
- أن يحتفظ البنك بأغلبية المخاطر المتبقية أو مخاطر الملكية المتعلقة بالمنشأة ذات الأغراض الخاصة أو موجوداتها بغرض الانتفاع من نشاطاتها.

يتم تقييم إذا كان هناك سيطرة للبنك على المنشأة ذات الأغراض الخاصة بتاريخ بدء المنشأة وغالباً لا يتم إجراء أي تقييمات أخرى للسيطرة في غياب تغييرات في هيكل أو شروط المنشأة، أو وجود معاملات إضافية بين البنك والمنشأة، فيما عدا إذا طرأ تغيير جوهرى على طبيعة العلاقة بين البنك والمنشأة ذات الأغراض الخاصة.

إدارة الصناديق

يقوم البنك بإدارة وتسيير موجودات محتفظ بها في صناديق الاستثمارات المشتركة بالنيابة عن المستثمرين. لا يتم إدراج البيانات المالية لهذه المنشآت في البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان البنك مسيطراً على المنشأة. إن المعلومات المتعلقة بصناديق الإستثمار المدارة من قبل البنك تم بيانها في إيضاح ٤٧.

المشاركات المشتركة والشركات الزميلة

كما تتضمن البيانات المالية الموحدة على الحصص المتعلقة بنتائج واحتياطيات المشاركات المشتركة والشركات الزميلة.

يتم إعداد البيانات المالية للمنشآت المدرجة في البيانات المالية الموحدة لنفس فترات تقرير البنك بإتباع السياسات المحاسبية المتجانسة. عند توحيد البيانات المالية، يتم إستبعاد الأرصدة المهمة للمعاملات والإيرادات والمصاريف بين وحدات البنك عند التوحيد (باستثناء الأرباح أو الخسائر الناتجة عن تحويل معاملات أجنبية). يتم إستبعاد الخسائر غير المحققة بنفس طريقة الأرباح غير المحققة، وذلك إلى حد عدم وجود أدلة على إنخفاض القيمة.

يتم تحديد حقوق الملكية غير المسيطرة للشركات التابعة بصورة منفصلة عن حقوق ملكية البنك. يتم قياس حقوق الملكية غير المسيطرة بالقيمة العادلة لحصتها في صافي الموجودات المحددة للجهة المستحوذ عليها. لاحقاً لعملية الاستحواذ، إن القيمة المدرجة لحقوق الملكية غير المسيطرة هي قيمة هذه الحقوق بتاريخ الإعتراف المبدئي بالإضافة إلى حصة حقوق الملكية غير المسيطرة بالتغير اللاحق لحقوق الملكية. ويتم توزيع الدخل الشامل على حقوق الملكية غير المسيطرة حتى ولو نتج عن ذلك عجز في رصيد حقوق الملكية غير المسيطرة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣ أساس الإعداد (يتبع)

٥/٣ أساس التوحيد (يتبع)

المشاريع المشتركة والشركات الزميلة (يتبع)

تمثل حصص حقوق الملكية غير المسيطرة جزء من الأرباح أو الخسائر للسنة وصافي الموجودات للشركات التابعة الموحدة والتي لا تعود ملكيتها بطريقة مباشرة أو غير مباشرة إلى البنك والمحددة بشكل منفصل تحت بند "حقوق الملكية غير المسيطرة" في البيانات المالية الموحدة.

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

١/٤ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

يتم إظهار ودايع وأرصدة مستحقة من البنوك بالتكلفة بعد خصم أية مبالغ قد تم شطبها ومخصص الانخفاض في القيمة.

٢/٤ القروض والسلفيات، صافي

تتضمن القروض والسلفيات إلى البنوك والعملاء القروض والسلفيات الصادرة من البنك ولم يتم تصنيفها كمتاحة للبيع أو للمتاجرة أو بملكيتها بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة. وتمثل موجودات مالية غير مشتقة صادرة أو مستحوذ عليها من البنك ولديها دفعات ثابتة أو محددة وغير مدرجة في سوق نشط ولا ينوي البنك بيعها مباشرة أو على المدى القريب. يتم الإعراف بها عند تسليف المبالغ النقدية إلى العملاء ويلغى الاعتراف بها عند سداد العملاء لالتزاماتهم أو عند بيع هذه القروض أو شطبها أو عند تحويل كافة المخاطر والمنافع المتعلقة بملكيتها. يتم تسجيل القروض والسلفيات مبدئياً بالقيمة العادلة بالإضافة إلى مصاريف المعاملة المباشرة بالمعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية بعد تنزيل خسائر الانخفاض في القيمة.

إنخفاض قيمة القروض

يتم الإعراف بخسائر القروض والسلفيات المنخفضة القيمة حالاً عندما يكون هناك دليل موضوعي أن انخفاض قيمة القرض أو محفظة القروض قد حدث. يتم إحتساب مخصصات خسائر انخفاض القيمة على القروض الفردية وعلى مجموعة القروض المقيمة جماعياً. يتم تسجيل خسائر انخفاض القيمة كتكاليف في بيان الدخل. يتم تخفيض القيمة المدرجة للقروض المنخفضة القيمة في بيان المركز المالي باستخدام حساب مخصص انخفاض القيمة. لا يتم الإعراف بالخسائر المتوقعة من الأحداث المستقبلية.

القروض المقيمة إفرادياً

تتمثل القروض المقيمة إفرادياً بشكل رئيسي من قروض الشركات والقروض التجارية المهمة والتي يتم تقييمها إفرادياً لمعرفة إن كان هنالك أي دليل موضوعي يؤشر إلى إنخفاض في قيمة القرض. يقوم البنك بتقييم، في ما إذا كان هناك أي أدلة موضوعية على أن القرض منخفض القيمة لكل من هذه القروض على أساس كل حالة على حدة كما في تاريخ بيان المركز المالي.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٢ القروض والسلفيات، صافي (يتبع)

القروض المقيمة إفرادياً (يتبع)

يتم تحديد خسائر إنخفاض القيمة على هذه القروض التي لها دليل موضوعي على إنخفاض قيمتها بناءً على العوامل التالية:

- تعرض البنك الكلي للعميل؛
- استمرار العميل بنموذج الأعمال التجارية وقدرته على الخروج بنجاح من الصعوبات المالية وتوليد سيولة نقدية كافية لخدمة التزامات الديون؛
- المبالغ وتوقيت الإيرادات المتوقعة والمبالغ المستردة؛
- العائد المتوقع نتيجة للتصفية أو الإفلاس؛
- مدى إلتزامات الدائنين الآخرين المصنفة قبل، أو بالتساوي مع البنك واحتمال استمرار الدائنين الآخرين بمواصلة دعم الشركة؛
- القيمة المستردة للضمانات (أو ضمانات ائتمان أخرى) واحتمال إعادة التملك الناجح؛
- الخصم المحتمل لأية تكاليف متعلقة في استرداد المبالغ المستحقة؛

يتم قياس خسائر إنخفاض القيمة على أساس الفرق بين القيمة المدرجة للقروض والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية باستثناء خسائر الإئتمان المستقبلية التي لم يتم تكبدها، وتضم المبالغ القابلة للإسترداد من الضمانات والرهونات بخصمها على معدل الفائدة الفعلي للقروض. يتم الاعتراف بمبلغ الخسارة في حساب المخصص ويتم إدراجها في بيان الدخل الموحد في بند إنخفاض القيمة. إذا كان للقروض سعر فائدة متغير، فإن معدل الخصم لقياس أي خسارة إنخفاض القيمة هو معدل الفائدة الفعلي الحالي بتاريخ تعثر القرض والمحدد بموجب العقد.

القروض والسلفيات المقيمة كمجموعة

يتم تقييم إنخفاض القيمة على أساس جماعي في حالتين:

- لتغطية الخسائر التي تم تكبدها ولكن لم يتم تحديدها على القروض التي تخضع للتقييم الإفرادي؛ و
- قروض ذات ميزات مشتركة وليست مهمة إفرادياً.

المتكبدة والتي لم يتم تحديدها بعد لقروض مقيمة بشكل فردي

إن القروض المقيمة بشكل فردي التي لا يوجد أي دليل محدد على خسارتها على أساس فردي يتم تجميعها وفقاً لمخاطر الائتمان استناداً إلى قطاعها، المنتج أو تصنيف القرض لغرض إحتساب الخسائر المقدرة كمجموعة. إن هذا يعكس خسائر إنخفاض القيمة التي كان من الممكن أن يتكبتها البنك نتيجة أحداث حصلت قبل تاريخ بيان المركز المالي والتي لم يتمكن البنك من تحديدها على أساس القروض الفردية والتي يمكن تقديرها بشكل موثوق. عند تواجد معلومات التي تحدد خسائر متعلقة بقروض إفرادية ضمن مجموعة القروض فيتم حالياً إزالة هذه القروض المقيمة من القروض كمجموعة ويتم تقييمها على أساس فردي لإنخفاض القيمة.

يتم تحديد مخصص إنخفاض القيمة الجماعي بعد الأخذ بعين الاعتبار:

- الخبرة التاريخية للخسارة في محافظ بخصائص مخاطر إئتمانية مماثلة (على سبيل المثال، القطاعات، ونوع القرض أو المنتج)؛
- الفترة المقدرة بين حدوث إنخفاض القيمة وتحديد الخسارة وموتقة في إنشاء مخصص مناسب مقابل القرض الفردي؛ و
- خبرة الإدارة في الحكم فيما إذا كان الوضع الإقتصادي الحالي وشروط الائتمان تبين على أن المستوى الفعلي للخسائر المتأصلة في تاريخ بيان المركز المالي من المرجح أن تكون أعلى أو أقل من المبالغ المقترحة بموجب التجربة التاريخية.

إن الفترة ما بين حدوث الخسائر وتحديدها يتم تقديرها من قبل الإدارة لكل محفظة محددة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٢/٤ القروض والسلفيات، صافي (يتبع)

مجموعات متجانسة من القروض والسلفيات

يتم استخدام الأساليب الإحصائية لتحديد خسائر انخفاض القيمة على أساس جماعي لمجموعات متجانسة من القروض التي لا تعتبر هامة بشكل فردي لأن تقييم القروض الفردية غير عملي. يتم تسجيل خسائر مجموعات هذه القروض على أساس فردي عندما يتم شطب القروض الفردية، وفي ذلك الوقت يتم حذفها من المجموعة.

يتم احتساب انخفاض قيمة قروض التجزئة بتطبيق طريقة منهجية التي تخصص معدلات الخسارة تصاعدياً وفقاً لتاريخ القسط المتأخر.

شطب القروض والسلفيات

يتم شطب القروض والسلفيات (ومخصص انخفاض القيمة المتعلق بها) عادةً إما جزئياً أو كلياً، عندما لا يكون هناك احتمال واقعي لاسترداد المبلغ الأصلي وللقرض المضمون عندما يتم استلام العائدات من إسترداد الضمانات.

استرجاع خسائر انخفاض القيمة

في حال تدنى مبلغ خسارة الإنخفاض القيمة في فترة لاحقة، وكان بالإمكان ربط التدني بشكل موضوعي بحدث تم بعد الإقرار بالإنخفاض بالقيمة، يتم عكس الزيادة بتخفيض حساب مخصص انخفاض القروض. يتم الإقرار باسترجاع الخسائر في بيان الدخل الموحد في الفترة التي تحدث بها.

القروض المعاد التفاوض حولها

إن قروض الأفراد الخاضعة لمراجعة انخفاض القيمة كمجموعة والتي قد تم إعادة التفاوض حول أحكامها، لا تعتبر متأخرة السداد ونتيجة لذلك تعتبر منخفضة القيمة فقط عندما لم يتم إستلام الحد الأدنى من الدفعات المطلوبة بموجب الإتفاقيات الجديدة وعدم إلزام المقترض بالشروط والأحكام المعدلة.

إن القروض الخاضعة لتقييم انخفاض القيمة إفرادياً والتي تم إعادة التفاوض حول أحكامها تبقى خاضعة لمراجعة مستمرة لتحديد إذا ما بقيت منخفضة القيمة أو معتبرة متأخرة السداد بناءً على قيام المقترض بالإلتزام بالشروط والأحكام المعدلة وتسدّد الحد الأدنى من الدفعات المطلوبة ليتم تحويل القروض إلى مجموعة غير المتأخرة السداد والمخفضة.

إن القروض الخاضعة إما لتقييم انخفاض القيمة كمجموعة أو كقروض إفرادية هامة والتي تم إعادة التفاوض حول أحكامها لا تعتبر متأخرة السداد ولكنها تعتبر قروض جديدة لأغراض القياس عندما يتم إستلام الحد الأدنى من الدفعات المطلوبة بموجب الإتفاقيات الجديدة.

٣/٤ ضمانات مرهونة معروضة للبيع

تؤوّل للبنك في بعض الأحيان ملكية عقارات و ضمانات أخرى كتسوية لبعض القروض والسلفيات. تدرج هذه العقارات والضمانات على أساس صافي القيمة القابلة للتحويل للقروض والسلفيات أو القيمة العادلة لتلك الموجودات عند تاريخ الإستحواذ عليها ناقصاً التكلفة أيهما أقل. يتم ادراج الأرباح أو الخسائر الناتجة عن الاستبعاد وكذلك الخسائر غير المحققة الناتجة عن إعادة تقييمها ضمن بيان الدخل الموحد.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٤ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار

يتم قياس الأوراق المالية للمتاجرة وللاستثمار مبدئياً بالقيمة العادلة، وللاستثمارات في أوراق مالية غير مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة يضاف أيضاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة ويتم احتسابها لاحقاً بناءً على تصنيفها كمحتفظ بها حتى الإستحقاق إما بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة أو متاحة للبيع.

تصنف إستثمارات البنك إلى الفئات التالية وتعتمد على طبيعة والهدف من الإستثمارات:

- ١- إستثمارات لغرض المتاجرة والتي تتضمن إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة
- ٢- إستثمارات في أوراق مالية والتي تتضمن إستثمارات متاحة للبيع وإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق

بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون الأصل المالي محتفظ به للمتاجرة أو عند تصنيفه بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم تصنيف الأصل المالي كأصل محتفظ به للمتاجرة في حال:

- تم الإستحواذ عليه مبدئياً بهدف بيعه في المستقبل القريب؛ أو
- كونه جزء من محفظة أدوات مالية محددة تقوم المجموعة بإدارتها ولها نمط فعلي حديث يظهر تحصيل أرباح قصيرة الأجل؛ أو
- كونه من المشتقات المالية غير المصنفة وغير الفعالة كأداة تحوط.

يمكن تصنيف أصل مالي، عدا تلك المحتفظ بها للمتاجرة، كأصل بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند الاعتراف المبدئي في حال:

- كان هذا التصنيف يزيل أو يخفض بشكل مهم حالة تناقض في القياس أو الاعتراف والتي يمكن نشوؤها فيما لو لم يتم هذا التصنيف؛ أو
- يشكل الأصل المالي جزء من مجموعة أصول مالية أو مطلوبات مالية أو الاثنيين معاً، والتي تتم إدارتها وتقييم أداؤها على أساس القيمة العادلة، وذلك بما يتماشى مع إستراتيجية البنك الموثقة المتعلقة بالاستثمار وإدارة المخاطر ويتم تقديم المعلومات المتعلقة بهذه المجموعات داخلياً على هذا الأساس؛ أو
- يشكل جزء من عقد يتضمن أدوات مشتقة مدمجة أو أكثر، يسمح المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: الإعتراف والقياس" بتصنيف كامل العقد مجتمعاً (أصول أو مطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم إدراج الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بقيمتها العادلة، بحيث يتم الاعتراف بأي ربح أو خسارة ناتجة ضمن بيان الدخل.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٤ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (يتبع)

محتفظ بها حتى الاستحقاق

إن الإستثمارات التي لديها تواريخ استرداد أو مدفوعات ثابتة أو محددة ولدى البنك النية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق يتم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق.

يتم قياس الإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الإستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة مباشرةً مضافاً إليها تكاليف المعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحاً منها خسائر انخفاض القيمة ويتم الإعتراف بالإيراد على أساس العائد الفعلي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالاعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الإستثمارات على أساس طريقة معدل الفائدة الفعلية.

إن أي ربح أو خسارة في هذه الإستثمارات يتم تسجيله في بيان الدخل الموحد وذلك عند إلغاء الإعتراف بالإستثمار أو انخفاض قيمته.

إذا كان هناك دليل موضوعي على وجود تكبد خسائر إنخفاض في قيمة الإستثمارات المحتفظ بها بتاريخ الإستحقاق بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة المعترف بها هو الفرق بين القيمة المدرجة للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة والمخصومة بموجب سعر الفائدة الفعلي الأساسي للإستثمار المالي، ويتم إدراج خسارة إنخفاض القيمة الناتجة، إن وجدت، في بيان الدخل الموحد.

إن الإستثمارات التي تم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها للإستحقاق وليست قريبة من تاريخ إستحقاقها لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على إستخدام هذا التصنيف، كذلك لا يمكن تصنيفها كعناصر تم التحوط لها بخصوص معدل الفائدة أو مخاطر الدفع المقدم، لتعكس طبيعة هذه الإستثمارات طويلة الأجل.

متاحة للبيع

يتم إدراج الإستثمارات غير المصنفة " بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة " أو " محتفظ بها حتى الإستحقاق " كإستثمارات متاحة للبيع.

يتم الإعتراف بالإستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. إن الإستثمارات في الأسهم غير المتداولة والتي لا يمكن قياس قيمتها العادلة بشكل موثوق يتم إدراجها بالتكلفة وتختبر لإنخفاض القيمة إن وجدت.

يتم إدراج الأرباح والخسائر الناتجة عن التغير في القيمة العادلة مباشرةً ضمن إحتياطي التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة في بيان الدخل الشامل الآخر، باستثناء خسائر إنخفاض القيمة، والفوائد المحسوبة بإستخدام طريقة الفائدة الفعلية والأرباح والخسائر الناتجة عن تحويل الموجودات النقدية بالعملات الأجنبية والتي يتم الإعتراف بها مباشرةً في بيان الدخل الموحد. في حالة تم إستبعاد الإستثمار أو تحديد إنخفاض دائم في قيمته، فيتم إدراج الأرباح والخسائر المتراكمة المسجلة سابقاً ضمن إحتياطي التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة في بيان الدخل الموحد للسنة.

يتم الإعتراف بأنصبة الأرباح من الإستثمارات المالية المتاحة للبيع في بيان الدخل الموحد عند تثبيت حق البنك في إستلام أنصبة الأرباح.

إذا كانت الإستثمارات المتاحة للبيع منخفضة القيمة، فإن الفرق بين تكلفة الشراء (صافي من أية تسديدات للمبلغ الرئيسي والإطفاءات)، والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة انخفاض القيمة المسجلة سابقاً ضمن بيان الدخل يتم حذفها من حقوق الملكية ويتم الإعتراف بها ضمن بيان الدخل الموحد.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٤ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (يتبع)

متاحة للبيع (يتبع)

عندما يتم الاعتراف بإنخفاض قيمة الموجودات المالية المتاحة للبيع، فإن المعالجة المحاسبية اللاحقة للتغيرات في القيمة العادلة لتلك الموجودات تختلف تبعاً لطبيعة الموجودات المالية المتاحة للبيع المعنية:

- أدوات الدين المتاحة للبيع، يتم الاعتراف في الإنخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل عندما يكون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية للإنخفاض نتيجة إنخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة لهذه الموجودات المالية. عندما لا يكون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية على إنخفاض القيمة، فيتم الاعتراف في إنخفاض القيمة العادلة للموجودات المالية مباشرة في حقوق الملكية. إذا زادت القيمة العادلة لأدوات الدين في فترة لاحقة، ويمكن ربط الزيادة بشكل موضوعي لحدث وقع بعد الاعتراف بخسارة الإنخفاض في بيان الدخل. يتم إسترجاع خسارة الإنخفاض من خلال بيان الدخل إلى حد الزيادة في القيمة العادلة.
- أدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع، يتم معالجة جميع الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم ويتم الاعتراف بها مباشرة في حقوق الملكية. يتم الاعتراف بالنقص اللاحق في القيمة العادلة لأدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع في بيان الدخل، إلى حد أن المزيد من خسائر الإنخفاض التراكمي تم تكبدها فيما يتعلق بتكلفة إقتناء أدوات حقوق الملكية.

إعادة التصنيف

إن إعادة التصنيف تنشأ فقط في حالات نادرة عندما يصبح الأصل ليس لغرض بيعه على المدى القصير. يتم إحتساب إعادة التصنيف بالقيمة العادلة للموجودات المالية كما في تاريخ إعادة التصنيف.

إلغاء الاعتراف بالاستثمارات في أوراق مالية

يقوم البنك بإلغاء الاعتراف بالاستثمارات في أوراق مالية فقط عندما تنتهي الحقوق التعاقدية للتدفق النقدي من تلك الاستثمارات أو عند تحويل الاستثمارات وبما فيها جميع المكاسب والمخاطر المتعلقة بملكية الاستثمارات إلى منشأة أخرى. إذا لم يقم البنك بتحويل الاستثمارات بشكل كامل أو لم يقم بتحويل جميع المكاسب والمخاطر المتعلقة بملكية الاستثمارات واستمر بالسيطرة على تلك الاستثمارات التي تم تحويلها إلى منشأة، فإن البنك يقوم بالاعتراف بفوائده المتبقية بالموجودات وأي إلتزامات يتوجب عليه سدادها. أما في حالة إحتفاظ البنك بشكل جوهري بكافة مخاطر ومنافع الملكية للموجودات فإن البنك يستمر بالاعتراف بالموجودات المالية ويعترف أيضاً بقروض مضمونة للعائدات المستلمة.

٥/٤ الأدوات المالية المشتقة

إن الأدوات المالية المشتقة هي أدوات مالية تتغير قيمتها تبعاً لإعتبارات متغيرة ولا تتطلب استثمار أولي أو استثمار أولي متدني ويتم سدادها في تاريخ مستقبلي.

يقوم البنك بإبرام معاملات متنوعة لأدوات مالية مشتقة لإدارة التعرضات المتعلقة بمخاطر أسعار الفائدة وصرف العملات الأجنبية وتتضمن عقود عملة أجنبية آجلة وعقود أسعار مستقبلية وعقود أسعار آجلة ومقايضات أسعار عملة وفوائد وخيارات وأسعار عملة وفوائد (مكتتبه ومشتراة).

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٥ الأدوات المالية المشتقة (يتبع)

يتم ادراج المشتقات المالية مبدئياً بالتكلفة التي تمثل القيمة العادلة بتاريخ العقد ويتم لاحقاً إعادة قياسها بالقيمة العادلة. تدرج جميع المشتقات التي تحمل قيم عادلة موجبة كموجودات بينما تدرج المشتقات التي تحمل قيم عادلة سالبة ضمن المطلوبات. تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية المشتقة الناتجة عن معاملات مختلفة فقط عندما تكون مبرمة مع نفس الجهات ووجود حق قانوني للمقاصة ويكون لدى الجهات نية لتسوية التدفقات النقدية على أساس الصافي.

يتم الحصول عادةً على القيم العادلة بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة لأسواق نشطة عند توажدها وعند عدم وجود سوق نشطة للأداة، فإن القيمة العادلة تشتق من مكونات المشتقات باستخدام نماذج التسعير أو نماذج التقييم المناسبة.

تعتمد طريقة الاعتراف بمكاسب وخسائر القيمة العادلة على تصنيف المشتقات كأدوات مشتقة محتفظ بها للمتاجرة أو كأدوات تحوط، وللتصنيف الآخر، طبيعة المخاطر التي يتم التحوط لها. يتم الاعتراف بكافة المكاسب والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المحتفظ بها للمتاجرة في بيان الدخل الموحد تحت بند صافي الأرباح من المتاجرة في مشتقات مالية.

عندما يتم تصنيف المشتقات المالية كمعاملات تحوط، يقوم البنك بتصنيفهم إما: (أ) معاملات تحوط تغير القيمة العادلة لموجودات ومطلوبات أو التزامات مثبتة (تحوطات القيمة العادلة)، (ب) تحوطات للتغيرات في التدفقات النقدية المحتملة بصورة عالية مقابل مخاطر محددة مع وجود أصل أو مطلوب معترف بها أو معاملة تقديرية التي قد تؤثر على صافي أرباح مستقبلية مصرح بها (تحوطات التدفقات النقدية)، أو (ج) معاملات التحوط لصافي الاستثمار في عمليات خارجية (تحوطات لصافي الإستثمارات). يتم تطبيق محاسبة التحوط على المشتقات المصنفة كأدوات تحوط بالقيمة العادلة أو التدفقات النقدية أو صافي إستثمار التحوط بشرط الإلتزام ببعض المتطلبات.

عند بدء علاقة التحوط، يقوم البنك بتوثيق علاقة التحوط بين أداة التحوط والبند المتحوط له وأهداف إدارة المخاطرة وإستراتيجيتها للقيام بمعاملات تحوط متنوعة. بالإضافة لذلك عند بدء التحوط وعلى أساس مستمر، يوثق البنك إذا ما كانت أداة التحوط المستعملة في علاقة التحوط فعالة جداً لمقابلة التغيرات في القيم العادلة أو التدفقات النقدية للبند المتحوط له. يتم إدراج الفائدة المصنفة كتحوطات مؤهلة ضمن "صافي إيرادات الفوائد".

تحوطات القيمة العادلة

إذا كانت علاقة التحوط قد حددت كتحوط للقيمة العادلة، يتم تعديل البند المتحوط له للتغيرات في القيمة العادلة المتعلقة بالمخاطر المتحوط لها. إن الأرباح والخسائر الناتجة من تغييرات القيمة العادلة لكل من الأداة المشتقة والبند المتحوط له يتم الاعتراف بها في بيان الدخل الموحد. إن المكاسب أو الخسائر للبند المتحوط له والمتعلقة بالمخاطر المتحوط لها يتم الاعتراف بها في بيان الدخل الموحد وتعديل القيمة المدرجة للبند المتحوط له. إذا إنتهت صلاحية الأداة المشتقة، أو تم بيعها أو إنهاؤها أو إستخدامها أو عندما لا تقابل متطلبات محاسبة تحوطات القيمة العادلة أو تم إلغائها يتم وقف إستخدام محاسبة التحوط. إن أية تعديلات تمت حتى ذلك، لبند متحوط له والتي يتم بموجبها إستعمال طريقة الفائدة الفعالة يتم إطفائها في بيان الدخل الموحدة كجزء من معدل الفائدة الفعال المعاد إحتسابه على الفترة حتى إنتهاء صلاحيتها.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٥ الأدوات المالية المشتقة (يتبع)

تحوطات التدفقات النقدية

يتم الاعتراف بالجزء الفعال للتغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة التي تم تحديدها وتأهيلها كتحوطات للتدفقات النقدية ضمن الدخل الشامل الآخر في حقوق الملكية. ويتم الاعتراف مباشرةً لأية أرباح وخسائر للجزء غير الفعال في بيان الدخل الموحد. إن المبالغ المتراكمة في حقوق الملكية يتم تحويلها إلى بيان الدخل الموحد في الفترات التي يؤثر فيها البند المتحوط له على الربح أو الخسارة في نفس بند التحوطات المعترف بها في بيان الدخل الموحد. ولكن عندما ينتج عن المعاملة المقدرة المتحوط لها الاعتراف بأصل أو مطلوب غير مالي، فيتم تحويل الأرباح أو الخسائر المتراكمة والتي تم تأجيلها سابقاً في حقوق الملكية من حقوق الملكية وإدراجها ضمن القياس المبدئي لتكلفة (الأصل) المطلوب يتم وقف محاسبة التحوط. إذا إنتهت صلاحية الأداة المشتقة أو تم بيعها أو إنهاؤها أو عندما لا تقابل متطلبات محاسبة التحوط. ويتم وقف إبقاء الأرباح والخسائر المتراكمة المعترف بها في حقوق الملكية ضمن حقوق الملكية حتى يتم الاعتراف بالمعاملة المقدرة وذلك في حالات كونها أصل غير مالي أو مطلوب غير مالي أو حتى تؤثر المعاملة المقدرة على بيان الدخل. إذا كان متوقعاً أن لا تتم المعاملة المقدرة فيتم تحويل الأرباح والخسائر المتراكمة المعترف بها في حقوق الملكية إلى بيان الدخل الموحد مباشرةً.

تحوطات في صافي إستثمارات

يتم احتساب تحوطات في صافي الإستثمارات في عمليات خارجية بطريقة مماثلة لتحوط التدفقات النقدية. إن الربح أو الخسارة للجزء الفعال لأداة التحوط يتم الاعتراف بها في الدخل الشامل الآخر. إن الربح أو الخسارة المتعلقة بالجزء غير الفعال يتم الاعتراف به فوراً في بيان الدخل الموحد. يتم إدراج المكاسب والخسائر المتراكمة في حقوق الملكية ضمن بيان الدخل الموحد عند إستبعاد العمليات الخارجية.

اختبار فعالية التحوط

لتأهيل محاسبة التحوط، يتطلب البنك في وقت بدأ التحوط وخلال مدة حياته، أن يكون كل تحوط فعال للغاية (الفعالية المرتقبة)، ويثبت فعاليته الحقيقية (فعالية بأثر رجعي) بصورة مستمرة.

يقوم البنك بتوثيق علاقة التحوط وتحديد كيفية تقييم فعالية التحوط. يعتمد البنك على إستراتيجية إدارة المخاطر لتقييم فعالية التحوط.

لتحقيق الفعالية المرتقبة، يجب أن يتوقع أن تكون أداة التحوط فعالة إلى حد كبير في تعويض التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية التي تعود إلى المخاطر المتحوط لها في الفترات التي يتم فيها تحديد فيها التحوط. لتتحقيق الفعالية الحقيقية، فإن التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية يجب أن تقابل كلٍ منهما الأخرى في حدود ٨٠ في المئة إلى ١٢٥ بالمئة.

يتم الاعتراف بعدم فعالية التحوط في بيان الدخل الموحد في "صافي الأرباح من المتاجرة في مشتقات مالية".

الأدوات المشتقة التي لا تتأهل لمحاسبة التحوط

إن كافة الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة التي لا تتأهل لمحاسبة التحوط يتم الاعتراف بها مباشرةً في بيان الدخل الموحد تحت بند صافي الأرباح من المتاجرة في مشتقات مالية.

٤/٦ إستثمارات في شركات زميلة

الشركة الزميلة هي تلك المنشأة التي لدى البنك تأثير فعال عليها وهي ليست شركة تابعة أو مشروع مشترك. يمثل التأثير الفعال قدرة البنك على المشاركة في القرارات المتعلقة بالسياسات المالية والتشغيلية للشركة الزميلة وليس السيطرة أو السيطرة المشتركة على هذه السياسات.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٦ إستثمارات في شركات زميلة (يتبع)

يتم إدراج نتائج وموجودات ومطلوبات الشركات الزميلة في البيانات المالية باستخدام طريقة حقوق الملكية، إلا في حال تم تصنيف الإستثمار كإستثمار متاح للبيع، في تلك الحالة يتم تسجيله بناءً على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥ "موجودات غير متداولة متاحة للبيع وعمليات متوقفة". بناءً على طريقة حقوق الملكية، تظهر الإستثمارات في شركات زميلة في بيان المركز المالي الموحد بالتكلفة بعد تعديلها لتغيرات ما بعد الشراء في حصة البنك من صافي موجودات الشركة الزميلة، ناقص أي انخفاض بقيمة كل إستثمار على حده. لا يتم الإعتراف بخسائر الشركة الزميلة والتي تزيد عن قيمة استثمار البنك في الشركة الزميلة (الذي يتضمن أي حق طويل الأجل والذي يشكل بالجوهرة جزء من صافي إستثمار البنك في الشركة الزميلة) إلا إذا كان على البنك لإلتزامات قانونية أو مالية أو قام بدفع مبالغ نيابةً عن الشركة الزميلة.

إن أية زيادة في تكلفة الشراء عن حصة البنك في صافي القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات والمطلوبات الطارئة المحددة للشركة الزميلة والتي تم تسجيلها بتاريخ الشراء فيتم إعتبارها كشهرة. يتم تضمين الشهرة ضمن القيمة المدرجة للإستثمار ويتم تقييمها على الأقل سنوياً لإنخفاض القيمة كجزء من الإستثمار. إن أي زيادة في حصة البنك من صافي القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات والمطلوبات الطارئة عن تكلفة الشراء، بعد إعادة التقييم، فيتم الإعتراف بها مباشرة في الأرباح والخسائر.

عندما تقوم إحدى شركات البنك التابعة أو شركة زميلة أخرى بالتعامل مع شركة زميلة للبنك، يتم إستبعاد أية أرباح أو خسائر وذلك بما يعادل مقدار حصة البنك في الشركة الزميلة المعنية.

٤/٧ انخفاض قيمة الموجودات غير المالية

يعمل البنك في تاريخ كل ميزانية عمومية موحدة على مراجعة القيم المدرجة لموجوداته الملموسة وذلك لتحديد إن كان هنالك ما يشير إلى أن هذه الموجودات قد تعرضت إلى خسائر انخفاض القيمة. إذا وجد ما يشير إلى ذلك يتم تقدير القيمة القابلة للإسترداد للأصل وذلك لتحديد خسائر إنخفاض القيمة (إن وجدت). في حال عدم التمكن من تقدير القيمة القابلة للإسترداد لأصل محدد، يقوم البنك بتقدير القيمة القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد التي يعود إليها الأصل نفسه.

إن القيمة القابلة للإسترداد هي القيمة العادلة للأصل ناقصاً تكلفة البيع أو القيمة في الإستخدام، أيهما أعلى. عند تقدير القيمة المستخدمة للأصل، فإن التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للأصل يتم خصمها لقيمتها الحالية بإستخدام سعر خصم ما قبل الضريبة الذي يعكس تقديرات السوق للقيمة الزمنية للنقد والمخاطر المرتبطة بذلك الأصل.

في حال تم تقدير القيمة القابلة للإسترداد لأصل (أو لوحدة منتجة للنقد) بما يقل عن القيمة المدرجة، يتم تخفيض القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة القابلة للإسترداد. يتم الإعتراف بخسائر الإنخفاض الدائم مباشرةً في بيان الدخل الموحد، إلا إذا كان الأصل معاد تقييمه فيتم عندها تسجيل خسائر الإنخفاض كتنزيل من مخصص إعادة التقييم.

في حالة إسترجاع خسائر إنخفاض القيمة تتم زيادة القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة المعدلة القابلة للإسترداد، بحيث لا تزيد القيمة المدرجة المعدلة عن القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) فيما لو لم يتم احتساب خسائر إنخفاض القيمة في السنوات السابقة. يتم تسجيل إسترجاع خسائر إنخفاض القيمة مباشرةً في بيان الدخل الموحد إلا إذا كان الأصل قد تم تسجيله بالقيمة المعاد تقييمها وفي هذه الحالة يتم تسجيل إسترجاع خسائر إنخفاض القيمة كزيادة في مخصص إعادة التقييم.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٨/٤ إستثمارات عقارية

يحتفظ بالإستثمارات العقارية للحصول على إيرادات إيجار و/أو زيادة في قيمتها أو كلاهما معاً، ولكن ليس لغرض البيع ضمن سياق العمل الإعتيادي واستخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض إدارية. تدرج الإستثمارات العقارية بناءً على تقييم مبني على القيمة العادلة لتلك الإستثمارات كما في تاريخ بيان المركز المالي. إن القيم العادلة هي المبالغ المقدرة والتي من خلالها يمكن إستبدال العقار في تاريخ التقييم ما بين مشتري وبائع لديهما الرغبة في معاملات تجارية بحتة. يتم تحديد القيمة العادلة بشكل دوري من قبل مقيمين مهنيين مستقلين. يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر الناتجة من التغييرات في القيمة العادلة للعقارات الإستثمارية في بيان الدخل الموحد في الفترة التي يحدث فيها التغيير.

إن الإستثمارات العقارية قيد التطوير التي يتم بناؤها أو تطويرها لاستخدامها في المستقبل كإستثمار عقاري يتم قياسها مبدئياً بالتكلفة بما في ذلك جميع التكاليف المباشرة المتعلقة بالتصميم وإنشاء العقار بما في ذلك تكاليف الموظفين المرتبطة. وبعد الاعتراف الأولي، يتم قياس الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة. إن الأرباح والخسائر التي تنشأ عن تغيرات القيمة العادلة للإستثمارات العقارية قيد التطوير يتم إدراجها في الأرباح أو الخسائر في الفترة التي تنشأ فيها. يتم تحويل العقار بعد الانتهاء من إنشائه أو تطويره إلى إستثمارات عقارية.

٩/٤ الممتلكات والمعدات

يتم اظهار الممتلكات والمعدات بالتكلفة التاريخية ناقصاً للإستهلاك المتراكم ومخصص إنخفاض القيمة، إن وجد. تتضمن التكلفة التاريخية المصاريف المتعلقة مباشرة بإمتلاك الأصل.

يتم تحميل الإستهلاك في بيان الدخل وذلك لشطب مبلغ إستهلاك الممتلكات والمعدات على مدى اعمارها الإنتاجية المقدرة بإستخدام طريقة القسط الثابت. إن مبلغ الإستهلاك هو تكلفة الأصل ناقصاً قيمته المتبقية. لا يتم إحتساب الإستهلاك على الأراضي. يقدر العمر الإنتاجي كما يلي:

عقارات ملكية حرة	١٥ - ٢٥ سنة
عقارات مستأجرة	٥ - ١٠ سنوات
الأثاث والمعدات والسيارات	٣ - ٥ سنوات
معدات الحاسوب الآلي ومستلزماته (تتضمن برامج الحاسوب)	٣-١٠ سنوات

يتم احتساب الربح أو الخسارة الناتجة عن استبعاد أو شطب أي من الأصول على أساس الفرق ما بين عائدات البيع والقيمة المدرجة كما في ذلك التاريخ ويتم تسجيل الربح أو الخسارة الناتجة في بيان الدخل الموحد.

١٠/٤ الشهرة

يتم إدراج الشهرة المستحوذ عليها في إندماج الأعمال بالتكلفة المحددة بتاريخ الإستحواذ على الأعمال ناقصاً لإنخفاض القيمة المتراكم، إن وجد.

لأغراض إختبار إنخفاض القيمة، يتم توزيع الشهرة على كل الوحدات المنتجة للنقد في البنك والتي يتوقع إستفادتها من عملية الإندماج.

يتم إجراء إختبار سنوي لإنخفاض القيمة للوحدات المنتجة للنقد والتي تم توزيع الشهرة عليها أو على فترات أكثر تقارباً إذا وجد ما يشير إلى إنخفاض قيمة الوحدة. إذا كانت القيمة القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد أقل من قيمتها المدرجة يتم تحميل خسارة الإنخفاض أولاً لتخفيض القيمة المدرجة للشهرة الموزعة على الوحدة ثم على الأصول الأخرى للوحدة تناسبياً على أساس القيمة المدرجة لكل أصل في الوحدة. إن أية خسائر إنخفاض القيمة يتم الإعتراف بها مباشرة في الربح أو الخسارة ضمن بيان الدخل الموحد. إن خسائر إنخفاض القيمة المسجلة للشهرة لا يمكن عكسها في فترات لاحقة.

عند إستبعاد الوحدة المنتجة للنقد يتم إحتساب قيمة الشهرة المخصصة لها لتحديد الربح/الخسارة الناتجة من الإستبعاد.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

١١/٤ أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

يتم اظهار الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ بالتكلفة. عندما يكون الأصل جاهز للإستخدام، يتم تحويل الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ وتصنيفها ضمن الفئة الملائمة للممتلكات والمعدات ويتم استهلاكها حسب سياسة البنك بهذا الخصوص.

١٢/٤ تكاليف الإقتراض

تتم رسمة تكاليف الإقتراض المنسوبة مباشرة إلى شراء أو بناء أو إنتاج أصول مؤهلة، وهي الأصول التي تتطلب حتماً فترة من الوقت ضرورية لتكون جاهزة للإستعمال المقرر، إلى أن تصبح هذه الأصول جاهزة جوهرياً للإستعمال المقرر.

يتم الاعتراف بكافة تكاليف الاقتراض الأخرى في بيان الدخل الموحد في الفترة التي يتم تكبدها فيها.

١٣/٤ مطلوبات مالية أخرى

يتم قياس المطلوبات المالية الأخرى بما فيها القروض، مبدئياً بالقيمة العادلة، بعد خصم تكاليف المعاملة.

يتم قياس المطلوبات المالية لاحقاً بالتكلفة المطفأة بإستخدام طريقة الفائدة الفعلية ويتم الاعتراف بمصاريف الفوائد على أساس العائد الفعلي.

إن طريقة الفائدة الفعلية هي طريقة لإحتساب التكلفة المطفأة للمطلوبات المالية وتوزيع مصاريف الفوائد على الفترة المعنية. إن معدل الفائدة الفعلي هو المعدل الذي يخصم بدقة الدفعات النقدية المستقبلية المتوقعة على إطار العمر الزمني المتوقع للمطلوبة المالية أو فترة أقصر، إذا كان ذلك مناسباً.

١٤/٤ ودائع العملاء وقروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن ودائع العملاء والقروض قصيرة ومتوسطة الأجل تقاس مبدئياً بالقيمة العادلة والتي هي عادةً المبالغ المستلمة بعد تنزيل تكاليف المعاملة المباشرة ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة بإستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

ودائع الوكالة

يقوم الموكل (العميل) بتعيين الوكيل (البنك) لإستثمار أمواله في إستثمارات متوافقة مع الشريعة الإسلامية. إن أموال الموكل تمثل جزء من أموال الخزينة للوكيل التي يقوم الوكيل بإستثمارها بالتوافق مع أحكام وشروط الشريعة الإسلامية كما هي محددة من قبل هيئة الفتوى والرقابة الشرعية للوكيل. ويعلن الوكيل معدل الربح إلى العميل مسبقاً. إن الوكيل ملزم بضمان المبلغ المستثمر في حالة التخلف أو الإهمال أو مخالفة أية من احكام وشروط الوكالة.

١٥/٤ أوراق مالية إلزامية التحويل

إن العناصر المكونة للأدوات المالية الإلزامية التحويل الصادرة عن البنك يتم إدراجها منفصلة لعنصر الإلتزام وعنصر حقوق الملكية، وذلك بالتوافق مع جوهر ترتيبات العقد. بتاريخ الإصدار يتم تقدير القيمة العادلة لعنصر المطلوبات بإستخدام سعر الفائدة السوقي لأوراق مشابهة غير قابلة للتحويل. ويتم إدراج هذا المبلغ كمطلوبات بناءً على التكلفة المطفأة بإستعمال طريقة الفائدة الفعلية لغاية إنقضائها عند تحويلها أو بتاريخ إنتهاء مدتها. ويتم تحديد عنصر حقوق الملكية بطرح مبلغ عنصر المطلوبات من القيمة العادلة للأوراق المالية الإلزامية التحويل ككل. ويتم الاعتراف بها وإدراجها كبنود منفصل في بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد ولا يتم إعادة قياسها لاحقاً.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

١٦/٤ أدوات حقوق الملكية

يتم تصنيف أدوات الدين وأدوات حقوق الملكية إما كطلوبات مالية أو حقوق ملكية وفقاً لمضمون الترتيبات التعاقدية.

إن أدوات حقوق الملكية هي أي عقد يدل على الفائدة المتبقية في موجودات المنشأة بعد خصم كل التزاماتها. يتم الاعتراف بأدوات حقوق الملكية التي أصدرها البنك بقيمة العائدات المتحصلة، صافي من تكاليف الإصدار المباشرة.

يتم تصنيف الأداة المالية على أنها أدوات حقوق الملكية إذا وفقط إذا تم إستيفاء شروط (أ) و (ب) أدناه.

(أ) أدوات لا تتضمن التزام تعاقدي:

- (١) تقديم مبالغ نقدية أو موجودات مالية أخرى إلى منشأة أخرى؛ أو
- (٢) تبادل الموجودات المالية أو المطلوبات المالية مع منشأة أخرى في ظل الظروف التي يحتمل أن تكون غير ملائمة للبنك.

(ب) إذا كانت الأدوات قد أو سيتم تسويتها في أدوات حقوق الملكية الخاصة بالبنك، هي:

- (١) غير المشتقة ولا تحتوي على التزام تعاقدي للبنك لتقديم عدد متغير من أدوات حقوق الملكية الخاصة به؛ أو
- (٢) المشتقات التي سيتم تسويتها فقط من قبل البنك بتبادل مبلغ ثابت من النقد أو الموجودات المالية الأخرى للحصول على عدد ثابت من أدوات حقوق الملكية الخاصة به.

١٧/٤ مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

يقوم البنك بعمل مخصص مقابل مكافآت نهاية الخدمة لموظفيه غير المواطنين. يتم احتساب هذه المكافآت على أساس فترة الخدمة للموظفين وإكمال الحد الأدنى لفترة الخدمة. يتم الإستدراك للتكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على مدى فترة الخدمة.

يقوم البنك بالمساهمة في مخصص التقاعد والتأمين الوطني لموظفيه من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ومجلس التعاون الخليجي وفقاً للقانون الإتحادي رقم ٧ لسنة ١٩٩٩.

١٨/٤ المخصصات والمطلوبات الطارئة

يتم الاعتراف بالمخصصات عندما يكون على البنك أي إلتزام قانوني أو إستدلالي ناتج عن أحداث سابقة، والتي يكون من المحتمل اللجوء إلى تدفق في الموارد الإقتصادية لتسديد الإلتزام ويمكن قياس الإلتزام بشكل موثوق. عندما يتم قياس المخصص باستخدام التدفقات النقدية المقدرة لسداد الإلتزام الحالي، فإن قيمته المدرجة هي القيمة الحالية لتلك التدفقات النقدية.

يتم الاعتراف بالعقود المتعلقة بأعباء عندما تكون المنافع المتوقعة التي يمكن يتحصل عليها البنك عن العقد أقل من التكلفة والتي لا بد من الوفاء بالتزامه بموجب العقد. يتم قياس المخصص باستخدام القيمة الحالية للتكلفة المتوقعة لإنهاء العقد وصافي التكلفة المتوقعة للاستمرار بالعقد أيهما أقل. يعترف البنك بأية خسارة في انخفاض القيمة على الموجودات المرتبطة بهذا العقد قبل إعداد المخصص.

عندما يكون من المتوقع إسترداد جزء أو كافة المنافع الإقتصادية المطلوبة لسداد المخصص من طرف ثالث، فيتم الاعتراف بالذمة المدينة كموجودات في حالة كون استلام واستعاضة المبلغ مؤكدة ويمكن قياس المبلغ بشكل موثوق.

إن المطلوبات الطارئة التي تضم بعض الضمانات وخطابات الإعتماد المحفوظة كرهن هي إلتزامات محتملة ناتجة عن أحداث سابقة ووجودها سيتم تأكيده فقط عند حدوث أو عدم حدوث لأحد أو عدة أحداث مستقبلية غير مؤكدة وهي ليست بالكامل تحت سيطرة البنك أو هي إلتزامات حالية نشأت عن أحداث سابقة ولكن غير معترف بها لأنه ليس من المحتمل أن التسوية سوف تتطلب تدفق من المنافع الإقتصادية، أو لأنه لا يمكن قياس مقدار الإلتزامات بشكل موثوق به. لا يتم الاعتراف بالمطلوبات الطارئة في البيانات المالية الموحدة بل يتم بيانها في الإيضاحات حول البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان حدوثها ناءً.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/١٩ عقود إعادة الشراء والبيع

يستمر الإعتراف بالأدوات المالية المباعة مع التعهد بإعادة شرائها في تاريخ مستقبلي محدد (repos) في بيان المركز المالي الموحد ويتم تسجيل الإلتزام المتعلق بالعبوض المستلم ضمن قروض قصيرة ومتوسطة الأجل. يتم معالجة الفرق بين سعر البيع وسعر إعادة الشراء كمصروفات فوائد على أساس طريقة عائد معدل الفائدة الفعلي. أما الموجودات المشتراه مع التعهد بإعادة بيعها في تاريخ مستقبلي محدد (reverse repo) فلا يتم الإعتراف بها في بيان المركز المالي الموحد. تدرج المبالغ المدفوعة بموجب هذه الإتفاقيات ضمن قروض وسلفيات. يتم معالجة الفرق بين سعر الشراء وسعر إعادة البيع كإيرادات فوائد على أساس طريقة العائد الفعلي على تاريخ عمر الإتفاقية.

إن اقتراض الأوراق المالية ومعاملات الإقراض تكون عادةً مضمونة نقداً أو بأوراق مالية مقدمة من المقترض. لا يتم الإعتراف باقتراض الأوراق المالية في بيان المركز المالي أو إلغاء الإعتراف باقتراض الأوراق المالية. يتم الإعتراف بالضمانات النقدية المستلمة أو الممنوحة على شكل قرض أو ودائع ولا يتم الإعتراف بالضمان بشكل إيداعات. ولكن، عندما يتم تحويل الأوراق المالية المقترضة إلى أطراف ثالثة، يتم تسجيل الإلتزام بإعادة الأوراق المالية إلى مقرض هذه الأوراق المالية.

٤/٢٠ أوراق القبول

إن أدوات القبول تعتبر ضمن معيار المحاسبة الدولي ٣٩ (الأدوات المالية: الإعتراف والقياس) ويتم الإعتراف بها كمطلوبات مالية في بيان المركز المالي الموحد مع حق تعاقدى للإسترداد من العملاء كموجودات مالية. ولذلك فإن الإلتزامات المتعلقة بأوراق القبول تم إحتسابها كموجودات مالية ومطلوبات مالية.

٤/٢١ ضمانات مالية

إن الضمانات المالية هي عقود تقتضي من البنك أن يقوم بأداء دفعات محددة لتعويض حاملها عن الخسارة التي يتكبدها بسبب فشل طرف محدد في أداء الدفعات عند استحقاقها وفقاً لأحكام وشروط العقد.

يتم الإعتراف بالضمانات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة، والتي من المحتمل أن تساوي الأقساط المستلمة عند الإصدار. يتم إطفاء القسط المستلم على مدى عمر الضمانات المالية. إن الضمانات المالية (القيمة الإسمية) يتم تسجيلها لاحقاً بالقيمة المطفأة، أو القيمة الحالية لأي دفعات متوقعة (عندما تصبح الدفعة تحت الضمان محتملة) أيهما أعلى. إن الأقساط المستلمة على هذه الضمانات المالية يتم إدراجها ضمن المطلوبات الأخرى.

٤/٢٢ الإعتراف وإلغاء الإعتراف بالأدوات المالية

يعترف البنك مبدئياً بالقروض والسلفيات والودائع وسندات الدين الصادرة والمطلوبات الثانوية في تاريخ نشوء المعاملة. يتم تسجيل المشتريات والمبيعات للموجودات المالية والتي تتم "بالطرق الاعتيادية" في تاريخ التسوية. يتم الإعتراف بالموجودات والمطلوبات المالية (بما في ذلك الموجودات والمطلوبات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر) مبدئياً كما في تاريخ المتاجرة عندما يصبح طرفاً في البنود التعاقدية للأداة.

يتم تسجيل الموجودات المالية أو المطلوبات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة بالإضافة إلى (للبنود الذي لا يتم قياسه لاحقاً بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر) تكاليف المعاملات التي تعود مباشرة إلى الإقتناء أو الإصدار.

يقوم البنك بإلغاء الإعتراف بالموجودات المالية عندما ينتهي حق البنك في إستلام التدفقات النقدية من هذه الموجودات أو عندما يقوم البنك بتحويل حقه التعاقدى في إستلام التدفقات النقدية من هذه الموجودات وعدم إبقاء جميع مخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية. يتم الإعتراف بأية حقوق ناتجة من تحويل الموجودات المالية التي تم إنشاؤها أو التي يحتفظ بها البنك كموجودات أو مطلوبات منفصلة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٢٢/٤ الإعراف وإلغاء الإعراف بالأدوات المالية (يتبع)

يتم إلغاء الإعراف بالمطلوبات المالية عند إطفائها أي عندما يكون الإلتزام المحدد في العقد قد تم تسديده أو إلغاؤه أو إنتهت مدته.

يبرم البنك معاملات يقوم بموجبها بتحويل موجودات معترف بها في بيان المركز المالي، مع الإحتفاظ بجميع مخاطر ومزايا ملكية الموجودات المحولة بصورة جوهرية أو جزء منها. وفي حال الإحتفاظ بجميع مخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية. لا يتم إلغاء الإعراف بالموجودات المحولة من بيان المركز المالي الموحد. إن تحويل الموجودات مع الإحتفاظ بجميع مخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية تضم على سبيل المثال إقراض الأوراق المالية وعمليات إعادة الشراء.

عندما يتم بيع الموجودات إلى طرف ثالث مع مبادلة متزامنة لمجموع العائد على الموجودات المحولة، فيتم إحتساب المعاملة كعملية تمويل مضمونة مماثلة لمعاملات إعادة شراء.

في المعاملات التي لا يحتفظ بها البنك أو لا يقوم بتحويل جميع مخاطر ومزايا ملكية الموجودات المالية، يقوم البنك بإلغاء الإعراف بالموجودات إذا لم يحتفظ بالسيطرة عليها. يتم الإعراف بالحقوق والإلتزامات المحتفظ بها من التحويل بصورة منفصلة كموجودات أو مطلوبات كما هو مناسب. بالنسبة للتحويلات التي بموجبها يحتفظ البنك بالسيطرة على الأصل. يواصل البنك الاعتراف بالموجودات إلى مدى مشاركته المستمرة التي يحددها إلى مدى ما يتعرض إلى التغيرات في قيمة الموجودات المحولة.

يحتفظ البنك ببعض معاملات الإلتزام لخدمة تحويل الموجودات المالية مقابل رسوم. يتم إلغاء الإعراف بالموجودات المحولة بالكامل إذا كانت معظمها مطابقة لمتطلبات إلغاء الإعراف. يتم الإعراف بالأصل أو الإلتزام لعقد تقديم الخدمات، ويعتمد هذا على إذا كانت رسوم الخدمات هي أكثر من كافية (أصل)، أو أقل من كافية (الإلتزام) لأداء الخدمة.

يقوم البنك بشطب بعض القروض والإستثمارات في أوراق مالية عندما يتم إعتبارها على أنها غير قابلة للتحويل (إيضاح ٩).

٢٣/٤ محاسبة تاريخ المتاجرة والتسوية

يتم تسجيل المشتريات والمبيعات للموجودات المالية والتي تتم "بالطرق الاعتيادية" في تاريخ التسوية، وهو التاريخ الذي يقوم به البنك فعلياً بتحويل أو استلام الموجودات. إن المشتريات أو المبيعات بالطرق الاعتيادية هي تلك التي تتعلق بالموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني الذي تحدده التشريعات أو القوانين أو حسب أعراف السوق. يتم إدراج أية تغيرات جوهرية في القيمة العادلة للموجودات التي التزم البنك بشرائها كما في تاريخ بيان المركز المالي الموحد في بيان الدخل الموحد للموجودات التي تم تصنيفها كموجودات محتفظ بها بغرض المتاجرة وفي بيان الدخل الشامل الآخر الموحد للموجودات التي تم تصنيفها كموجودات متاحة للبيع ولم يتم الإعراف بأية تعديلات للموجودات المدرجة بالتكلفة أو التكلفة المطفأة.

٢٤/٤ النقد ومرادفات النقد

يتكون النقد ومرادفات النقد من النقد والأرصدة غير المقيدة لدى البنوك المركزية والإيداعات والأرصدة المستحقة من البنوك والبنود في قيد تحصيلها من أو تحويلها إلى البنوك وغيرها من الموجودات السائلة العالية والتي تستحق خلال ثلاثة أشهر من تاريخ الشراء، والتي تخضع لمخاطر غير مهمة للتغير في قيمها العادلة، وتستخدم من قبل البنك في إدارة إلتزاماتها قصيرة الأجل. يتم إدراج النقد ومرادفات النقد بالتكلفة المطفأة في بيان المركز المالي.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٢٥/٤ برنامج حوافز أسهم للموظفين

يقوم البنك بمنح دفعات على أساس أسهم يتم تسويتها بحقوق الملكية إلى الموظفين. سوف يتم تسوية هذه المنح بأسهم بنك أبوظبي التجاري ويتم قياسها بالقيمة العادلة لأدوات حقوق الملكية كما في تاريخ المنح.

إن القيمة العادلة المحددة بتاريخ المنح للدفعات على أساس أسهم الملكية يتم إدراجها كمصرف على أساس طريقة القسط الثابت على فترة الإكتساب، بناءً على تقدير البنك للأدوات المالية التي سوف يتم إكتسابها بالنهاية. بتاريخ كل فترة تقرير، يراجع البنك تقديراته لعدد الأدوات المالية المتوقع إكتسابها. إن تأثير مراجعة التقديرات الأصلية، إن وجد، يتم الإعتراف به في بيان الدخل الموحد على فترة الإكتساب المتبقية مع تعديل مماثل لإحتياطي أسهم برنامج حوافز الموظفين.

٢٦/٤ المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية ويدرج المبلغ الصافي في بيان المركز المالي الموحد فقط عند وجود حق قانوني ملزم بمقاصة المبالغ المعترف بها وعندما ينوي البنك تسوية الموجودات والمطلوبات على أساس الصافي، أو بيع الموجودات وتسديد المطلوبات في آن واحد.

يتم عرض الإيرادات والمصروفات على أساس الصافي فقط عندما تسمح به معايير المحاسبة أو لمكاسب أو خسائر ناتجة عن مجموعة من المعاملات المماثلة مثل نشاط البنك التجاري.

إن البنك هو طرف في عدد من الترتيبات بما في ذلك اتفاقات المقاصة الرئيسية التي تعطيه الحق في مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية ولكن حيث لا ينوي تسديد المبالغ بالصافي أو في آن واحد، وبالتالي تم عرض الموجودات والمطلوبات المعنية بشكل إجمالي.

٢٧/٤ الموجودات الائتمانية

يعمل البنك كأمين/ مدير أو بصفات أخرى ينتج عنها حفظ أو وضع أصول بالنيابة عن الأمانة ومؤسسات أخرى. إن هذه الأصول والإيرادات الناتجة عنها لا يتم ضمها في البيانات المالية الموحدة للبنك حيث أنها ليست أصول للبنك.

٢٨/٤ تقارير القطاعات

إن القطاع يمثل عنصر مميز للبنك يقوم بتقديم المنتجات أو الخدمات (قطاع الأعمال)، أو يقدم المنتجات أو الخدمات ضمن بيئة اقتصادية محددة (قطاع جغرافي) ويخضع للمخاطر والمنافع التي تختلف عن تلك الخاصة ببقية القطاعات. أنظر إلى إيضاح ٣٨ تقارير المعلومات القطاعية.

٢٩/٤ الضرائب

يتم تكوين مخصصات للضرائب باستخدام معدلات الضريبة المطبقة أو المطبقة بشكل جوهري في تاريخ المركز المالي على الأرباح الخاضعة للضرائب للفروع الخارجية والشركات التابعة وفقاً للأنظمة المالية المعمول بها في الدول التي يعمل فيها البنك. يتم إحتساب الضرائب المؤجلة بالكامل لجميع الفروقات المؤقتة بين القيمة المدرجة للأصل أو الإلتزام لغرض المحاسبة وقيمه المدرجة لغرض الضريبة. يعترف بأصول الضرائب المؤجلة فقط لحد أنه من المحتمل أن يتم إستردادها. يتم الإعتراف بضريبة الدخل في بيان الدخل الموحد إلا إذا كانت تتعلق ببند معترف بها مباشرةً في حقوق الملكية، عندها يتم الإعتراف بها في حقوق الملكية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٣٠ موجودات غير ملموسة تم إمتلاكها من إندماج الأعمال

يتم الاعتراف مبدئياً بالموجودات غير الملموسة المملوكة من خلال عمليات إندماج الأعمال والمعترف بها بشكل منفصل عن الشهرة بالقيمة العادلة بتاريخ الشراء التي تعتبر تكلفتها.

لاحقاً للاعتراف المبدئي، يتم تسجيل الموجودات غير الملموسة والتي تم امتلاكها من خلال اندماج الأعمال بالتكلفة مطروحاً منها الإطفاء المتراكم وخسائر انخفاض القيمة المتراكمة. يتم الاعتراف بالإطفاء وفقاً لطريقة القسط الثابت على أعمارها الإنتاجية المقدرة. يتم مراجعة الأعمار الإنتاجية المقدرة وطريقة الإطفاء في نهاية كل فترة تقرير، مع إحتساب تأثير أي تغييرات في التقديرات على أساس مستقبلي.

إن الأعمار الإنتاجية المقدرة هي كما يلي:

الأعمار الإنتاجية	موجودات غير ملموسة
٥ سنوات	علاقة العميل لبطاقات الإئتمان
٦ سنوات	علاقة العميل لإدارة الثروات
٥ سنوات	ودائع أساسية غير ملموسة

٤/٣١ الاعتراف بالإيرادات والمصروفات

يتم الاعتراف بإيرادات ومصروفات الفوائد لجميع الأدوات المالية باستثناء تلك التي تم تصنيفها على أنها محتفظ بها للمتاجرة أو بالقيمة العادلة في "إيرادات الفوائد" و "مصروفات الفوائد" في بيان الدخل الموحد باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي. إن طريقة معدل الفائدة الفعلية هي طريقة احتساب التكلفة المطفأة للموجودات المالية أو المطلوبات المالية (أو مجموعة الموجودات المالية أو المطلوبات المالية)، وتخصيص إيرادات الفوائد أو مصروفات الفائدة على مدى العمر المتوقع للموجودات أو المطلوبات.

إن معدل الفائدة الفعلية هو المعدل الذي يتم بموجبه الخصم بدقة للمبالغ النقدية المستقبلية أو المستلمة على الأعمار المقدرة للأدوات المالية أو حيثما يكون ملائم، على فترة أقصر، إلى صافي القيمة المدرجة للموجودات المالية أو المطلوبات المالية. عند إحتساب معدل الفائدة الفعلي، يقوم البنك بتقدير التدفقات النقدية مع الأخذ في الإعتبار كافة الشروط التعاقدية للأدوات المالية ولكن بدون الأخذ بالإعتبار الخسائر الإئتمانية المستقبلية. يشتمل الإحتساب جميع المبالغ المدفوعة أو المستلمة من قبل البنك التي تمثل جزء لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلية للأداة المالية، بما فيها تكاليف المعاملة وكافة الأقساط الأخرى أو الخصومات.

يتم استبعاد الفوائد المستحقة على القروض والسلفيات التي تعتبر مشكوك في تحصيلها من الدخل حتى استلامها. ويتم لاحقاً الاعتراف بإيرادات الفوائد المالية المنخفضة القيمة باستخدام سعر الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لقياس خسارة إنخفاض القيمة.

يتم تحقيق إيرادات الرسوم من مجموعة متنوعة من الخدمات التي يقدمها البنك لعملائه. يتم إحتساب إيرادات الرسوم كما يلي:

- يتم الاعتراف بالإيرادات المحققة عن تقديم الأعمال الهامة كإيرادات عند إكمال العمل (على سبيل المثال، الرسوم الناتجة عن التفاوض أو المشاركة في التفاوض، لمعاملة مع طرف ثالث، مثل ترتيبات شراء الأسهم أو أوراق مالية أخرى)؛
- يتم الاعتراف بالإيرادات المحققة من تقديم الخدمات كإيرادات عند تقديم الخدمات (على سبيل المثال، إدارة الأصول، إدارة المحافظ الإستشارية ورسوم الخدمات)؛ و
- الدخل الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلية للأدوات المالية يتم الاعتراف به كتعديل على معدل الفائدة الفعلية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٣١ الاعتراف بالإيرادات والمصروفات (يتبع)

تتضمن الأرباح أو الخسائر من الإستثمارات بغرض المتاجرة كافة الأرباح والخسائر غير المحققة الناتجة من التغيرات في القيمة العادلة للإستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والأرباح أو الخسائر المحققة الناتجة عن إستبعاد الإستثمارات. تمثل الأرباح أو الخسائر على إستبعاد المحتفظ بها حتى الإستحقاق الفرق بين ريع البيع والقيمة المدرجة لهذه الإستثمارات بتاريخ البيع بعد تنزيل تكاليف البيع المتعلقة بها. تمثل الأرباح أو الخسائر من إستبعاد الإستثمارات المتاحة للبيع الفرق بين عوائد البيع والتكلفة الأصلية صافي من أي إنخفاض في القيمة، إن وجدت، بعد تنزيل مصاريف البيع المتعلقة بها.

يتم الاعتراف بأرصبة الأرباح من الإستثمارات كإيرادات عند وجود حق للبنك في إستلامها.

تمويلات المرابحة

يتم الاعتراف بإيرادات عمليات البيع (المرابحة) عندما يكون الإيراد النهائي محدد بموجب العقد في نفس الوقت يمكن قياسه عند البدء في المعاملة. يتم الاعتراف بهذه الإيرادات بطريقة التناسب وذلك بتخصيص الأرباح العائدة خلال فترة الإئتمان الذي بموجبه يجب أن يحمل كل فترة مالية جزء من الأرباح بغض النظر فيما تم أو لم يتم إسترداد المبلغ. إن الإيرادات المتعلقة بالمرابحات غير العاملة يتم إستبعادها من بيان الدخل.

تمويلات الإيجارة

يتم الاعتراف بإيرادات الإيجارة بالتناسب مع الفترات المالية على مدى فترة الإيجار. إن تمويل الإيجارة هو عقد بموجبه يقوم البنك (المؤجر) بتأجير أصل إلى العميل، لفترة معينة مقابل أقساط إيجار محددة. وقد تنتهي الإيجارة في نقل ملكية الأصل إلى المستأجر في نهاية مدة الإيجار. كما أن البنك يقوم بتحويل كافة المخاطر والعائدات الجوهرية المتعلقة بملكية الأصل المؤجر إلى المستأجر.

تمويلات سلام

يتم الاعتراف بالإيرادات من تمويل سلام عند تسليم البضائع. يتم الاعتراف بتمويل سلام كأصل عندما يتم التسديد المقدم إلى البائع للنقد أو العين أو المنافع وذلك عن تسليم السلعة في المستقبل.

٤/٣٢ العملات الأجنبية

إن البنود المدرجة في البيانات المالية لكل منشآت البنك يتم قياسها باستخدام عملة البيئة الاقتصادية الرئيسية التي تعمل بها المنشأة (العملة الوظيفية). يتم عرض البيانات المالية الموحدة بالدرهم الإماراتي وهي عملة البنك المستخدمة في العرض.

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية بالعملة الوظيفية على أساس أسعار الصرف السائدة بتاريخ تلك المعاملات. يتم إعادة تقييم الموجودات والمطلوبات النقدية المسجلة بالعملات الأجنبية إلى الدرهم بأسعار الصرف السائدة في تاريخ بيان المركز المالي الموحد. يتم إدراج أي فروقات تحويل العملة ضمن بيان الدخل الموحد. يتم تحويل الموجودات والمطلوبات غير المالية بالعملات الأجنبية التي يتم قياسها طبقاً للتكلفة التاريخية إلى العملة الوظيفية باستخدام أسعار الصرف في تاريخ المعاملة الأولى. يتم تحويل الموجودات والمطلوبات غير المالية بالعملات الأجنبية والتي تظهر بقيمتها العادلة على أساس أسعار الصرف السائدة عند تحديد القيمة العادلة. يتم الاعتراف بأية عنصر ربح أو خسارة تحويل عملة على البنود غير المالية مباشرة في حقوق الملكية، إذا كان الاعتراف بالربح أو الخسارة على البنود غير المالية مباشرة في حقوق الملكية. يتم الاعتراف بأية عنصر ربح أو خسارة تحويل عملة على البنود غير المالية مباشرة في بيان الدخل الموحد، إذا كان الاعتراف بالربح أو الخسارة على البنود غير المالية مباشرة في بيان الدخل الموحد.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٣٢ العملات الأجنبية (يتبع)

إن الموجودات بما فيها الشهرة المتعلقة بها، ومطلوبات الفروع والشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الزميلة المدرجة في البيانات المالية الموحدة، والتي لديها عملات وظيفية غير الدرهم الإماراتي، يتم ترجمتها إلى عملة عرض البنك بأسعار الصرف السائدة في تاريخ بيان المركز المالي. إن نتائج الفروع والشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الزميلة والتي لديها عملات وظيفية غير الدرهم الإماراتي يتم ترجمتها إلى الدرهم الإماراتي بمتوسط أسعار الصرف خلال فترة التقرير. إن فروقات أسعار الصرف الناتجة عن إعادة ترجمة صافي إستثمارات العملة الأجنبية الإفتتاحية، وفروق أسعار الصرف الناتجة عن إعادة الترجمة النتائج عن فترة التقرير من متوسط سعر الصرف إلى سعر الصرف بنهاية الفترة، يتم الإعتراف بها في بيان الدخل الشامل الآخر وتتراكم الملكية في حقوق الملكية ضمن "إحتياطي تحويل عملات أجنبية".

عند الإستبعاد أو الإستبعاد الجزئي (شركات زميلة أو للمنشآت الخاضعة للسيطرة المشتركة والتي لا ينطبق عليها تغيير في أساس المحاسبة) للعملات الأجنبية، إن فروق أسعار الصرف المتعلقة بها والمعترف بها سابقا في الإحتياطات يتم إدراجها في بيان الدخل الموحد على أساس تناسبي إلا في حالة الإستبعاد الجزئي (ليس فقدان السيطرة) للشركات التابعة التي تتضمن عمليات أجنبية، إن الحصة النسبية لفروقات العملات المتراكمة تعاد توزيعها إلى حقوق الملكية غير المسيطرة ولا يعترف بها في بيان الدخل الموحد.

إن الشهرة وتعديلات القيمة العادلة الناتجة عن عملية شراء عمليات خارجية يتم معاملتها كموجودات ومطلوبات من العمليات الخارجية ويتم ترجمتها بسعر الإغلاق.

٥ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد

إن النتائج المعلنة للبنك حساسة إلى السياسات المحاسبية والإفتراضات والتقديرات التي تكمن وراء تحضير هذه البيانات المالية الموحدة. تتطلب المعايير الدولية للتقارير المالية من الإدارة عند تحضير البيانات المالية الموحدة للبنك أن تختار السياسات المحاسبية المناسبة، وتطبيقها بشكل منظم واتخاذ تقديرات وإفتراضات معقولة وبتوخي الحبطة والحذر. في غياب معيار أو تفسير مطابق، يتطلب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٨، السياسات المحاسبية، التغييرات في التقديرات المحاسبية والأخطاء، من الإدارة تطوير وتطبيق سياسة محاسبية ينتج عنها معلومات ذات علاقة وموثوقة في ضوء المتطلبات والتوجيهات في المعايير الدولية للتقارير المالية والتي تتعامل مع أمور مشابهة وذات علاقة وضمن إطار مجلس معايير المحاسبة الدولية المتعلق بتحضير وعرض البيانات المالية. إن التقديرات والإفتراضات المتعلقة في السياسات المحاسبية للبنك والتي يعتبرها مجلس إدارة البنك الأكثر أهمية لتبين الوضع المالي للبنك مبينة أدناه. إن إستخدام التقديرات والإفتراضات والنماذج التي قد تختلف عن تلك المطبقة من قبل البنك قد تؤثر على النتائج المعلنة.

١/٥ القروض والسلفيات

يتم إنشاء مخصص إنخفاض لخسائر القروض بتحميله في بيان الدخل الموحد كمخصص إنخفاض للقروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها.

١/١/٥ القروض المقيّمة إفرادياً

يتم تحديد خسائر إنخفاض القيمة للقروض المقيّمة إفرادياً بتقييم التعرض في كل حالة على حدة. ويتم تطبيق هذا الإجراء على جميع قروض الشركات، التجارية والأفراد ذات الشأن العالي والتي تكون ذات قيمة مهمة إفرادياً والتي لا ينطبق عليها طريقة التقييم كمجموعة.

تقوم الإدارة باعتبار العوامل التالية عند تحديد مخصص الإنخفاض للقروض والسلفيات الإفرادية المهمة:

- المبالغ المتوقع تحصيلها من بيع الضمانات المرهونة.
- قدرة البنك على تنفيذ حقه في مطالبته بالضمانات والمصاريف القانونية المتعلقة بذلك.
- الفترة الزمنية المتوقعة لإكمال الإجراءات القانونية وبيع الضمانات المرهونة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٥ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد (يتبع)

١/٥ القروض والسلفيات (يتبع)

١/١/٥ القروض المقيّمة إفرادياً (يتبع)

تتطلب سياسة البنك مراجعة منتظمة لقيمة مخصصات الإنخفاض للتسهيلات الإفرادية ومراجعة منتظمة لقيمة الضمان وقدرة البنك على التنفيذ على هذه الضمانات.

تبقى القروض المنخفضة القيمة مصنفة كمنخفضة القيمة إلا إذا أصبحت جارية بالكامل وأن تحصيل الفوائد وأصل الدين ضمن الجداول الزمنية المحددة أصبح محتملاً.

٢/١/٥ القروض المقيّمة كمجموعة

يتم التقييم الجماعي لمخصص الإنخفاض لقروض الأفراد المتأخر تسديدها والتي لها خصائص مشتركة والتي لا تكون قيمها مهمة إفرادياً وللقروض العاملة التي لم يكن لديها إنخفاض في القيمة بصورة إفرادية.

يتم إعتبار العوامل التالية من قبل الإدارة عند تحديد مخصص إنخفاض القيمة لهذه القروض:

القروض الشخصية - إن جميع القروض الغير مضمونة التي لديها فترة تأخر في السداد مماثلة يعتبر أنها تحمل نفس مخاطر الإئتمان ويتم تكوين مخصص إنخفاض القيمة على أساس إجمالي. أما في حالة القروض المضمونة، والتي يمتلك فيها البنك ضمانات (رهن/ قروض سيارات) فيتم الأخذ بعين الإعتبار القيمة المحققة للضمان عند تقييم مخصص إنخفاض القيمة.

القروض العاملة الأخرى - نقيّم إدارة البنك بناءً على الخبرة السابقة والظروف الإئتمانية والإقتصادية السائدة مقدار القروض التي قد تكون منخفضة القيمة ولكن لم يتم تحديدها بتاريخ بيان المركز المالي الموحد.

عند تقييم إنخفاض القيمة الجماعي يستخدم البنك النماذج الإحصائية للمؤشرات التاريخية لإحتمال التعثر، توقيت الإسترداد وقيمة الخسارة المتكبدة، والتي يتم تعديلها لأحكام الإدارة فيما إذا كان الوضع الإقتصادي الراهن والأوضاع الإئتمانية قد تؤدي إلى إحتمال أن تكون الخسارة الحقيقية أكثر أو أقل من تلك المبيّنة في النماذج التاريخية. ويتم مقارنة معدلات التعثر ومعدلات الخسارة وتوقيت الإسترداد المستقبلي المتوقع بشكل دوري مع النتائج الحقيقية للتأكد من انها مناسبة للإستخدام.

٢/٥ القيم العادلة للأدوات المالية غير المدرجة

يتم تحديد القيم العادلة للأدوات المالية غير المدرجة في الأسواق المالية النشطة بإستخدام تقنيات التقييم. عندما يتم إستخدام تقنيات التقييم (مثلاً النماذج) لتحديد القيم العادلة يتم التأكد من صحتها ومراجعتها بشكل دوري من قبل أشخاص مختصون ومستقلون عن الجهات التي قامت بإعدادها. إن كل النماذج تكون معتمدة قبل إستخدامها ويتم معايرتها ومراجعتها للتأكد من أن النتائج تعكس البيانات الحقيقية وأسعار السوق المقارنة. من حيث التطبيق فإن النماذج تستخدم فقط البيانات المتواجدة بينما هناك نواحي أخرى مثل مخاطر الإئتمان (سواءً كانت من البنك أو جهة أخرى)، التذبذبات والإرتباطات تتطلب من الإدارة وضع تقديرات. إن التغييرات في الإفتراضات حول هذه العوامل قد تؤثر على القيم العادلة للأدوات المالية المدرجة.

٣/٥ إنخفاض قيمة إستثمارات متاحة للبيع

يمارس البنك حكمه حول الإنخفاض في قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع. تتضمن تلك الأحكام تحديد إنخفاض هام أو مطول للقيم العادلة لأقل من التكلفة. ولوضع هذه الأحكام، يقوم البنك بتقييم عدة عوامل من بينها التذبذب العادي في أسعار الأسهم. بالإضافة إلى ذلك يعتبر البنك بأن إنخفاض القيمة يكون مناسباً عندما يكون هناك أدلة على تدهور الوضع المالي للمستثمر فيه، طبيعة الصناعة وأداء القطاع أو التغير التكنولوجي.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٥ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد (يتبع)

٤/٥ الإنخفاض في إستثمارات في شركات زميلة

بعد تطبيق طريقة حقوق الملكية، يحدد البنك إذا كان هناك ضرورة للإعتراف بأية خسائر إنخفاض قيمة إضافية على القيمة المدرجة للإستثمار في الشركة الزميلة بمقارنة القيمة المستردة مع القيمة في الإستعمال أو القيمة العادلة بعد تنزيل تكلفة البيع، أيهما أعلى.

عند تحديد القيمة في الإستعمال للإستثمار يقدر البنك ما يلي:

(١) الحصة في القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقع التحصل عليها من قبل الشركات الزميلة، بما فيها التدفقات النقدية من اعمال الشركات الزميلة وربع الإستبعاد النهائي للإستثمار، أو

(٢) القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقع تحصيلها من انصبة الأرباح التي سيتم إستلامها من الإستثمار والإستبعاد النهائي للإستثمار.

٥/٥ الأدوات المالية المشتقة

لاحقاً للإعتراف المبدئي، إن القيم العادلة للأدوات المالية المشتقة يتم قياسها بالقيمة العادلة بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة، نماذج خصم التدفقات النقدية ونماذج التسعير المعترف بها حسبما هو مناسب. عند عدم تواجد أسعار مستقلة يتم تحديد القيمة العادلة بإستعمال طرق التقييم التي تستند على بيانات السوق المتواجدة. ويتضمن ذلك المقارنة مع أدوات مشابهة عند توفر بيانات سوق وتحليل التدفقات النقدية المخصوصة ونماذج تسعير الخيارات وطرق التقييم الأخرى المستخدمة عادةً من قبل السوق. إن العوامل الرئيسية التي تعتبرها الإدارة عند إستعمال أي نموذج هي:

(أ) مدى إمكانية وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية للأداة. إن التدفقات النقدية تكون عادةً وفقاً لشروط الأداة ولكن تقدير الإدارة قد يكون مطلوباً عند وجود شكوك في قدرة الطرف الآخر للتعاقد في خدمة الأداة بموجب شروطها التعاقدية.

(ب) معدل خصم ملائم للأداة. تقوم الإدارة بتحديد هذا المعدل بناءً على تقييمها للفرق الملائم لمعدل الأداة عن المعدل بدون مخاطر. عند تقييم الأداة بالرجوع إلى أدوات أخرى مشابهة، تأخذ الإدارة بالإعتبار تاريخ إستحقاق وتركيب وتصنيف الأداة التي يتم مقارنتها. عند تقييم الأدوات المالية بناءً على نماذج بإستعمال القيمة العادلة لمكوناتها تأخذ الإدارة بالإعتبار بالإضافة إلى ذلك ضرورة تعديلات تأخذ بالحسبان عدة عوامل تضم فرق سعر العرض والطلب والملائمة الإئتمانية وتكاليف خدمة المحفظة وعدم وجود التأكيدات للنموذج المستخدم.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٦ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٧٠,٣٧٤	٥٢٤,٩٦١	نقد في الصندوق
٣,٦٦٨,٦٤١	٤,٦١٢,٦٦٩	أرصدة لدى البنوك المركزية
-	٧٥٠,٠٠٠	شهادات إيداع لدى البنك المركزي
<u>٤,١٣٩,٠١٥</u>	<u>٥,٨٨٧,٦٣٠</u>	

إن التركيزات الجغرافية هي كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٤,١١٣,٥٢٢	٥,٨٦١,١٤٨	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٢٥,٤٩٣	٢٦,٤٨٢	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>٤,١٣٩,٠١٥</u>	<u>٥,٨٨٧,٦٣٠</u>	

٧ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٩٥,١٥٤	٢٨٠,٣١٤	حسابات جارية وودائع تحت الطلب
٧١,٠٠٠	١,٦٢٤,٠٠٠	حسابات مريحة
١٨,٠٨٢,٨٣٤	١٦,٤٩٣,٢٢٠	حسابات إكتتاب
<u>١٨,٣٤٨,٩٨٨</u>	<u>١٨,٣٩٧,٥٣٤</u>	

إن التركيزات الجغرافية هي كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٥,٧١٩,٩٥٨	٨,٨٩٨,٨٢٦	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
١٢,٦٢٩,٠٣٠	٩,٤٩٨,٧٠٨	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>١٨,٣٤٨,٩٨٨</u>	<u>١٨,٣٩٧,٥٣٤</u>	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٨ أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٨٦,٥٦١	-	أدوات حقوق الملكية - مسعرة

إن التركيزات الجغرافية هي كما يلي:

المجموع	باقي دول العالم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
-	-	-	-	٢٠١٠
٨٦,٥٦١	١٢,٤٧٤	٦٧,١٢٥	٦,٩٦٢	٢٠٠٩

أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
أدوات حقوق الملكية - مسعرة

تمثل الأوراق المالية المحتفظ بها بغرض المتاجرة استثمارات في أسهم محتفظ بها صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م أس سي أي للأسواق العربية"، وهي شركة تابعة للبنك والتي تعطي البنك إمكانية الربح من خلال أنصبة أرباح ومكاسب المتاجرة. وليس لديها تاريخ إستحقاق ثابت أو سعر فائدة. إن القيمة العادلة للأوراق لهذه الإستثمارات مبنية على أسعار السوق.

خلال السنة استرد البنك وحدات جوهرية محتفظ بها في الصندوق ونتيجة لهذا البيع فقد البنك السيطرة على الشركة التابعة وتم تصنيف الملكية المتبقية كاستثمارات متاحة للبيع وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ (راجع إيضاح ٥١).

٩ القروض والسلفيات، صافي

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٥,٥٣٧,٦٧٥	١٥,١٩٢,٩٠٢	السحب على المكشوف (أفراد وشركات)
٨٧,٧٨١,٥٧٠	٩٤,٠٩٠,٣٩٥	قروض الشركات - التقليدي
٥١٣,٥٩٢	٦٢٣,٣٨٩	قروض الشركات - تمويل إسلامي
١٣,٦٤٢,٠١٢	١٢,٩٩٤,٥٤٥	قروض الأفراد - التقليدي
١,٠٠٠,٣٠٢	٢,٥٥٩,٥٩٨	قروض الأفراد - تمويل إسلامي
١,٤٤٢,١٣٦	٢,٦٦٢,٥٠٥	بطاقات ائتمان - التقليدي
١٦,١٤٩	٤٣,٢٦٩	بطاقات ائتمان - تمويل إسلامي
٩٠٩,١١٣	٩٠١,٧٠٤	تسهيلات أخرى
١٢٠,٨٤٢,٥٤٩	١٢٩,٠٦٨,٣٠٧	
(٤,٢٣٢,٢٥٧)	(٦,٢٩٦,٤٣٧)	يطرح: مخصص إنخفاض القيمة
١١٦,٦١٠,٢٩٢	١٢٢,٧٧١,٨٧٠	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٩ القروض والسلفيات، صافي (يتبع)

إن تصنيف البنك لمخاطر القروض والسلفيات والتي تتفق مع متطلبات المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة وبازل ٢ هي كما يلي:

تصنيف المخاطر

قروض ليست متأخرة السداد وليست منخفضة القيمة	متأخرة السداد حتى ٣٠ يوم
قروض متأخرة السداد وليست منخفضة القيمة	متأخرة السداد ما بين ٣١ إلى ٩٠ يوم
قروض متأخرة السداد أو منخفضة القيمة	متأخرة السداد لأكثر من ٩١ يوم

إن تصنيف المخاطر للقروض والسلفيات هي كما يلي:

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
١١٠,٣٥٢,٧٠٢	١٠٣,٥٨٥,١٦٣	قروض ليست متأخرة السداد وليست منخفضة القيمة
٤,٢٤٨,١٧١	١١,٢٠٤,٩٩١	قروض متأخرة السداد وليست منخفضة القيمة
		متأخرة السداد أو منخفضة القيمة
٦,٢٤١,٦٧٦	٧,٥٢٩,٥٦٢	- متأخرة السداد ومنخفضة القيمة
-	٦,٧٤٨,٥٩١	- معاد التفاوض حولها ومنخفضة القيمة
١٢٠,٨٤٢,٥٤٩	١٢٩,٠٦٨,٣٠٧	
(٤,٢٣٢,٢٥٧)	(٦,٢٩٦,٤٣٧)	ينزل: مخصص إنخفاض القيمة
١١٦,٦١٠,٢٩٢	١٢٢,٧٧١,٨٧٠	

إن تفاصيل أعمار القروض المتأخرة السداد وليست منخفضة القيمة بتاريخ التقرير هي كما يلي:

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
١,٠٨٦,٤١٥	٥,٧٩٧,٦١١	٣١ - ٦٠ يوم
٣,١٦١,٧٥٦	٥,٤٠٧,٣٨٠	٦١ - ٩٠ يوم
٤,٢٤٨,١٧١	١١,٢٠٤,٩٩١	مجموع القروض متأخرة السداد وليست منخفضة القيمة

تمثل القروض معاد التفاوض حولها ومنخفضة القيمة القروض التي تم إعادة هيكلتها ونتج عنها قيام البنك بتقديم تنازلات لا يوافق البنك عليها من خلال سير الأعمال الإعتيادية. إن هذه القروض ليست متعثرة ولكن تم الإعتراف بإنخفاض قيمتها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ لتمثل المنافع المتنازل عنها على البنك. سيتم تحرير إنخفاض القيمة المعترف بها تدريجياً في بيان الدخل الموحد بطريقة تماثل أداء الحساب بما يتماشى مع شروط إعادة هيكلته.

يمثل المبلغ ٦,٧٤٨,٥٩١ ألف درهم المدرج أعلاه مقترض واحد في إمارة دبي. بموجب شروط إعادة الهيكلة، سيتم دفع المبلغ الأساسي بالكامل ولكن بسعر فائدة أقل وخلال فترة أطول من شروط القرض الأصلي. تم الموافقة على شروط إعادة الهيكلة مع البنك والوثائق القانونية النهائية هي في طور التوقيع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٩ القروض والسلفيات، صافي (يتبع)

إعترف البنك بإنخفاض قيمة يبلغ ١,٠٥٥,٤٢٤ ألف درهم نتيجة إعادة هيكلة الحساب المذكور أعلاه وسيتم استرداده تدريجياً خلال فترة سداد القرض وفقاً لأداء الحساب. إن رصيد حساب هذا العميل لم يكن قد تجاوز تاريخ إستحقاقه، ولكن بما أنه تم تخفيض قيمته، فقد تم تصنيفه كقرض معاد التفاوض حوله ومنخفض القيمة.

تتضمن القروض والسلفيات قرض بدون فائدة إلى حكومة أبوظبي ("الحكومة") بقيمة ٤٧٠,٨٦٥ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ – ٤٩٥,١٥٠ ألف درهم). نتج هذا القرض نتيجة تحويل الحكومة لبعض القروض والسلفيات غير العاملة والتي كانت في السابق مضمونة من قبل الحكومة بواسطة خطاب ضمان. إن لدى البنك مبلغ مساوي يتمثل بودائع طويلة الأجل وذلك لمقابلة القرض بدون فائدة إلى حكومة أبوظبي (إيضاح ١٨).

ضمانات

يحتفظ البنك بضمانات مقابل القروض والسلفيات وذلك بشكل رهونات على ممتلكات وسيارات وآلات، وهوامش نقدية، ودائع ثابتة، وضمانات وغيرها. يوافق البنك على ضمانات في الغالب من بنوك محلية لديهم سمعة جيدة أو بنوك عالمية، شركات كبيرة محلية وشركات عالمية، وأفراد ذو دخل عالي.

لقد كانت الحركة على مخصص الانخفاض لقيمة القروض والسلفيات المقيمة إفرادياً والمقيمة كمجموعة كما يلي:

٢٠٠٩			٢٠١٠			
المجموع	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً	المجموع	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٩٩٠,٠١١	١,٠٥٩,٢٧٢	٩٣٠,٧٣٩	٤,٢٣٢,٢٥٧	١,٥٠٤,٨٥٤	٢,٧٢٧,٤٠٣	كما في ١ يناير
-	-	-	١١٤,٣٦٨	-	١١٤,٣٦٨	الإستحواذ على الأعمال
٣,٠٧٧,٥٦٣	٤٥٩,٠٠١	٢,٦١٨,٥٦٢	٣,١٤٣,٠٤٧	١٣٨,٥١١	٣,٠٠٤,٥٣٦	المحمل خلال السنة
(١٠٩,٢٤٨)	-	(١٠٩,٢٤٨)	(٢٨٣,٤٦٩)	-	(٢٨٣,٤٦٩)	مبالغ مسترجعة
(٧٢٦,٨٢٠)	(١٣,٥٠٩)	(٧١٣,٣١١)	(٩١٠,٢٩٨)	(١٦٨)	(٩١٠,١٣٠)	صافي مبالغ تم شطبها
٧٥١	٩٠	٦٦١	٥٣٢	٩٤	٤٣٨	تحويل عملة
٤,٢٣٢,٢٥٧	١,٥٠٤,٨٥٤	٢,٧٢٧,٤٠٣	٦,٢٩٦,٤٣٧	١,٦٤٣,٢٩١	٤,٦٥٣,١٤٦	كما في ٣١ ديسمبر

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)٩ القروض والسلفيات، صافي (يتبع)
ضمانات (يتبع)

إن تركيب القطاع الإقتصادي لمحفظه القروض والسلفيات بعد خصم الفوائد المعقدة هو كما يلي:

٢٠٠٩			٢٠١٠			القطاع الاقتصادي
إجمالي	خارج الإمارات	داخل الإمارات	إجمالي	خارج الإمارات	داخل الإمارات	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١٠,٧٢٣	-	١٠,٧٢٣	٩,١٦٢	-	٩,١٦٢	الزراعي
٣,٥٤٠,٢١٨	٢٤٧,٩٦٧	٣,٢٩٢,٢٥١	٣,٧٥١,٩٩٢	٢٧٥,٣٤٤	٣,٤٧٦,٦٤٨	الطاقة
١,٤٧٤,٥٦٨	٣١٣,١٣٨	١,١٦١,٤٣٠	٨٠٦,٠٤٧	٧,٣١٣	٧٩٨,٧٣٤	التجارة
٣,٣٦٥,٤٣٨	٣٦٥,٧٨٥	٢,٩٩٩,٦٥٣	٢,٥٩١,٢٣١	٢٢٢,٨٢٤	٢,٣٦٨,٤٠٧	تمويل المقاولين
١٨,٥٦٥,٥٥١	٨٥٥,٨٠٥	١٧,٧٠٩,٧٤٦	٢٢,٤٤٣,٣٩٨	-	٢٢,٤٤٣,٣٩٨	تطوير وإنشاءات
١٠,٢٨٩,٦٩٤	١١٢,٠٢٨	١٠,١٧٧,٦٦٦	١٢,٩٦٣,٢٤١	٦٨٥,٥٩٣	١٢,٢٧٧,٦٤٨	إستثمار عقاري
٣,٥٦٥,٢٩٥	٢٤٠,١٨٤	٣,٣٢٥,١١١	٢,٩٩٤,٨٩٦	٥٥٥,٣٣٦	٢,٤٣٩,٥٦٠	النقل والمواصلات
١٦,٣٩٨,٣١٧	٧,٧٣٨	١٦,٣٩٠,٥٧٩	١٨,٥٠١,٤٨٧	٢٩١,٠١٥	١٨,٢١٠,٤٧٢	الأفراد - قروض التجزئة
١٩,٦٥٩,٣٥٠	٣٠١,٤١٧	١٩,٣٥٧,٩٣٣	١٩,٧٢٨,٧٣٨	٣٠٠,٣٨٢	١٩,٤٢٨,٣٥٦	الأفراد - قروض مقابل المتاجرة بالأسهل
١,٧٤١,٨٣٩	-	١,٧٤١,٨٣٩	٤,٦٤٠,٨٥١	-	٤,٦٤٠,٨٥١	الحكومي
٨,١٢٠,٧٢٢	٢,٣٢٥,١٢٩	٥,٧٩٥,٥٩٣	٦,٥٩٨,٥٩٦	١,١٦٦,٢٠٥	٥,٤٣٢,٣٩١	مؤسسات مالية
٢,٥٧٨,١٢٢	١١٨,٣٧٣	٢,٤٥٩,٧٤٩	٢,٣٩٩,٤٦٨	١٢٣,٩٧٦	٢,٢٧٥,٤٩٢	الصناعة
٣١,٤٩٠,٦٧٩	٤,٤٣٧,٩٣٤	٢٧,٠٥٢,٧٤٥	٣١,٦٣٧,٩٥٥	٤,٦٥٨,٢١٩	٢٦,٩٧٩,٧٣٦	خدمات
٤٢,٠٣٣	-	٤٢,٠٣٣	١,٢٤٥	-	١,٢٤٥	أخرى
١٢٠,٨٤٢,٥٤٩	٩,٣٢٥,٤٩٨	١١١,٥١٧,٠٥١	١٢٩,٠٦٨,٣٠٧	٨,٢٨٦,٢٠٧	١٢٠,٧٨٢,١٠٠	الإجمالي
(٤,٢٣٢,٢٥٧)			(٦,٢٩٦,٤٣٧)			ينزل: مخصص إنخفاض القيمة
١١٦,٦١٠,٢٩٢			١٢٢,٧٧١,٨٧٠			الإجمالي

١٠ الأدوات المالية المشتقة

خلال مسار الأعمال الإعتيادية يبرم البنك معاملات مشتقة متنوعة تتأثر وتخضع لتغيرات في الأداة. إن الأداة المالية المشتقة هي عقد مالي ما بين طرفين بحيث تعتمد الدفعات على التحركات في سعر واحدة أو أكثر من الأدوات المالية المتضمنة ومرجع المعدل أو المؤشر. تتضمن الأدوات المالية المشتقة التي يبرمها البنك عقود آجلة، خيارات، وعقود مستقبلية ومقايضات.

يقوم البنك باستخدام الأدوات المالية المشتقة التالية وذلك لأغراض التحوط وعدم التحوط:

معاملات آجلة ومستقبلية

تمثل عقود العملات الآجلة إلترام بشراء عملة أجنبية أو محلية بما فيها معاملات فورية، غير مسلمة. إن المعاملات المستقبلية للعملات الأجنبية ومعدلات الفوائد تمثل إلترامات تعاقدية لإستلام أو تسديد مبالغ صافية مبنية على التغيرات في أسعار العملات أو الفوائد أو شراء أو بيع عملات أجنبية أو أداة مالية بتاريخ مستقبلي وبسعر محدد يتم إبرامها في سوق مالي منظم. إن مخاطر الإلترام متدنية حيث أن العقود المستقبلية مضمونة بالنقد أو أوراق مالية مدرجة وأن التغيرات في العقود المستقبلية يتم تسديدها يومياً مع التبادل. إن إتفاقيات المعدلات المستقبلية تمثل إتفاقيات معدلات فوائد مستقبلية يتم التفاوض بها إفرادياً وتطلب تسديد نقدي بتاريخ مستقبلي للفرق ما بين معدل الفائدة المتفق عليه ومعدل الفائدة للسوق بناءً على مبلغ القيمة الإسمية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١٠ الأدوات المالية المشتقة (يتبع)

معاملات المقايضة

تمثل معاملات مقايضة العملات ومعدلات الفوائد إلترام معين أو خلال فترة معينة. وينتج عن المقايضات تبادل عملات أو معدلات فوائد (مثل معدلات محددة أو متغيرة) أو مجموعة منها (أي مقايضات تبادل عملات لمعدلات فائدة). وبموجبها لا يتم أي تبادل للمبلغ الأصلي فيما عدا بعض خيارات مقايضة عملات مشتقة. إن مخاطر البنك الإئتمانية تمثل الخسارة الإئتمانية إذا لم تقم الجهات الأخرى بتنفيذ إلترامها. ويتم مراقبة هذه المخاطر بصورة مستمرة وذلك بالرجوع إلى القيمة الحالية العادلة والجزء من المبلغ الإسمي للعقد وسيولة السوق. وللتحكم بمعدل مخاطر الإئتمان المأخوذة يقوم البنك بمراجعة القيمة الإئتمانية للجهات الأخرى باستعمال الطرق المماثلة للطرق المستعملة لعمليات الإقراض.

معاملات الخيار

تمثل معاملات خيار العملات الأجنبية ومعدلات الفوائد إتفاقيات تعاقدية يقوم بموجبها البائع (المكاتب) بمنح المشتري (الحامل) حق وليس إلترام في أن يقوم بشراء (خيار الطلب) أو بيع (خيار بيع) بتاريخ محدد أو خلال فترة معينة لقيمة محددة لعملة أجنبية أو أداة مالية وذلك بسعر محدد مسبقاً. ويستلم البائع علاوة من المشتري وذلك مقابل تحمل مخاطر العملات الأجنبية أو معدل الفائدة. إن الخيارات قد تكون متاجر بها في السوق أو متفاوض عليها بين البنك والعميل من خلال وسطاء خارج السوق.

نماذج قياس القيمة العادلة

يمكن أن تكون عقود المشتقات إما عبر أسواق المتاجرة أو خارجها (OTC). يقوم البنك بتقييم مشتقات الصرف المتداولة باستخدام المدخلات على مستويات السوق المقاصة. وتقييم المشتقات المتداولة بالخارج (OTC) باستخدام مدخلات السوق أو أسعار الوسيط/التاجر. وحيثما تكون النماذج المطلوبة، يستخدم البنك مجموعة متنوعة من المدخلات، متضمنة الشروط التعاقدية وأسعار السوق، منحنيات العائد ومرجع بيانات السوق الأخرى. بالنسبة للمشتقات المتداولة بالخارج (OTC) في أسواق ذات سيولة، مثل العقود المستقبلية العامة، المقايضات والخيارات الأجلة، عموماً يمكن التحقق من المدخلات واختيار أفضل نموذج يتوافق مع السوق.

بعض المشتقات المتداولة بالخارج (OTC) يتم المتاجرة بها في سوق أقل سيولة مع معلومات تسعير محدودة وتحديد القيمة العادلة لهذه المشتقات هو بطبيعته أكثر صعوبة. بعد الاعتراف الأولي، يقوم البنك بتقييم تحديثات المدخلات فقط عندما تؤكد الأداة مثل معاملات السوق المماثلة، خدمات تسعير الطرف الثالث و/ أو عروض الوسيط أو غيرها من بيانات السوق العملية. في غياب مثل تلك الأدلة، يتم إستخدام أفضل تقديرات الإدارة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١٠ الأدوات المالية المشتقة (يتبع)

إن القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة هي مبينة أدناه:

القيم العادلة	
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم
٣,٠٧٨,١٤٢	٣,١٣٢,٠٧٦
١٦٤,٠٦١	١٦٠,٠٦٣
٤٦,٥٧٩	٥٣,٣٤٨
١,٦٧٣	٢,٠٩١
٢٥,٦٢٨	٢٥,٦٢٨
٣,٣١٦,٠٨٣	٣,٣٧٣,٢٠٦
-	٢١٥,٧٦٧
١٧١,٦٨١	-
٣,٤٨٧,٧٦٤	٣,٥٨٨,٩٧٣

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
مقايضات أسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة
خيارات
مقايضات السلع والطاقة
عقود مقايضة دخيلة
عقود المقايضات الخباريه

مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
مقايضات أسعار الفائدة و عقود آجلة

مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط صافي الإستثمارات
عقود صرف عملات أجنبية آجلة

القيم العادلة	
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم
٦٨٨,٣٦١	٦٨٧,٦١٨
٣,٤٤٧,٢٧٢	٣,٤٦٦,٣٨٧
٢٦٥,٩١٠	٢٦٧,٠٥٤
٣,٧٩٠	٥,٣٠٩
٤٠,٩٥٠	٥٥,٨٦٨
١٢,٣٣٥	١٣,٠٢٤
٤,٤٥٨,٦١٨	٤,٤٩٥,٢٦٠
١٧٩,٢٨٠	٤٥٧,٧٥٩
٥١,٥٩١	-
٤,٦٨٩,٤٨٩	٤,٩٥٣,٠١٩

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
عقود صرف عملات أجنبية آجلة
مقايضات أسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة
خيارات
عقود مستقبلية
مقايضات السلع والطاقة
عقود مقايضات دخيلة

مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
مقايضات أسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة

مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط صافي الإستثمارات
عقود صرف عملات أجنبية آجلة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١٠ الأدوات المالية المشتقة (يتبع)

تم الاعتراف بصافي خسائر عجز التحوط المتعلق بالقيمة العادلة وصافي تحوطات الاستثمار ٥٢٧ ألف درهم (٢٠٠٩ - خسائر بمبلغ ١٦,٦٨٤ ألف درهم) في بيان الدخل الموحد تحت "صافي الربح من التعامل في المشتقات".

مخاطر الائتمان المتعلقة بالمشتقات

تنشأ مخاطر الائتمان المتعلقة بمشتقات الأدوات المالية من احتمال إخلال العملاء بالتزاماتهم التعاقدية، وتكون محدودة بالقيمة السوقية الإيجابية للأدوات المالية التي تكون في صالح البنك. يقوم البنك بإبرام عقود أدوات مالية مشتقة مع مؤسسات مالية وشركات ذات التصنيف الائتماني المقبول بموجب التقييم الائتماني المستقل للبنك.

الأدوات المالية المشتقة المحفوظ بها أو المصدرة لغرض المتاجرة

تتكون معظم أنشطة المتاجرة التي يقوم بها البنك في عرض حلول تحوط على العملاء بأسعار تنافسية وذلك لتمكينهم من تحويل أو تعديل أو تخفيض المخاطر الحالية والمتوقعة. ويقوم البنك أيضاً بإدارة المخاطر الناتجة عن عمليات العملاء والدخول في مواقف يتوقع الحصول على أرباح من التحركات الملائمة للأسعار أو المعدلات أو المؤشرات.

الأدوات المالية المشتقة المحفوظ بها أو المصدرة مقابل التحوط

يستخدم البنك مشتقات الأدوات المالية لغرض التحوط للمخاطر كجزء من أنشطة إدارة الموجودات والمطلوبات للحد من تعرض البنك لتقلبات أسعار الفائدة والصراف. يستخدم البنك عقود العملات الأجنبية الآجلة، وعقود تبادل العملات وعقود تبادل أسعار الفائدة للتحوط من مخاطر أسعار الصرف والفائدة. وفي جميع هذه الحالات يتم بصفة رسمية توثيق علاقة وهدف التحوط بما في ذلك تفاصيل البند الذي يتم التحوط له وأداة التحوط، ويتم تسجيل هذه المعاملات على أساس نوع التحوط.

١١ استثمارات في أوراق مالية

٢٠١٠

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
				استثمارات متاحة للبيع مدرجة:
٤٩١,٨٨١	٧,٣٤٦	-	٤٨٤,٥٣٥	أوراق بسعر صرف عائم
٣٠,٩٢١	٣٠,٩٢١	-	-	تعهدات مدينة مضمونة
١٢,٢٤٢	-	-	١٢,٢٤٢	أدوات حقوق ملكية
٤,٨١٨,٢١٧	١,٢٠٩,٨٥٢	٦٣٥,٢٥٧	٢,٩٧٣,١٠٨	سندات مالية
٣٩,١٤٩	-	-	٣٩,١٤٩	استثمارات في صناديق
٢,٦٠٩,١٤٤	٢٣٠,٤٠٣	١,١٤٥,٦٤٨	١,٢٣٣,٠٩٣	أوراق مالية حكومية
٨,٠٠١,٥٥٤	١,٤٧٨,٥٢٢	١,٧٨٠,٩٠٥	٤,٧٤٢,١٢٧	مجموع الإستثمارات المدرجة
				غير مدرجة:
١٩٤,٣٧٨	٣٤٣	-	١٩٤,٠٣٥	أدوات حقوق ملكية
٦٧,٢٠٦	-	-	٦٧,٢٠٦	استثمارات في صناديق
٢٦١,٥٨٤	٣٤٣	-	٢٦١,٢٤١	مجموع الإستثمارات غير مدرجة
٨,٢٦٣,١٣٨	١,٤٧٨,٨٦٥	١,٧٨٠,٩٠٥	٥,٠٠٣,٣٦٨	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١١ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

٢٠٠٩				
المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
				استثمارات متاحة للبيع
				مدرجة:
٥٨,٦٤٤	٥٨,٦٤٤	-	-	أوراق بسعر صرف عائم
٢١٠,٧٠٦	٢١٠,٧٠٦	-	-	تعهدات مدينة مضمونة
١٣,٣٤٦	٣٣٥	-	١٣,٠١١	أدوات حقوق ملكية
١,٨٩١,٨٠٩	٥٢,٠٤٦	٢,٠٥٧	١,٨٣٧,٧٠٦	سندات مالية
١,٠٩٥,٣٢٥	٣١٣,٧٨٣	٣٧٩,٠٠٠	٤٠٢,٥٤٢	أوراق مالية حكومية
				مجموع الإستثمارات المدرجة
٣,٢٦٩,٨٣٠	٦٣٥,٥١٤	٣٨١,٠٥٧	٢,٢٥٣,٢٥٩	
				غير مدرجة:
١٤٤,٩٨٨	١٤٤,٩٨٨	-	-	أوراق بسعر صرف عائم
٢٠٣,٨١٢	٦٦	-	٢٠٣,٧٤٦	أدوات حقوق ملكية
٦٨٧,٣١٩	-	-	٦٨٧,٣١٩	سندات مالية
٦٦,٧٩٥	-	-	٦٦,٧٩٥	استثمارات في صناديق
				مجموع الإستثمارات غير مدرجة
١,١٠٢,٩١٤	١٤٥,٠٥٤	-	٩٥٧,٨٦٠	
				مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع
٤,٣٧٢,٧٤٤	٧٨٠,٥٦٨	٣٨١,٠٥٧	٣,٢١١,١١٩	

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ تتضمن الإستثمارات المدرجة على سندات بقيمة عادلة تبلغ ١,٠٠٦,١١٦ ألف درهم (٢٠٠٩): ٥٤٧,٨٢١ ألف درهم) لشركات في القطاع العام.

تضم الاستثمارات غير المدرجة، أدوات حقوق الملكية لديها قيمة مدرجة تبلغ ٣٧,٠٧٩ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ٣٧,١٣٧ ألف درهم) قد تم إدراجها بالتكلفة المطفأة حيث لا يمكن قياس القيمة العادلة بصورة موثوقة في غياب أسعار سوق يمكن ملاحظتها أو أي معلومات أخرى متعلقة.

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض الاستثمارات بمعدلات ثابتة من خلال مقايضات أسعار الفائدة ويتم تحديدها كتحوطات القيمة العادلة. بلغت القيمة العادلة لمقايضة أسعار الفائدة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ مبلغ ٤٨,٢٨٦ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - لا شيء درهم). تم إدراج مكاسب وخسائر عدم فعالية التحوط المتعلقة بهذه التحوطات في بيان الدخل الموحد تحت "صافي أرباح المتاجرة في مشتقات مالية".

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١١ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

يبرم البنك إتفاقيات إعادة الشراء وإتفاقيات مقايضة إجمالي العائد وبموجبها فإن السندات يتم رهنها والإحتفاظ بها لدى جهات أخرى كضمانات. وتعهد البنك بالإحتفاظ بالمخاطر والمنافع المتعلقة بالإستثمارات. إن الجدول التالي يبين القيمة المدرجة لهذه السندات والالتزامات المالية المرتبطة بها:

٢٠٠٩		٢٠١٠		
القيمة المدرجة للمطلوبات المرهونة ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	
٦٣٦,٣٩٤	٦١٦,٥٢١	٦٢٢,٣٧٤	٦٢٥,٢٣٢	مقايضات إجمالي العائد تمويل إعادة الشراء
٤٤٠,٧٦٠	٥٧٨,٢٤٤	٤٤٠,٧٦٠	٦٠٣,٦٤٥	
<u>١,٠٧٧,١٥٤</u>	<u>١,١٩٤,٧٦٥</u>	<u>١,٠٦٣,١٣٤</u>	<u>١,٢٢٨,٨٧٧</u>	

إن الحركة على إستثمارات في أوراق مالية هي كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٣,٤٢٢,٧٩٤	٤,٣٧٢,٧٤٤	القيمة العادلة كما في ١ يناير
٢,٤٧١,٨٧٦	٦,٢٥٩,٥٢٣	إستحوادات
(١,٢٠٦,٠٧٦)	(٢,٣٩٨,٩٨١)	إستيعادات
-	٣٩,٠٧٩	محول من إستثمار في شركة تابعة لإستثمارات
٤٤١,٧١٥	٢٣٩,٩٣٢	متاحة للبيع (إيضاح ٥١)
(٨٧,٥٢٩)	-	تعديلات القيمة العادلة
٨٠,٠٠٠	-	إستثمارات تم شطبها خلال السنة
(١١٦,٣٢٥)	-	تحويل من إستثمارات في شركات زميلة (إيضاح ١٢)
(١٠٠,٠٠٠)	-	تحويل إلى إستثمارات في شركات زميلة (إيضاح ١٢)
٦,٣٩٨	١٧	حذوفات عند الإستحواذ على حصة مسيطرة في إستثمار
(٥٤٠,١٠٩)	(٢٤٩,١٧٦)	فرق تحويل عملات
		خسائر إنخفاض القيمة
<u>٤,٣٧٢,٧٤٤</u>	<u>٨,٢٦٣,١٣٨</u>	الرصيد كما في ٣١ ديسمبر

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (بتبع)

١١ استثمارات في أوراق مالية (بتبع)

خلال سنة ٢٠٠٨، قام البنك بإعادة تصنيف موجودات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة إلى متاحة للبيع. تمت عملية إعادة التصنيف وفقاً للفقرة ٥٠ ب من المعيار الدولي المحاسبي رقم ٣٩ المعدل. كان التأثير على وضع السوق المالي خلال النصف الثاني من سنة ٢٠٠٨، وقد اعتبرت الإدارة حالة نادرة بمضمون الفقرة ٥٠ ب من المعيار الدولي المحاسبي رقم ٣٩ المعدل. تمثل هذه الموجودات المالية إستثمارات في صناديق والتي توفر للبنك فرصة الربح من خلال أنصبة أرباح من الدخل والمكاسب التجارية وهي لا تحمل فترة إستحقاق ثابتة أو سعر فائدة. يتم تحديد القيمة العادلة من مدراء الصندوق على أساس قيمة الموجودات الصافية. إن القيمة العادلة للموجودات المالية المصنفة كما في تاريخ إعادة التصنيف كانت ١١٦,٣٢٥ ألف درهم وكما في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ كانت ٣٤,٠٩٩ ألف درهم. إن خسارة القيمة العادلة على هذه الموجودات المالية كما في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ بلغت ٨٢,٢٨٣ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ - ٨٨,٩٩٢ ألف درهم) وتم الإعتراف بها ضمن التغيرات المتراكمة في القيم العادلة في بيان الدخل الشامل الموحد. ابتداءً من ٣٠ يونيو عام ٢٠٠٩، اكتسب البنك تأثير مهم على هذه الموجودات المالية وقد تم تحويله من إستثمارات متاحة للبيع إلى إستثمارات في شركات زميلة (إيضاح ١٢). تم عكس خسارة القيمة العادلة لهذه الموجودات المالية من تاريخ التصنيف الأولي في بيان الدخل الشامل إلى بيان الدخل الموحد.

ابتداءً من ٣٠ يونيو ٢٠٠٩، قام البنك بزيادة حصته واكتسب تأثير مهم على صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر أم أس سي أي للأسواق الإماراتية. تم تحويل الصندوق من إستثمارات متاحة للبيع إلى إستثمارات في شركات زميلة (إيضاح ١٢).

تتضمن الإستثمارات في أوراق مالية إستثمار في وسائل إستثمار مركبة مثل التعهدات المدينة المضمونة والتدفقات النقدية من التعهدات المدينة المضمونة والتي يعتمد أدائها على ضمانات موجودة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وتتكون معظمها من موجودات في الولايات المتحدة الأمريكية، أوروبا الغربية وآسيا.

إن القيمة الإسمية والقيمة العادلة لهذه الإستثمارات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ بلغت ٤٢١,٨٧٢ ألف درهم و ٣٨,٢٦٧ ألف درهم على التوالي (٢٠٠٩ - ٩٣٣,٢٤٩ ألف درهم و ٤١٤,٣٣٨ ألف درهم على التوالي). وقد تأثرت هذه الأوراق المالية سلبياً نتيجة للأزمة المالية العالمية والتي نتجت عن هبوط في سوق الرهونات العقارية الثانوي في الولايات المتحدة الأمريكية والأحوال التأمينية الأخيرة في كل من الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا بالإضافة إلى النقص في السيولة الجارية. إن التواصل المستمر في الشك في الإقتصاد العالمي وزيادة التقلبات في سداد قروض الإئتمان ما تزال تؤثر سلباً على القيم العادلة. إن التعرض أعلاه تم إدراجه بالصافي في مخصص إنخفاض القيمة بمبلغ ٣٨٣,٣٢٧ ألف درهم (٢٠٠٩ - ٤٠٤,٦٦٣ ألف درهم) لمقابلة مجموع التعرض أعلاه.

لقد تم تقدير الخسائر الناتجة عن الإنخفاض في القيمة العادلة من قبل إدارة البنك بناءً على وضع السوق الحالي والظروف الإقتصادية المتوقعة لهذه الإستثمارات.

لقد عين البنك بالبدأ مستشارين مستقلين لديهم سمعة عالمية ليعملوا كمديري أصول ومستشارين لمحفظة الإستثمارات المركبة.

ويقدم المستشار النصح من أجل إعادة الجدولة بالإضافة إحتمال إلغاء الإستثمار ويقدم التقييم للقيمة الإقتصادية الممكن تحصيلها لهذه الأوراق المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (بتبع)

١١ استثمارات في أوراق مالية (بتبع)

لقد استخدم المستشار مزيج من الأساليب النوعية والكمية لتقييم القيمة الإقتصادية والخسارة المقدرة المحتملة إن وجدت، للإستثمارات في الأوراق المالية. إن نماذج التقييم تستخدم عدة سيناريوهات مع إفتراضات متغيرة بخصوص تقلب الأسعار وحجم الهبوط الإقتصادي المتغيرة. وتغير هذه النماذج إفتراضات الرهونات مبنية على تحويل عناصر المخاطر لتقييم حدة الخسائر المحتملة على الإستثمار، وتقوم أيضاً باختبار نقاط الخسائر لفئات محددة من المخاطر التي تتمثل في الإستثمارات الإفرادية.

إن تحديد النماذج، ومضامير التقييم والمدخلات المستخدمة في تقييم القيمة الإقتصادية يتم تعديلها لديناميكية السوق وذلك بخصوص بند الأصل المتعلق به وطبيعة الرهن لمساندة الإستثمارات. إن المؤشرات للمعاملات المسنودة بقروض بما فيها التحركات المهمة في أسعار القروض على أساس أسبوعي والتي تكون أعلى عن مبلغ محدد أو نسبة محددة يتم التحصل عليها لإعادة تغيير القيم، كقروض قد تدنى إلى أقل من المركز المئوي ٢٥ من بين كل أسعار القروض في القطاع. بالإضافة إلى مؤشرات لقياس تركيب التعهدات المدينة المضمونة والتي تضم فحص المقربة إلى الغطاء، تقييم الرهونات المتعلقة بها التي تكون في وضع معين (١) إزدياد نسبة القرض المجهد (إخلال لأكثر من ٦٠ يوم، إغلاق الرهن وتحركات تقايض التعهدات) بمبلغ محدد أو (٢) تكون قد وصلت إلى حد معين من الإجهاد قد ينتج عنها إنتهاك وتضم التحليلات النوعية الأخرى نماذج التدفق النقدي، التنبؤ بإحتمال فحص التحول (زيادة الرهن أو غطاء الفوائد).

وتضم القياسات الكمية الأخرى التأثير المحتمل لتغير التصنيف، كالمؤشرات المجبرة على الإستثمارات كما وتضم تغير التصنيف على الأصول ضمن المحفظة.

إن الحد الأقصى للتعرضات للمخاطر الإئتمانية على الإستثمارات في الأوراق المالية محددة بالقيمة المدرجة لهذه الإستثمارات. يقوم البنك بمراقبة منتظمة للتصنيفات الإئتمانية للجهات المقابلة والتي أودعت لديها الإستثمارات.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١٢ إستثمارات في شركات زميلة

اسم الشركة الزميلة	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
آر إتش بي كابيتال برهارد صندوق النوخة صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات"	٥,٢٥٣,٦٦٤ ٧١,٣٣٠ ٣٣,٢٠٥	٤,٤٧٤,٧٨٤ ٧٣,١٥٠ ٣٤,٧٢٥
القيمة المدرجة	٥,٣٥٨,١٩٩	٤,٥٨٢,٦٥٩

إن تفاصيل استثمار البنك في الشركات الزميلة هي كما يلي:

الشركات الزميلة	النشاط الرئيسي	بلد التأسيس	نسبة الملكية ٢٠١٠	٢٠٠٩
(أ) آر إتش بي كابيتال برهارد	تقديم كافة الخدمات البنكية للشركات والأفراد والخدمات الإسلامية والإستثمارات المالية والتأمين والإستثمارات العقارية	ماليزيا	%٢٥	%٢٥
(ب) صندوق النوخة	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وفي بورصات أخرى في دول مجلس التعاون الخليجي.	الإمارات العربية المتحدة	%٢١	%٢٢
(ج) صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات"	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وسوق دبي المالي العالمي التي يحددها مؤشر صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات" (مؤشر الأوراق المالية).	الإمارات العربية المتحدة	%٢٩	%٣٠

(أ) بتاريخ ١٤ مايو ٢٠٠٨، استحوذ البنك من خلال شركته التابعة المملوكة بالكامل، بنك أبوظبي التجاري هولدينغ (ماليزيا) اس دي أن برهارد، على ٢٥% من حقوق ملكية بنك آر إتش بي كابيتال برهارد، ماليزيا ("الشركة الزميلة").

تم الاعتراف بالزيادة في تكلفة الإستحواذ عن صافي حصة البنك في القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات والمطلوبات الطارئة المحددة البالغة ٢,٠٤٨,٣٩٠ ألف درهم كشهرة وتم إدراجها ضمن القيمة المدرجة للإستثمار في الشركات الزميلة. قامت الإدارة بتقييم الإنخفاض في كامل القيمة المدرجة للإستثمارات في الشركات الزميلة كما هو مبين في إيضاح ٤/٥ وحددت عدم وجود خسائر إنخفاض القيمة.

يتم احتساب القيمة في الاستخدام بخصم تقديرات التدفقات النقدية للخمس سنوات القادمة المحددة من الشركة الزميلة. تستند تقديرات التدفقات النقدية للثلاث سنوات الأولى على الظروف الاقتصادية الحالية والخطط المعتمدة من قبل إدارة الشركة الزميلة ومعدل النمو الثابت بأسعار مخصومة باستخدام نموذج جوردون للنمو المستديم ٣% وكان من المفترض في حساب التدفقات النقدية الحر خلال الفترة السنتين المتبقيتين. إن معدل الخصم المستخدم لخصم التدفقات النقدية مستمد من نموذج تسعير الأصول الرأسمالية ("CAMP"). يعتمد نموذج تسعير الأصول الرأسمالية ("CAMP") على المدخلات التي تعكس عددا من التغيرات الاقتصادية والمالية بما في ذلك معدل خالي من المخاطر في البلد المعني، بالإضافة إلى علاوة تعكس المخاطر الكامنة في تقييم الأعمال. تستند هذه التغيرات على أساس تقييم السوق للتغيرات الاقتصادية وأحكام الإدارة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١٢ إستثمارات في شركات زميلة (يتبع)

إن حصة البنك في أرباح الشركة الزميلة يتم تعديلها لإطفاءات الموجودات الملموسة وغير الملموسة المحددة خلال تقييم الشهرة وكذلك تم تعديلها للفروقات الناتجة من تحويل المعايير المحاسبية الماليزية إلى المعايير الدولية للتقارير المالية.

تم إدراج أدوات ملكية آر إتش بي كابيتال برهارد في بورصة الأوراق المالية في ماليزيا كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وبلغت قيمة الإستثمارات المدرجة ٥,٥٩٢,٠٨٠ ألف درهم (٢٠٠٩ - ٣,٠٦١,٣٠٣ ألف درهم).

تحوط البنك جزئياً لمخاطر ترجمة العملة في صافي الإستثمارات في آر إتش بي كابيتال برهارد من خلال العقود الآجلة للعملة الأجنبية وتم تحديد هذه العقود كمشتقات لصافي الإستثمارات في العمليات الخارجية. نتيجةً لأدوات التحوط تم الاعتراف بخسائر بمبلغ ٥٤٣,٣٧٩ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ١٠٧,٣٦٠ ألف درهم) والتي تم الاعتراف بها في الدخل الشامل الآخر. سوف تؤثر هذه الخسائر على بيان الدخل الموحد كلياً أو جزئياً عند إستبعاد الإستثمار في الشركة الزميلة. لا توجد أية خسائر تم إعادة تصنيفها من حقوق الملكية إلى بيان الدخل الموحد السنة نتيجة لعدم إستبعاد الإستثمار في شركة زميلة خلال السنة.

(ب) إعتباراً من يونيو ٢٠٠٩، قام البنك بزيادة حصة الملكية في صندوق النوخدة وأصبح له تأثير مهم على الصندوق. إن الإستثمار في هذه الشركة الزميلة يحتفظ بها لدى شركة تابعة للبنك - صندوق تغذية النوخدة.

(ج) اعتباراً من يونيو ٢٠٠٩، قام البنك بزيادة حصة الملكية في صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر ام اس سي أي لأسواق الإمارات وأصبح له تأثير مهم على الصندوق. إن هذا الاستثمار في شركة زميلة تحتفظ به شركة تابعة للبنك - صندوق تغذية مؤشر أم اس سي أي لأسواق الإمارات.

فيما يلي أحدث المعلومات المالية المدرجة الملخصة للشركات الزميلة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ و ٣١ ديسمبر ٢٠١٠:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٢٩,٤١٠,٩٧٩	١٥١,٨٩٦,١٠٤	مجموع الموجودات
١١٩,١٥٩,١٧٢	١٣٩,٨٧٣,١٣٩	مجموع المطلوبات
١٠,٢٥١,٨٠٧	١٢,٠٢٢,٩٦٥	صافي الموجودات
٢,٥٥٨,٦٨٢	٢,٩٩٦,٤٠٣	حصة البنك في صافي الموجودات في شركات زميلة
٤,١٩٥,٢٥٠	٣,٥٣٣,٢٢٨	مجموع إيرادات الفوائد وإيرادات التشغيل الأخرى
١,٤٢٩,٤٦٣	١,٢٣٤,٢٩٧	مجموع ربح الفترة
٣٥٦,٥٥٠	٣٠٨,٦٨٠	حصة البنك في أرباح الشركات الزميلة
١٨,٨٥٦,٩٩٢	٢٢,١٠٩,٥٣٠	حصة البنك في المطلوبات الطارئة للشركات الزميلة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١٣ إستثمارات عقارية

المجموع ألف درهم	إستثمارات عقارية تحت التطوير ألف درهم	إستثمارات عقارية المكتملة ألف درهم	
٦٣٢,٤٩٢ (٨٣,٠٠٠)	- -	٦٣٢,٤٩٢ (٨٣,٠٠٠)	كما في ١ يناير ٢٠٠٩ نقص في القيمة العادلة
٥٤٩,٤٩٢ ٧٣,٥٨٣ (١١٦,٤١٢) (٢١٧,٤٧١)	- ٧٣,٥٨٣ - -	٥٤٩,٤٩٢ - (١١٦,٤١٢) (٢١٧,٤٧١)	كما في ١ يناير ٢٠١٠ إضافات خلال السنة نقص في القيمة العادلة تحويل من ممتلكات ومعدات، بالصافي
٢٨٩,١٩٢	٧٣,٥٨٣	٢١٥,٦٠٩	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

يستخدم البنك أكثر من مئتين خارجي مستقل لتقييم القيمة العادلة للإستثمارات العقارية للبنك. بالإضافة لذلك، يطبق البنك أيضاً تقنيات تقييم خصم التدفقات النقدية الداخلية باستخدام افتراضات على الإيجار المستقبلي ومعدلات الخصم. إن المقيمون الخارجيون هم ذات سمعة عالمية ويمتلكون الخبرة والمؤهلات اللازمة في تقييم الممتلكات. إن التاريخ الفعلي للتقييم هو ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

تتضمن منهجيات التقييم المعتمدة من قبل المقيم الخارجي:

- (أ) طريقة المقارنة المباشرة: يتم استخدام هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من معاملات العقارات المماثلة
- (ب) الطريقة المتبقية: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار مع التطور المحتمل عندما لا يكون هناك أدلة كافية للمقارنة. وتستخدم هذه الطريقة عادةً في تقييم مواقع قيد التطوير في السوق المحلية.

إن جميع الإستثمارات العقارية للبنك موجودة في الإمارات العربية المتحدة.

خلال السنة قام البنك باستخدام جزء من إحدى إستثماراته العقارية لعملياته الخاصة. وبناء على ذلك، تم تحويل مبلغ ٢١٧,٤٧١ ألف درهم الذي يمثل القيمة العادلة للإستثمار العقاري المستخدم في تاريخ هذا التغيير إلى ممتلكات ومعدات، بالصافي. لم يتم إدراج هذه المعاملة في بيان التدفقات النقدية الموحدة لأنها معاملة غير نقدية.

إن تفاصيل إيرادات الإيجار والمصروفات المباشرة المتعلقة بالإستثمارات العقارية كما يلي:

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
١٨,٩١٤	١٣,٨٥٩	إيرادات تأجير
٢,٣٨٧	٢,٤٠٨	مصروفات التشغيل المباشرة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١٤ موجودات أخرى

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٦٠٧,٠٥٢	١,٢٣٧,٧٢٧	فوائد مستحقة القبض
٣٧,٧٤٣	٦٥,٠٨٢	ضرائب مستقطعة
١٢١,٩٨٥	٧٧,٣٩٠	مصاريف مدفوعة مقدما
١٠٦	١,٨٤٨	رصيد مقاصة مدين
٤,٦٣١,٥١٠	٩,٣٦٧,٩٨٢	أوراق قبول
٣٧٥,٨٩١	١,٧٣٩,١٢٨	أخرى
<hr/>	<hr/>	
٥,٧٧٤,٢٨٧	١٢,٤٨٩,١٥٧	
<hr/>	<hr/>	

تنشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١٥ ممتلكات ومعدات، صافي

المجموع ألف درهم	أعمال رأسمالية قيد التنفيذ ألف درهم	معدات وملحقات الحاسب الآلي ألف درهم	أثاث ومعدات وسيارات ألف درهم	عقارات مستأجرة ألف درهم	عقارات بملكية حرة ألف درهم	التكلفة أو التقييم كما في ١ يناير ٢٠٠٩ فرق عملة إضافات خلال السنة تحويلات تحويل إلى المصاريف تحويل إلى إستثمارات عقارية
٩٢١,٤٩٣ ٤٨٠	١٢٠,٣١٠ -	٢٢٣,٠٨٥ ١٧	١١٧,٦٦٤ ٤٦٣	٦٤,٨٥٧ -	٣٩٥,٥٧٧ -	
٣١١,٠٩٦ -	٢٩٥,٣٠٩ (١٣٩,٤٦٣)	٧,٤٩٤ ١٠٨,٩١٧	٢,٦٤٢ ١٢,٦٩٤	١٤١ ١٢,٧٧٨	٥,٥١٠ ٥,٠٧٤	إضافات خلال السنة تحويلات تحويل إلى المصاريف تحويل إلى إستثمارات عقارية
(٢,٧٤١) (٤,٦٦٥)	(٢,٧٤١) -	- (١,٢٢١)	- (١,٧٠٦)	- (١,٥٦٢)	- (١٧٦)	
١,٢٢٥,٦٦٣ ٤٤١	٢٧٣,٤١٥ -	٣٣٨,٢٩٢ ١٦	١٣١,٧٥٧ ٤٢٥	٧٦,٢١٤ -	٤٠٥,٩٨٥ -	كما في ١ يناير ٢٠١٠ فرق عملة إضافات خلال السنة إضافات من الإستحواذ (إيضاح ٥٠)
١١٥,٦٩٤ ٥٣,١٩١ -	١٠٨,٢١٣ -	٢,٧٥٥ ١٠,٠٣١	٤,١٧٦ ٧,٤٢١	٤٣٩ ٣٥,٧٣٩	١١١ -	تحويلات تحويل إلى المصاريف تحويل من إستثمارات عقارية إستيعادات خلال السنة
(١,٥٨٧) ٢١٧,٤٧١ (٥,٠٤٤)	(٢٤,٩٤٦) (١,٥٨٧) -	٢٢,٠٩٦ -	٢,٣١٩ -	١٥٦ -	٣٧٥ -	
١,٦٠٥,٨٢٩	٣٥٥,٠٩٥	٣٦٨,٣٩٤	١٤٥,٨٥٠	١١٢,٥٤٨	٦٢٣,٩٤٢	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
٣٤٥,٦٥٢ ٢٢٨	-	١٢٤,٧٦٠ ١٧	٦٦,٤٤٩ ٢١٥	٢٣,١٦٧ -	١٣١,٢٧٦ (٤)	الإستهلاك المتراكم كما في ١ يناير ٢٠٠٩ فرق عملة محمل خلال السنة إستيعادات خلال السنة
٨٩,٠٨٣ (١,٠٢١)	-	٥١,٧٣٨ (٥١٦)	١٤,٨٤٢ (٤٩٣)	٦,٥٩١ -	١٥,٩١٢ (١٢)	
٤٣٣,٩٤٢ ٢١٨	-	١٧٥,٩٩٩ ٨	٨١,٠١٣ ٢١٠	٢٩,٧٥٨ -	١٤٧,١٧٢ -	كما في ١ يناير ٢٠١٠ فرق عملة محمل خلال السنة إستيعادات خلال السنة
١٠١,٧٧٥ (٤٢٧)	-	٥٦,٨١٦ (٢١٧)	١٤,٨٦٥ (٢١٠)	٩,٥٣٤ -	٢٠,٥٦٠ -	
٥٣٥,٥٠٨	-	٢٣٢,٦٠٦	٩٥,٨٧٨	٣٩,٢٩٢	١٦٧,٧٣٢	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
١,٠٧٠,٣٢١	٣٥٥,٠٩٥	١٣٥,٧٨٨	٤٩,٩٧٢	٧٣,٢٥٦	٤٥٦,٢١٠	القيمة المدرجة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
٧٩١,٧٢١	٢٧٣,٤١٥	١٦٢,٢٩٣	٥٠,٧٤٤	٤٦,٤٥٦	٢٥٨,٨١٣	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

تمثل أعمال رأسمالية قيد التنفيذ بشكل رئيسي تملك عقارات حرة قيد الإنشاء.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١٦ موجودات غير ملموسة

موجودات غير ملموسة				
المجموع ألف درهم	ودائع	علاقة العميل لإدارة الثروات ألف درهم	علاقة العميل	الشهرة ألف درهم
	أساسية غير ملموسة ألف درهم		لبطاقات الائتمان ألف درهم	
١٦٢,٢٠٠	١١٢,٧٠٠	١٨,٠٠٠	١٢,٧٠٠	١٨,٨٠٠
(٧,٠٢٠)	(٥,٦٣٥)	(٧٥٠)	(٦٣٥)	-
١٥٥,١٨٠	١٠٧,٠٦٥	١٧,٢٥٠	١٢,٠٦٥	١٨,٨٠٠

المبالغ المعترف بها من إندماج الأعمال (إيضاح ٥٠) ينزل: الإطفاءات خلال الفترة

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

بتاريخ ١ أكتوبر ٢٠١٠، استحوذ البنك على أعمال الخدمات المصرفية للأفراد، إدارة الثروات وشركات قطاع الأعمال الصغيرة والمتوسطة لرويال بنك أوف سكوتلاند في دولة الإمارات العربية المتحدة ("الأعمال") على أساس عملية التقييم العادل، وقد اعترف البنك بمبلغ ١٤٣,٨٠٠ ألف درهم كموجودات غير ملموسة وبمبلغ ١٨,٨٠٠ ألف درهم كشهرة (إيضاح ٥٠).

الشهرة

لأغراض إختبار إنخفاض القيمة، تم توزيع الشهرة على أقسام البنك التشغيلية التي تمثل أقل مستوى لدى البنك والذي يتم فيه مراقبة الشهرة لأغراض الإدارة الداخلية، والذي هو ليس أعلى عن قطاعات الأعمال للبنك كما هو وارد في الإيضاح ٣٨.

إجمالي القيمة المدرجة الموزعة على الشهرة لكل وحدة هي كما يلي:

ألف درهم	الوحدة المولدة للنقد
١٠,٧٨٤	بطاقات الائتمان
٥,٠٩٩	القروض
٩٤	السحب على المكشوف
٢,٨٢٣	أعمال إدارة الثروات
١٨,٨٠٠	المجموع

كما هو مدرج في الإيضاح ٥٠، قامت الإدارة بعملية توزيع سعر الشراء. تعتقد الإدارة أن ليس هناك ما يدل على إنخفاض قيمة الشهرة حيث أن عملية توزيع سعر الشراء قد تمت في نهاية السنة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١٦ موجودات غير ملموسة (يتبع)

موجودات غير ملموسة أخرى

علاقة العملاء

تمثل الموجودات غير الملموسة لعلاقة العملاء القيمة العائدة للأعمال المتوقع أن تتولد من العملاء الذين كانوا موجودين في تاريخ الإستحواذ. عند تحديد القيمة العادلة لعلاقات العملاء، تم إعتبار عملاء بطاقات الإئتمان وإدارة ثروات العملاء بشكل منفصل، نظراً لاختلاف بيانات المخاطر والعلاقات والولاء. من المتوقع لهذه العلاقات أن تولد دخل مادي متكرر بشكل فائدة ورسوم وعمولات.

ودائع أساسية غير ملموسة

تظهر قيمة الموجودات غير الملموسة من ودائع أساسية من حقيقة أن قاعدة الودائع للبنك تمثل مصدر أرخص للتمويل من سوق الجملة أو سوق التمويل المالي. يمثل الفارق بين تكلفة التمويل على الودائع وتكلفة الجملة/ سوق التمويل المالي قيمة الودائع الأساسية غير الملموسة.

١٧ أرصدة مستحقة للبنوك

٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
٥٢٣,٨٧٨	١,٠٠١,٦٠٢
٤,٢١٤,٣٢٣	٣,٨٤٠,٢٦٣
<u>٤,٧٣٨,٢٠١</u>	<u>٤,٨٤١,٨٦٥</u>

حسابات جارية وودائع تحت الطلب
ودائع - بنوك

١٨ ودائع العملاء

الفئة:

٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
١٧,٥١٠,٦٦٨	٢١,٤٤٠,١٢٧
١,٢٧١,٨٠٣	١,٥٦٥,٤٠٣
٥٦,٦٠٧,٨٠٦	٦٧,٠٤١,٩٨٩
٤٩٥,١٥٠	٤٧٠,٨٦٥
٧,٢٦٦,٠٤٧	١٤,٩٨٤,١٣٣
٣,١٤٨,٤٨٣	٦٣١,٦٦٨
<u>٨٦,٢٩٩,٩٥٧</u>	<u>١٠٦,١٣٤,١٨٥</u>

ودائع لأجل وتحت الطلب
حسابات توفير
ودائع ثابتة
ودائع حكومية طويلة الأجل (إيضاح ٩)
ودائع متعلقة بمنتجات إسلامية
أوراق تجارية باليورو

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (بتبع)

١٨ ودائع العملاء (بتبع)

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٠,٦٨٢,٧٥٢	٢٤,١٧١,٢٨٢	القطاع:
٤٣,٥٧٩,٤٩٣	٥٩,٥٥٠,٢٦٤	أفراد
٢٢,٠٣٧,٧١٢	٢٢,٤١٢,٦٣٩	تجاري
		حكومي
<u>٨٦,٢٩٩,٩٥٧</u>	<u>١٠٦,١٣٤,١٨٥</u>	

تم اصدار الأوراق التجارية باليورو عالمياً وصدرت غالبيتها في المملكة المتحدة وبلدان اوروبيه اخرى.

يتحوط البنك لبعض الودائع من العملاء لمخاطر سعر الفائدة ومخاطر سعر صرف العملات الأجنبية من خلال مقايضة العملات، وتم تحديد هذه الأدوات كتحوط للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة لمقايضة هذه العملات في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ بلغت ٢١٥,٩٣٢ ألف درهم (٢٠٠٩ - لا شيء درهم). تم إدراج مكاسب وخسائر عدم فعالية التحوط المتعلقة بهذه التحوطات في بيان الدخل الموحد تحت "صافي الأرباح من المتاجرة في المشتقات المالية".

تتضمن الودائع المتعلقة بمنتجات إسلامية على التالي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٢٦٨,٥٩٦	٩٧٤,٣٧١	المنتجات
١,٦٠٨,٧١٦	٦,٢٧٤,٥٤٢	ودائع مضاربة وحسابات توفير
٣,٦٣٠,٧٦١	٦,٨٨٦,٣٢٦	ودائع وكالة
٧٥٧,٩٧٤	٨٤٨,٨٩٤	ودائع مربحة
		وديعة
<u>٧,٢٦٦,٠٤٧</u>	<u>١٤,٩٨٤,١٣٣</u>	

إن توزيعات أرباح حاملي وداائع وكالة خلال السنة بلغت ١٨٦,٢٦٩ ألف درهم (٢٠٠٩ - ١٢٩,٩٧٦ ألف درهم).

توزيع الأرباح على حاملي حساب الاستثمار

يتم توزيع الأرباح بين الودائع وحسابات الإيداع والمساهمين وفقاً لتعليمات هيئة الفتوى والشريعة.

صافي الدخل من كافة عناصر المضاربة في نهاية كل ربع سنة هو صافي الأرباح القابلة للتوزيع بين المساهمين والمودعين وأصحاب حسابات الإيداع.

يتم احتساب حصة الإستثمار غير المقيدة وحسابات الإيداع من صافي الأرباح في نهاية كل ربع سنة وذلك باعتماد طريقة حساب منفصلة للإستثمار بعد خصم نسبة رسوم المضاربة المعلنة والمتفق عليها.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢٠ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة ألف درهم	٣-١ سنوات ألف درهم	٥-٣ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	دولار استرالي	-	١٤٤,٢٥٧	-	١٤٤,٢٥٧
	دولار هونج كونج	٤٧,٣٦٣	٩٤,٣٣٣	-	١٤١,٦٩٦
	ين ياباني	١٥٥,٣٨٨	-	-	١٥٥,٣٨٨
	رينغيت ماليزي	-	-	٨٦٨,٢٦١	٨٦٨,٢٦١
	جنيه استرليني	٣,٥٠٠,٠٠١	-	-	٣,٥٠٠,٠٠١
	كرونا سلوفاكية	-	١٠٣,٧٥٨	-	١٠٣,٧٥٨
	رند جنوب أفريقيا	-	٥١,٢٩٩	-	٥١,٢٩٩
	فرنك سويسري	٨٣٧,٩٤٦	-	-	٨٣٧,٩٤٦
	درهم إماراتي	١,٣٠٠,٠٠٠	١,٢٥٣,٠٠٠	-	٢,٥٥٣,٠٠٠
	دولار أمريكي	٧٣,٤٦٠	-	٣,٦٧٣,٠٠٠	٣,٧٤٦,٤٦٠
		٥,٩١٤,١٥٨	١,٦٤٦,٦٤٧	٤,٥٤١,٢٦١	١٢,١٠٢,٠٦٦
قروض مشتركة	دولار أمريكي	٥٥٠,٩٥٠	٦,٩٧٨,٧٠٠	-	٧,٥٢٩,٦٥٠
	يورو أوروبي	-	٣٢٨,٠١٥	-	٣٢٨,٠١٥
قروض من خلال مبادلة مجموع العائد	دولار أمريكي	-	-	٤٢٩,٣٧٤	٤٢٩,٣٧٤
	درهم إماراتي	-	-	١٩٣,٠٠٠	١٩٣,٠٠٠
قروض من خلال عقود إعادة الشراء	دولار أمريكي	-	-	٤٤٠,٧٦٠	٤٤٠,٧٦٠
		٦,٤٦٥,١٠٨	٨,٩٥٣,٣٦٢	٥,٦٠٤,٣٩٥	٢١,٠٢٢,٨٦٥
تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها					(٣,١٧١)
					٢١,٠١٩,٦٩٤

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل على مبلغ ٩,٨٠٣,٦١٨ ألف درهم تم تعديله للقيمة العادلة الناتجة من مخاطر التحوط. وقد تم التحوط لهذه القروض بإستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢٠ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (يتبع)

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة ألف درهم	٣-١ سنوات ألف درهم	٥-٣ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	دولار استرالي	-	١٦٤,٦٠٥	-	١٦٤,٦٠٥
	دولار هونج كونج	-	١٤٢,٠٩٢	-	١٤٢,٠٩٢
	ين ياباني	-	١٩٨,٧٣٤	-	١٩٨,٧٣٤
	جنيه استرليني	-	٢,٩٥٠,٣٣٧	-	٢,٩٥٠,٣٣٧
	كرونا سلوفاكية	-	١٣١,٤٠١	-	١٣١,٤٠١
	رند جنوب أفريقيا	-	٤٩,٦٥٢	-	٤٩,٦٥٢
	فرنك سويسري	٥٣٢,٣٩٦	١,٠٦٤,٧٩٢	-	١,٥٩٧,١٨٨
	دولار سنغافوري	٣٧٩,٦٤٥	-	-	٣٧٩,٦٤٥
	درهم إماراتي	٩٠٠,٠٠٠	١,٣٠٠,٠٠٠	١,٢٥٣,٠٠٠	٣,٤٥٣,٠٠٠
	دولار أمريكي	٣,٧٤٦,٤٦٠	٧٣,٤٦٠	٣,٦٧٣,٠٠٠	٧,٤٩٢,٩٢٠
		٥,٥٥٨,٥٠١	٦,٠٧٥,٠٧٣	٤,٩٢٦,٠٠٠	١٦,٥٥٩,٥٧٤
قروض مشتركة	دولار أمريكي	٣,٢٩١,٠٠٨	٣,٧٨٩,٨٠١	٣,٧٣٩,٨٤٩	١٠,٨٢٠,٦٥٨
قروض من خلال مبادلة مجموع العائد	دولار أمريكي	-	-	٤٠٢,١٩٤	٤٠٢,١٩٤
	درهم إماراتي	-	-	٢٣٤,٢٠٠	٢٣٤,٢٠٠
قروض من خلال عقود إعادة الشراء	دولار أمريكي	-	-	٤٤٠,٧٦٠	٤٤٠,٧٦٠
		٨,٨٤٩,٥٠٩	٩,٨٦٤,٨٧٤	٩,٧٤٣,٠٠٣	٢٨,٤٥٧,٣٨٦
تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها					٤٦٤,٤١٨
					٢٨,٩٢١,٨٠٤

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل على مبلغ ٢,٥٢٣,٧٩٢ ألف درهم تم تعديله للقيمة العادلة الناتجة من مخاطر التحوط. وقد تم التحوط لهذه القروض بإستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢٠ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (يتبع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة كل ربع سنة ونسبة الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ هي كما يلي:

العملة	خلال سنة	٣-١ سنوات	٥-٣ سنوات
دولار استرالي	-	فائدة على أساس معدل سعر الدولار الأسترالي لثلاثة أشهر زائد ٣٠ نقطة أساسية.	-
دولار هونج كونج	فائدة على أساس معدل سعر هونج كونج المعروف لثلاثة أشهر زائد ٣٥ نقطة.	فائدة على أساس معدل سعر هونج كونج المعروف لثلاثة أشهر زائد ٢٩ نقطة.	-
ين ياباني	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١,٦٦% بالسنة.	-	-
جنيه استرليني	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٦٢٥% بالسنة.	-	-
كرونا سلوفاكية	-	فائدة على أساس بريبور لثلاثة أشهر زائد ١١ نقطة أساسية.	-
رند جنوب أفريقيا	-	فائدة على أساس جيبار لثلاثة أشهر زائد ٤١ نقطة أساسية.	-
فرنك سويسري	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٢,٧٦% بالسنة.	-	-
دولار سنغافوري	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٢% بالسنة.	-
درهم إماراتي	فائدة على أساس ايبور لثلاثة أشهر زائد ٢٥٠ نقطة أساسية.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.	-
دولار أمريكي	فائدة على أساس ليبور لثلاثة أشهر زائد ٣٠ إلى ١١٠ نقطة أساسية.	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧٥% بالسنة.

تستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل شهر بسعر كوبون يعادل ٢٥ نقطة أساسية زيادة على ليبور لشهر، كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٢٧,٥ نقطة أساسية إلى ١٨٥ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. يحق للبنك أن يمدد القرض المشترك لمدة عامين إضافيين من تاريخ الإستحقاق.

تستحق دفعات الفائدة على القروض من عمليات مقايضة العائد الإجمالي كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٣٠٠ نقطة أساسية على ليبور و ايبور لثلاثة أشهر وكل نصف سنة بسعر كوبون يعادل ٣٠٠ نقطة أساسية على ليبور لسنة أشهر.

تستحق دفعات الفائدة على القروض من اتفاقيات إعادة الشراء كل نصف سنة بسعر كوبون يعادل ٨٦ إلى ١٢٨ نقطة أساسية على ليبور لسنة أشهر.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢١ قروض طويلة الأجل

الأداة	العملة	٢٠١٠	٢٠٠٩
		ألف درهم	ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	ليرة تركي	٩٤,٠٠٣	٩٠,٢٠٤
	درهم إماراتي	٥٠٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠
	رينغيت ماليزي	٤٧٦,٤٧٢	-
	دولار أمريكي	٧٣,٤٦٠	٧٣,٤٦٠
		<hr/>	<hr/>
سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة	دولار أمريكي	١,١٤٣,٩٣٥	٦٦٣,٦٦٤
قروض الطبقة الثانية "٢"	درهم إماراتي	١,١٧٢,٧٨٩	١,٣٢٨,٨٩١
		٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦
		<hr/>	<hr/>
تعديلات القيمة العادلة على قروض طويلة الأجل والتي تم التحوط لها		(٢٨,٠٧١)	٩,٤٨٣
		<hr/>	<hr/>
		٨,٩٠٦,١٠٩	٨,٦١٩,٤٩٤

تتضمن القروض طويلة الأجل مبلغ ٥٧٠,٤٧٥ ألف درهم (٢٠٠٩ - ٩٠,٢٠٤ ألف درهم) تم تعديله للقيمة العادلة الناتجة من مخاطر التحوط. وقد تم التحوط لهذه القروض بإستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تحديد عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة.

إن الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة والتي تستحق الدفع متأخراً بأسعار الكوبون في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ كما يلي:

العملة	أكثر من ٥ سنوات
ليرة تركي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥ % بالسنة.
درهم إماراتي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦ % بالسنة.
رينغيت ماليزي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٥ % بالسنة.
دولار أمريكي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٨٧٥ % بالسنة.

تستحق الفائدة على السندات الثانوية بسعر فائدة عائمة كل ثلاثة أشهر بسعر كوبون يعادل ٦٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفائها بمعدل ٢٠ % سنوياً ولغاية ٢٠١٦ وذلك لأغراض إحتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٤٩) إذا لم يتم إسترجاعها خلال عام ٢٠١١. تم إعتقاد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

قرض الطبقة الثانية "٢"

في سنة ٢٠٠٨، قامت الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة بتوفير دعم السيولة على شكل ودائع حكومية جديدة في البنوك التجارية الرئيسية لدولة الإمارات العربية المتحدة، بما فيها بنك أبوظبي التجاري. في نهاية عام ٢٠٠٩، قامت الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة بتقديم عرض لتحويل هذه الودائع لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. في مارس ٢٠٠٩، وافق البنك على تطبيق خيار تحويل ودائع العملاء بمبلغ ٦,٦١٧,٤٥٦ ألف درهم المستلمة من الحكومة الاتحادية لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. بموجب العرض، إن قرض الطبقة الثانية يستحق خلال ٧ سنوات من تاريخ الإصدار وتستحق الفوائد كل ربع سنة بمعدل ٤ % سنوياً إبتداءً من ٣١ مارس ٢٠٠٩ لأول سنتين و ٤,٥ % سنوياً للسنة الثالثة و ٥ % سنوياً للسنة الرابعة و ٥,٢٥ % سنوياً للفترة المتبقية. للبنك خيار بتسديد القرض جزئياً أو بالكامل بنهاية السنوات الخمس الأولى من تاريخ الإصدار. لأغراض تنظيمية إن هذا القرض مؤهل للطبقة الثانية لرأس المال.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٢٢ مطلوبات أخرى

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٩٩٢,٠٤٩	١,٢٨١,٦٦١	فوائد مستحقة الدفع
١٣٠,٩٧٣	١٦٦,٨٦٣	مخصصات نهاية الخدمة للموظفين
٧٣٦,٤٩٢	٨٧٠,٨٨٥	دائنون وأرصدة دائنة أخرى
٦٠٦	١٢,٧٠٤	حساب مقاصة دائن
٣,٢٣١	٩,٢٣٢	ضريبة الدخل الحالية المستحقة
٢٦٣,٨٨١	٢٤٥,٤٥٠	إيرادات مؤجلة
٤,٦٣١,٥١٠	٩,٣٦٧,٩٨٢	أوراق قبول
٩٨١,٩٢٣	٢,٣٢٤,٣٢١	أخرى
<u>٧,٧٤٠,٦٦٥</u>	<u>١٤,٢٧٩,٠٩٨</u>	

تتشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب إتمادات مستندية.

إن ضريبة الدخل الحالية المستحقة تتعلق بعمليات فرع البنك الأجنبي/ الشركة التابعة وهي كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	الفرع الأجنبي/ شركة تابعة
ألف درهم	ألف درهم	
٣,٢٣١	٣,٠٩٦	فرع العمليات الهندية
-	٦,١٣٦	بنك أبوظبي التجاري القابضة (ماليزيا) - شركة تابعة
<u>٣,٢٣١</u>	<u>٩,٢٣٢</u>	

لقد تم احتساب ضريبة الدخل الحالية المستحقة على عمليات فرع الهند بموجب أنظمة ضريبة الدخل المطبقة في الهند.

تم احتساب ضريبة الدخل الحالية المستحقة الدفع للشركة التابعة في ماليزيا بمعدل الضريبة النظامي بنسبة ٢٥% من الأرباح الخاضعة للضريبة للشركة التابعة كما يتم تطبيقه في ماليزيا. لم يكن هناك موجودات أو مطلوبات ضريبية مؤجلة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٢٣ رأس المال

المصدر والمدفوع بالكامل	المصرح به	رأس المال
٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	اسهم عادية بقيمة ١ درهم

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، يحتفظ مجلس أبوظبي للاستثمار بـ ٦٤,٨٤٣% (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ٦٤,٨٤٣%) من كامل رأس المال المصدر والمدفوع.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، تحتفظ شركة زميلة للبنك بـ ٧,٨٥٨ ألف سهم من إجمالي الأسهم المصدرة للبنك (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ٥,٨٣٣ ألف سهم).

٢٤ احتياطات نظامية وأخرى

الاحتياطي النظامي

وفقاً للمادة رقم ٨٢ من القانون الاتحادي رقم ١٠ لسنة ١٩٨٠، يتم تحويل ١٠% من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي النظامي. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي النظامي ٥٠% من رأسمال البنك المدفوع. بناءً على ذلك تم تحويل مبلغ ٣٨,١٠٠ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: لا شيء درهم) إلى احتياطي نظامي خلال السنة. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

الاحتياطي القانوني

وفقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) والمادة رقم ٨٤ من النظام الأساسي للبنك، يتم تحويل ١٠% من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي القانوني. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي القانوني ٥٠% من رأسمال البنك المدفوع. بناءً على ذلك تم تحويل مبلغ ٣٨,١٠٠ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: لا شيء درهم) إلى احتياطي قانوني خلال السنة. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

الاحتياطي العام

وفقاً للمادة ٨٤ في النظام الأساسي للبنك، تم تحويل نسبة إضافية من صافي أرباح السنة إلى احتياطي عام بناءً على توصية مجلس الإدارة. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي العام ٢٥% من رأس مال البنك المدفوع. إن هذا الاحتياطي ممكن أن يستخدم فقط بناءً على توصية مجلس الإدارة وموافقة المساهمين. لم يتم تحويل أي احتياطات من صافي أرباح السنة.

احتياطي طوارئ

لقد تم انشاء هذا الاحتياطي لمقابلة المخاطر أو الطوارئ المستقبلية غير المتوقعة وغير المنظورة التي قد تنتج عن المخاطر البنكية العامة.

٢٥ أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي

أنشأ البنك برنامج حوافز طويل الأجل للموظفين ("البرنامج") وذلك بغرض تقدير الموظفين الرئيسيين الجيدين وإبقائهم. ووفقاً للبرنامج، سيتم منح الموظفين أسهم في البنك عندما تستوفي شروط الإكتساب. تم الحصول على هذه الأسهم من سوق الأوراق المالية من قبل البنك بسعر السوق السائد كما بتاريخ الشراء. وتم الإحتفاظ بهذا الإسم من قبل أي سي بي ال تي أي بي (أي أو أم) المحدودة وهي شركة تابعة يتم توحيدها، حتى يتم إستيفاء شروط الإكتساب. قررت ووافقت لجنة الترشيح/ الأجور ولجنة الموارد البشرية على منح أسهم لموظفي الإدارة الرئيسيين على أساس مؤشرات الأداء الرئيسية للبنك وحسب الراتب السنوي لكل موظف.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٢٥ أسهم برنامج حوافز الموظفين (يتبع)

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، كان لدى البنك برنامجين لأسهم الحوافز كما هو مبين أدناه.

تاريخ المنح	١ يناير ٢٠٠٨	١ يناير ٢٠١٠
عدد الأسهم الممنوحة	١٤,٣٤٦,٢٦٠	٢٧,٠٥٨,٢٩٢
القيمة العادلة للأسهم الممنوحة في تاريخ المنح ألف درهم	٣٨,١٣١	٤٧,٠٨٥
تاريخ الإكتساب	٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١٢

شروط الإكتساب - خدمة لثلاث سنوات من تاريخ المنح أو مقابلة ظروف خاصة خلال فترة المنح مثل (الوفاة أو العجز أو التقاعد أو إنهاء الخدمة)

إن الحركة على برنامج الأسهم هو كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
١٤,٣٤٦,٢٦٠	١٣,١٧٣,٣٢٨	الأسهم الموقوفة في ١ يناير
-	٢٧,٠٥٨,٢٩٢	الأسهم الممنوحة خلال السنة
(١,١٧٢,٩٣٢)	-	الأسهم الموزعة خلال السنة
-	(١,٩٩٨,١٦٨)	الملغاة خلال السنة
<u>١٣,١٧٣,٣٢٨</u>	<u>٣٨,٢٣٣,٤٥٢</u>	الأسهم الموقوفة في ٣١ ديسمبر
-	<u>١١,٧٠٤,٦٣٣</u>	الأسهم القابلة للتوزيع في ٣١ ديسمبر
٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
<u>١٢,٢٧٠</u>	<u>٢٣,٨٤٦</u>	تكاليف "البرنامج" معترف بها في بيان الدخل (آلاف الدراهم)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢٦ سندات رأس مال

في فبراير ٢٠٠٩، وكجزء من إستراتيجية الحكومة للتعامل مع الأزمة الاقتصادية العالمية، قام قسم المالية لحكومة أبوظبي بالاكتمال في سندات رأس مال تنظيمية من الطبقة الأولى "١" ("السندات") من بنك أبوظبي التجاري بقيمة إسمية تبلغ ٤ مليار درهم ("السندات")، بالإضافة إلى سندات رأس مال أخرى مماثلة في البنوك التجارية الرئيسية الأخرى في إمارة أبوظبي.

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح وليس لها تاريخ محدد للسداد، وهي قابلة للاسترداد من جهة الإصدار وفقاً لشروط معينة، وتمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في رتبها دون أي تفاضل بينها. وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% تستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤ ومعدل فائدة عائمة لسنة أشهر ايبور بالإضافة إلى ٢,٣% سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لتقديره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات القسائم. لا يحق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك على عدم تقديم دفعات القسائم بمثابة إخلال. وعلاوة على ذلك، فإن هناك ظروفاً معينة يحظر على البنك في ظلها القيام بدفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية ("حالات تستوجب عدم الدفع").

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو في حال الأحداث التي تستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق لجهة الإصدار: (أ) الإعلان عن أو دفع أو توزيع أية أرباح؛ أو (ب) المطالبة أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواد بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أوراق مالية من جهة الإصدار مساوية للسندات أو أقل منها، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على إلزامية السداد أو التحويل إلى حقوق ملكية في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين ثابتتين متتاليتين بالكامل.

٢٧ إيرادات الفوائد

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٣٩,٨٢٨	١٨٤,١٠٥	قروض وسلفيات للبنوك
٦,٥٤٣,٨٠٢	٦,٧٩٣,٨٦٨	قروض وسلفيات للعملاء
١٦١,٢٤٦	١٨٠,٩٢١	إستثمارات في أوراق مالية
<u>٦,٨٤٤,٨٧٦</u>	<u>٧,١٥٨,٨٩٤</u>	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢٨ مصاريف الفوائد

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٢٠,٤٢٣	١١٥,١١١	ودائع البنوك
٢,٤٣٨,٢٣٦	٢,٥٢٥,٨٨٠	ودائع العملاء
٤٧٨,٤٢٦	٤٢٣,٦٨١	أوراق مالية مدينة تم إصدارها ومطلوبات تابعة
٣٥٤,٦١٩	٤٤٣,٢٨٩	فوائد أوراق مالية وسندات
<u>٣,٤٩١,٧٠٤</u>	<u>٣,٥٠٧,٩٦١</u>	

٢٩ صافي إيرادات الرسوم والعمولات

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٧٥,١٥٦	٥٥٠,٧٢٥	إيرادات من الرسوم والعمولات
٤٥٠,٢٩٤	٤٠٢,٤٠٥	رسوم بنكية للأفراد
١٨,٤٣٦	٥,١٤٩	رسوم بنكية للشركات
٦٧,٢٤٦	٣١,٨٩١	رسوم وساطة
٤٠,٦٦٠	٥٢,٣٩٢	رسوم من صناديق الإئتمان والأنشطة الإئتمانية الأخرى
		رسوم أخرى
<u>١,٠٥١,٧٩٢</u>	<u>١,٠٤٢,٥٦٢</u>	مجموع إيرادات الرسوم والعمولات
(٦٦,١٦٨)	(٨٦,٣٠٩)	مصاريف الرسوم والعمولات
<u>٩٨٥,٦٢٤</u>	<u>٩٥٦,٢٥٣</u>	صافي إيرادات الرسوم والعمولات

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٠ صافي الربح من التعامل بالعملات الأجنبية

يتضمن صافي الربح من التعامل بالعملات الأجنبية صافي أرباح المتاجرة، الأرباح والخسائر الناتجة من العقود الفورية والفروقات الناتجة عن تحويل الموجودات والمطلوبات المالية بالعملات الأجنبية للبنك.

٣١ صافي (خسائر) // أرباح إستثمارات لغرض المتاجرة وإستثمارات في أوراق مالية

٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
٧,٤٩٧	١٢,٦٨٩
٦٤,٠٨١	(١٧,١٣٣)
<u>٧١,٥٧٨</u>	<u>(٤,٤٤٤)</u>

صافي أرباح من إستثمارات لغرض المتاجرة
صافي (الخسارة) // الربح من بيع إستثمارات متاحة للبيع

٣٢ مخصصات إنخفاض القيمة

٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
٢,٩٦٨,٣١٥	٢,٨٥٩,٥٧٨
٥٤٠,١٠٩	٢٤٩,١٧٦
٢٤٤,٥٥٠	١٧٨,٣١٧
<u>٣,٧٥٢,٩٧٤</u>	<u>٣,٢٨٧,٠٧١</u>

مخصصات إنخفاض القيمة على القروض والتسهيلات،
صافي من المبالغ المستردة (إيضاح ٩)
مخصصات إنخفاض القيمة على الإستثمارات في الأوراق المالية
مخصصات إنخفاض القيمة من مقايضات عدم تسديد إئتمان
(إيضاح ٣٧)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٣ العائد على السهم

الأساسي

يتم احتساب العائد الأساسي على السهم وذلك بقسمة صافي أرباح السنة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك على المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال السنة.

إن الأسهم العادية التي سوف تصدر عند تحويل السندات الإلزامية التحويل تم إدراجها في احتساب العائد الأساسي على السهم.

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
(٥٥٩,٤٤٨)	٣٨١,٠٠١	صافي أرباح/ (خسائر) السنة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك
١٥٣,٢٩٦	٩٨,٢٦١	يضاف: فوائد على الأوراق المالية الإلزامية التحويل للسنة
(١٢٠,٠٠٠)	(٢٤٣,٣٣٣)	ينزل: الفائدة المدفوعة لسندات رأس المال
<u>(٥٢٦,١٥٢)</u>	<u>٢٣٥,٩٢٩</u>	صافي الأرباح/ (الخسائر) المعدلة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك (أ)
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال السنة
٧٨٥,٥٩٧	٧٨٥,٥٩٧	يضاف: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن الأوراق المالية الإلزامية التحويل
(١٣,٥٦٤)	(٣٥,٦٢٦)	ينزل: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة من برنامج خيار شراء الأسهم للموظفين
<u>٥,٥٨٢,٠٣٣</u>	<u>٥,٥٥٩,٩٧١</u>	المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال السنة (ب)
<u>(٠,٠٩)</u>	<u>٠,٠٤</u>	العائد الأساسي/ (الخسارة) على السهم (بالدراهم) (أ)/ (ب)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٤ عقود الإيجارات التشغيلية

البنك كمستأجر

ترتيبات الإستئجار

ترتبط عقود الإيجارات التشغيلية بشكل رئيسي إلى مدد إيجار مباني الفرع للبنك مع شروط عقد الإيجار بين ١-٢ سنة. ليس لدى البنك خيار لشراء المباني المستأجرة عند انتهاء فترات التأجير.

دفعات معترف بها كمصاريف

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٧,٤٩٣	٤٨,٠٨٩	الحد الأدنى لدفعات الإيجار
<u> </u>	<u> </u>	

إلتزامات عقود إيجار تشغيلية غير قابلة للإلغاء

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٤,١٣٩	١٥,٦٢٧	خلال سنة
١,٢٢٥	٢,٦٧٢	من سنة إلى خمس سنوات
<u> </u>	<u> </u>	
١٥,٣٦٤	١٨,٢٩٩	
<u> </u>	<u> </u>	

البنك كمؤجر

تتعلق عقود إيجار التشغيل بالإستثمارات العقارية المملوكة للبنك بشروط عقد الإيجار لسنة واحدة، مع خيار تمديد مدة الإيجار. تتضمن جميع عقود الإيجار التشغيلي على بند مراجعة السوق في حالة أن المستأجر أبدى خياره للتجديد. ليس لدى المستأجر خيار لشراء العقار عند انتهاء فترة عقد الإيجار.

إن إيرادات الإيجار المكتسبة للسنة من قبل البنك من إستثماراته العقارية والمصاريف التشغيلية المباشرة هي كما تم بيانها في إيضاح ١٣.

إيجارات تشغيلية مدينة غير قابلة للإلغاء

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٢,٢١٦	١٥,٥٤٧	خلال سنة
<u> </u>	<u> </u>	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٥ النقد ومرادفات النقد

تشتمل النقد ومرادفات النقد والمدرجة في بيان التدفقات النقدية الموحد على مبالغ بيان المركز المالي التالية:

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
٤,١٣٩,٠١٥	٥,٨٨٧,٦٣٠	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٨,٣٤٨,٩٨٨	١٨,٣٩٧,٥٣٤	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
(٤,٧٣٨,٢٠١)	(٤,٨٤١,٨٦٥)	أرصدة مستحقة للبنوك
١٧,٧٤٩,٨٠٢	١٩,٤٤٣,٢٩٩	
(٩١٩,٥٣٥)	(٥,٢١٨,٤٠٠)	ينزل: ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك ونقد وأرصدة لدى البنوك المركزية - لديها تواريخ إستحقاق أصلية لأكثر من ٣ أشهر
٢,٥٤٣,٦٥٢	٢,٤٥١,٣٨٥	يضاف: أرصدة مستحقة للبنوك - لديها تواريخ إستحقاق أصلية لأكثر من ٣ أشهر
١٩,٣٧٣,٩١٩	١٦,٦٧٦,٢٨٤	

٣٦ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

يقوم البنك بإبرام تعاملات مع كبار المساهمين والصناديق المدارة وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا للبنك والمنشآت المتعلقة بهم ضمن سياق أعماله الاعتيادية وبالأسعار التجارية للفوائد والعمولات.

إن المعاملات بين البنك والشركات التابعة قد تم حذفها عند التوحيد ولم يتم الإفصاح عنها في هذا الإفصاح.

الشركة الأم والطرف المسيطر النهائي

يملك مجلس أبوظبي للاستثمار ٦٤,٨٤٣% (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٦٤,٨٤٣%) من راس المال المصدر والمدفوع بالكامل للبنك (إيضاح ٢٣). تم إنشاء مجلس أبوظبي للاستثمار من قبل حكومة أبوظبي وذلك بموجب القانون رقم ١٦ من عام ٢٠٠٦، ولذلك فإن الطرف المسيطر النهائي هو حكومة أبوظبي.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٦ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (يتبع)

إن أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة والتي كمجموعة وليست إفراديا بصورة مهمة وقد تم إدراجها في بيان المركز المالي الموحد وبيان الدخل الموحد هي كما يلي:

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
٣٠,٢٩٦	٩٩,٠٦٥
٣٠,٧٧٦	١٦,١٧٧
١٣,٨٣٨,٥٦٧	١٨,٠٢٢,٦٣٠
<u>١٣,٨٩٩,٦٣٩</u>	<u>١٨,١٣٧,٨٧٢</u>

قروض وسلفيات:

إلى أعضاء مجلس الإدارة
إلى المدراء الرئيسيين
المنشآت المسيطر عليها من قبل الطرف المسيطر النهائي

لم يتم الإعتراف بأية مخصصات لانخفاض القيمة مقابل القروض والسلفيات المقدمة إلى الجهات ذات العلاقة أو الالتزامات الطارئة المصدرة نيابة عن الجهات ذات العلاقة خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: لا شيء درهم).

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
٢٩٧,٤٧٠	٤١,٢٤٠
٢,٣٦٨,٣٩٦	-
١٦,٩٣٩	١٥,٧٤٥
٢٤,٧٤٨,٨١٠	٢٤,٢٨٢,٨٣٦
<u>٢٧,٤٣١,٦١٥</u>	<u>٢٤,٣٣٩,٨٢١</u>

ودائع العملاء:

من أعضاء مجلس الإدارة
من كبار المساهمين
من المدراء الرئيسيين
المنشآت المسيطر عليها من قبل الطرف المسيطر النهائي

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
٨٠٠,٠٠٠	٨٠٠,٠٠٠
<u>٦,٦١٧,٤٥٦</u>	<u>٦,٦١٧,٤٥٦</u>
<u>٤,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>٤,٠٠٠,٠٠٠</u>

أوراق مالية إلزامية التحويل (إيضاح ١٩)

قرض الطبقة الثانية "٢" (إيضاح ٢١)

سندات رأس المال (إيضاح ٢٦)

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
٦,٠٦٤	٥,٠٠٣
٢١١,٠٦٧	٢٤٢,٣٩٢
<u>٢١٧,١٣١</u>	<u>٢٤٧,٣٩٥</u>

التزامات ومطلوبات طارئة:

إلى أعضاء مجلس الإدارة
المنشآت المسيطر عليها من قبل الطرف المسيطر النهائي

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٦ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (يتبع)

إن الأرصدة والمعاملات الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المدرجة في بيان الدخل الموحد هي كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
		إيرادات الفوائد والرسوم والعمولات:
٤١٠	٢,٣٣٦	- أعضاء مجلس الإدارة
١,٦٥٠	٦٣٨	- المدراء الرئيسيين
٦٠,٠٦٨	٥٤,٤٣٩	- نشاطات إنتمان
٥٧,٧٩٣	٨٣,٠٦٤	- المنشآت المسيطر عليها من قبل الطرف المسيطر النهائي
<u>١١٩,٩٢١</u>	<u>١٤٠,٤٧٧</u>	

إن معدلات الفوائد المحققة من القروض والسلفيات المقدمة لجهات ذات علاقة خلال السنة تراوحت من ٠,٧٥% إلى ٦,١٥% سنوياً (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٠,٥٨% إلى ٥,٩١% سنوياً).

إن إيرادات الفوائد والرسوم والعمولات المحققة من المعاملات مع جهات ذات علاقة خلال السنة تراوحت من ٠,٥٠% إلى ٢,٥% سنوياً (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٠,٥% إلى ٢,٥% سنوياً).

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
		مصروفات الفوائد:
١٧,٤٥١	١,٠٢٥	- أعضاء مجلس الإدارة
٣١,٤٩٦	٩,٧١٥	- كبار المساهمين
٤٧٢	٦٧٣	- المدراء الرئيسيين
٥٣٥,٨٩٩	٧٨٧,٩٦١	- المنشآت المسيطر عليها من قبل الطرف المسيطر النهائي
<u>٥٨٥,٣١٨</u>	<u>٧٩٩,٣٧٤</u>	

إن أسعار الفوائد المحملة علي ودائع العملاء المقدمة من جهات ذات علاقة خلال السنة تراوحت من صفر فائدة (حسابات لا تحمل فائدة) إلى ٦,٥% سنوياً (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: صفر فائدة على حسابات لا تحمل فائدة إلى ٦,٥% سنوياً).

٢٩,٥٦٥	١٦,٣٧٣	مصاريف فوائد على أوراق مالية إلزامية التحويل
<u>٢٠٣,٠٢٧</u>	<u>٣٦٤,٢٠١</u>	مصاريف فوائد على قرض الطبقة الثانية "٢"
<u>١٢٠,٠٠٠</u>	<u>٢٤٣,٣٣٣</u>	قسائم مدفوعة على سندات رأس مال

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٦ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (يتبع)

إن مكافآت المدراء الرئيسيين خلال السنة كانت كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٣٠,٤٤٨	٤٥,٨٥٤	مكافآت قصيرة الأجل
١,٢٨٤	٢,٢٣٢	استحقاقات نهاية الخدمة
١,٥٢٨	٤,٠٩٩	دفعات على أساس أسهم
<u>٣٣,٢٦٠</u>	<u>٥٢,١٨٥</u>	

يتم تخصيص وتسديد مكافآت أعضاء مجلس الإدارة كتوزيع من صافي ربح السنة وفقاً لبنود القانون الاتحادي رقم (٨) الخاص بالشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة وتم إدراجها كفائدة قصيرة الأجل.

٣٧ التزامات ومطلوبات طارئة

لقد كان لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٤,١٠٧,٣٨٦	٢,٢٦١,٩٧٦	التزامات نيابة عن عملاء
١٦,٠٧٧,٥١٩	١٣,٧٠٥,١٦٦	اعتمادات مستندية
٤,٧٩١,١٥٢	٥,٥٩٠,٠٤٦	خطابات ضمان
١٨,٨٢٠,٧٣٠	٨,٢٥٧,٤٠٧	التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية
٢,٠٠٧,٠١٧	٤١٢,٢٩٥	التزامات قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية
		مقايضات عدم تسديد إئتمان
<u>٤٥,٨٠٣,٨٠٤</u>	<u>٣٠,٢٢٦,٨٩٠</u>	
١٩٠,٩٢٠	٤٢٥,٣١٩	أخرى
٢٤٥,٤٠٩	٢٤٦,٣٨٠	التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية
-	٣٨٧,١٣٣	التزامات استثمار في أوراق مالية
		التزامات استثمار في شركة زميلة
<u>٤٦,٢٤٠,١٣٣</u>	<u>٣١,٢٨٥,٧٢٢</u>	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٧ التزامات ومطلوبات طارئة (يتبع)

الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات

تشتمل الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات على الالتزامات المتعلقة بتقديم تسهيلات وخطابات اعتماد وخطابات ضمان مخصصة لتلبية احتياجات عملاء البنك.

تمثل الالتزامات المتعلقة بتقديم تسهيلات الالتزامات التعاقدية لتقدم قروض وسلفيات وتسهيلات تجدد تلقائياً. وعادة ما يكون لهذه الالتزامات تواريخ صلاحية محددة، أو تشتمل على شروط لالغائها. ونظراً لامكانية انتهاء صلاحية هذه العقود دون استعمالها، فإن إجمالي مبالغ هذه العقود لا تمثل بالضرورة التزامات مالية مستقبلية.

يلتزم البنك بموجب خطابات الاعتماد وخطابات الضمان بالسداد نيابة عن عملائه في حالة عدم قيام العميل بالوفاء بالتزاماته وفقاً لشروط العقد. قد تحمل هذه العقود، مخاطر سوقية عند إصدارها أو تمديد صلاحيتها بأسعار فائدة ثابتة. غير أن هذه العقود تكون بصورة رئيسية ذات أسعار متغيرة.

إن الإلتزامات والمطلوبات الطارئة والتي تم الدخول بها نيابةً عن العملاء، والتي يقابلها إلتزامات من العملاء لا يتم إدراجها ضمن الموجودات والمطلوبات. إن الحد الأقصى الذي يمكن أن يتعرض له البنك من خسائر إئتمانية، في حالة عدم تسديد الأداء من الطرف الآخر، وأن جميع المطالبات والضمانات أو الرهونات كانت أقل قيمة. يتمثل بالمبلغ الإسمي التعاقدية لهذه الأدوات المدرجة في الجدول أعلاه. تخضع هذه الإلتزامات والمطلوبات الطارئة لموافقة البنك الإعتيادية على الإئتمان.

إن مقايضات عدم تسديد الإئتمان تعني ضمان مع مستوى مخاطرة وخيارات سعر مبنية على عدم تسديد من قبل واحد أو أكثر من مصدري الأوراق المالية. إن عقود عدم تسديد الإئتمان تتضمن مقايضات عدم تسديد إئتمان عقود مؤشرات عدم تسديد إئتماني، خيارات عدم تسديد إئتماني ومجموعة خيارات عدم تسديد إئتماني. كذلك تستخدم عقود عدم تسديد إئتمان كجزء من الآليات خلف العديد من الإلتزامات المدينة المضمونة، في هذه الحالات يمكن أن تكون للعقود شروط فريدة لا تتضمن أحداث الشركة، مثل إعادة جدولة ديون "حدث دائن".

بلغ تعرض البنك لمقايضات عدم تسديد إئتمان وصافي المخصصات مبلغ ٤٩٥,٨٥٥ ألف درهم و ٤١٢,٩٢٥ ألف درهم على التوالي (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ مقايضات عدم تسديد إئتمان وصافي المخصصات - ٢,٢٢٢,٤٥٤ ألف درهم و ٢,٠٠٧,٠١٧ ألف درهم على التوالي). خلال السنة، قام البنك بتخصيص مبلغ ١٧٨,٣١٧ ألف درهم (إيضاح ٣٢)، (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ٢٤٤,٥٥٠ ألف درهم) مقابل طلبات تسديد متوقعة لإنخفاض المقايضات وذلك بالإعتماد على تقارير وتوصيات المقيمين المستقلين كما تم شرحه في إيضاح ١١.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٨ المعلومات القطاعية

إن البيانات في التقارير التي قَدِّمت إلى اللجنة التنفيذية للبنك، بصفتها صانع القرارات المتعلقة بعمليات البنك، بغرض توزيع الموارد وتقييم الأداء، تركز بشكل أكثر تحديداً على قطاعات الأعمال للبنك. ووفقاً للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٨ فإن قطاعات الأعمال هي الخدمات البنكية للمؤسسات والخدمات البنكية للأفراد وخدمات الاستثمار والتمويل. تم بيان الموجودات والمطلوبات والأداء والتي لم تحدد لقطاعات معينة في الجدول التالي كمساندة المركز.

تشمل جميع الخدمات البنكية للمؤسسات من الأعمال المصرفية، إدارة السيولة والتمويل التجاري وتمويل الشركات والخدمات البنكية الاستثمارية وعمليات الهند والبنية التحتية وعمليات العميل الاستراتيجية.

تشمل الخدمات البنكية بيع السلع الإستهلاكية بالتجزئة وإدارة الثروات والعمليات الإسلامية.

تشمل أعمال الخزينة والإستثمارات من عمليات الخزينة المركزية وإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك وسعر الفائدة والعملات ومحفظة مشتقات السلع.

إن القطاعات المذكورة أعلاه مدعومة من قبل الإدارات الأخرى كدعم الشركات وتتضمن المخاطر، والموارد البشرية والعمليات المالية والقانونية والتدقيق الداخلي والإدارة المركزية. كما يشمل دعم الشركات أيضاً شركة تابعة - أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م التي تتضمن إدارة عقارات البنك وخدمة العمليات. يتم عرض الموجودات والمطلوبات والمعلومات المتعلقة بالأداء غير المخصصة إلى القطاعات كدعم الشركات.

إن الملخص التالي يوضح العمليات في كلٍ من قطاعات التقارير للبنك:

تشمل الخدمات البنكية للمؤسسات على القروض، الودائع وغيرها من معاملات وأرصدة مع المؤسسات.

تشمل الخدمات المصرفية للأفراد على قروض، ودائع وغيرها من معاملات وأرصدة مع عملاء التجزئة وأنشطة إدارة الصناديق.

تشمل أعمال الخزينة والإستثمار على تمويل البنك ومركزية أعمال إدارة المخاطر من خلال الإقتراض، إصدار أوراق مالية دائنة، إستخدام المشتقات المالية لأغراض إدارة المخاطر والإستثمار في موجودات سائلة مثل إكتتابات قصيرة الأجل وسندات مالية دائنة للشركات والحكومة وأعمال التمويل التجاري وتمويل الشركات.

إن السياسات المحاسبية لقطاعات التقارير هي نفس السياسات المحاسبية للبنك كما هو موضح في إيضاح ٤.

تم إدراج المعلومات التي تخص نتائج كل القطاعات أدناه. يتم قياس الأداء على أساس أرباح القطاع قبل ضريبة الدخل، وفقاً لما هو مدرج في تقارير الإدارة الداخلية التي تم مراجعتها من قبل لجنة الإدارة التنفيذية. وتستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء، حيث ترى الإدارة أن هذه المعلومات هي الأكثر صلة بتقييم نتائج بعض القطاعات مقارنةً مع المنشآت الأخرى التي تعمل ضمن هذه المجالات. تم تحديد أسعار المعاملات القطاعية على أساس أسعار السوق ضمن سياق الأعمال الاعتيادية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٨ المعلومات القطاعية (يتبع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لسنة ٢٠١٠:

المجموع ألف درهم	مساعدة المركز ألف درهم	الإستثمارات والتحويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
٣,٦٨٢,٢٠٥	٩٣,٣٠٩	٦٤٣,٧٥٨	١,١٨٤,٥٩٠	١,٧٦٠,٥٤٨	صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين
١,٣١٧,٤٠١	١١,٤٠٩	٢١٨,٦١٨	٥١١,٠٣٥	٥٧٦,٣٣٩	إيرادات غير إيرادات الفوائد
٣٣٦,٢٩٤	-	-	٣٣٩,٦٣٥	(٣,٣٤١)	الحصة في أرباح شركات زميلة
(٢,٨٥٩,٥٧٨)	-	-	(١,٩١٨,٣٢٦)	(٩٤١,٢٥٢)	مخصص إنخفاض القروض والسلفيات صافي من المستردات
(٤٢٧,٤٩٣)	-	(٣٩٨,٢٦١)	(٢٩,٢٣٢)	-	إنخفاض قيمة الإستثمارات في أوراق مالية ومقايضات عدم تسديد الإئتمان
(١٠٨,٧٩٥)	(٢,٦٨٣)	(١١,٣٦٢)	(١٤,٤٣٤)	(٨٠,٣١٦)	إستهلاكات وإطفاءات
(١,٥٤٠,١٨٧)	(٦١,٥٦٦)	(١١٧,٣٠٥)	(٤١٠,٧٩٤)	(٩٥٠,٥٢٢)	مصاريف العمليات الأخرى
٣٩٩,٨٤٧	٤٠,٤٦٩	٣٣٥,٤٤٨	(٣٣٧,٥٢٦)	٣٦١,٤٥٦	صافي الأرباح قبل الضرائب
(٩,٢٣٢)	-	-	(٩,٢٣٢)	-	الضرائب
٣٩٠,٦١٥	٤٠,٤٦٩	٣٣٥,٤٤٨	(٣٤٦,٧٥٨)	٣٦١,٤٥٦	صافي الأرباح بعد الضرائب
٢٤١,١٠٣	٢٤١,١٠٣	-	-	-	المصرفات الرأسمالية
١٧٨,٢٧١,١٩٤	١,٤٤٩,٧٦٨	٣٦,٧٢٠,٢٧٦	٧٢,٥٠٠,٨٤٨	٦٧,٦٠٠,٣٠٢	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ الموجودات القطاعية
١٥٨,٦٩٧,٨٤٦	٦٤,٣٩١	٧٣,١٧٢,٩٨٦	٥٨,٤٤٣,٦٥٠	٢٧,٠١٦,٨١٩	المطلوبات القطاعية

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٨ المعلومات القطاعية (يتبع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لسنة ٢٠٠٩:

المجموع ألف درهم	مساعدة المركز ألف درهم	الإستثمارات والتحويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
٣,٢٧٦,١٤٣	٧٧,٢٧٧	١,٠١٤,٣١٤	٨٢١,٢٩١	١,٣٦٣,٢٦١	صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين
١,٢٨٣,٥٠١	٤١,٦٢١	١٧١,٩١٣	٥٦٣,١٤٤	٥٠٦,٨٢٣	إيرادات غير إيرادات الفوائد
٢٢٣,١٦٢	-	-	٢١٤,٣٣٨	٨,٨٢٤	الحصة في أرباح شركات زميلة
(٢,٩٦٨,٣١٥)	-	-	(٢,٠٠٧,٠٩٣)	(٩٦١,٢٢٢)	مخصص إنخفاض القروض والسلفيات
(٧٨٤,٦٥٩)	-	(٦٣٦,٧٥٢)	-	(١٤٧,٩٠٧)	إنخفاض قيمة الإستثمارات في أوراق مالية ومقايضات عدم تسديد الإئتمان
(٨٩,٠٨٣)	(٢,٢٣٧)	(٨,٤٥٧)	(١١,٥٦٦)	(٦٦,٨٢٣)	إستهلاكات وإطفاءات
(١,٤٥٠,٣١٧)	(٦١,٢٩٣)	(١٢٤,٥٣٦)	(٤٠٢,٩٠٩)	(٨٦١,٥٧٩)	مصاريف العمليات الأخرى
(٥٠٩,٥٦٨)	(٥٥,٣٦٨)	(٤١٦,٤٨٢)	(٨٢٢,٧٩٥)	(١٥٨,٦٢٣)	صافي الأرباح قبل الضرائب
(٣,٢٣١)	-	-	(٣,٢٣١)	-	الضرائب
(٥١٢,٧٩٩)	(٥٥,٣٦٨)	(٤١٦,٤٨٢)	(٨٢٦,٠٢٦)	(١٥٨,٦٢٣)	صافي الأرباح بعد الضرائب
٣١١,٠٩٦	٣١١,٠٩٦	-	-	-	المصرفات الرأسمالية
١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	١,٤٤٧,٠٦٨	٣١,١٨٠,٨٣٥	٦٨,٤٧٤,٤٤٠	٥٩,١٠٦,٤٣٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ الموجودات القطاعية
١٤١,١١٨,٦٥٩	٢٨٣,٩٨١	٨٢,٦٧٩,٨١٠	٣٤,٤١٣,٥٣٤	٢٣,٧٤١,٣٣٤	المطلوبات القطاعية

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (بتبع)

٣٨ المعلومات القطاعية (بتبع)

لغرض مراقبة أداء القطاع وتخصيص الموارد بين القطاعات:

- يتم تخصيص جميع الموجودات التي تخص القطاعات بخلاف الممتلكات والمعدات. يتم توزيع الشهرة على القطاعات الخاصة كما هو موضح في إيضاح ١٦.
- يتم تخصيص جميع المطلوبات للقطاعات الخاصة.

إفصاحات أخرى:

فيما يلي تحليل لإيرادات العمليات الإجمالية لكل قطاع بين الدخل من الأطراف الخارجية وبين القطاعات.

المجموع ألف درهم	مساعدة المركز ألف درهم	الإستثمارات والتمول ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
					٣١ ديسمبر ٢٠١٠
٥,٣٣٥,٩٠٠	٨,٥٨٠	(١,٤٩٣,١٨١)	٢,٦٩١,٩٢١	٤,١٢٨,٥٨٠	الخارجية
-	٩٦,١٣٨	٢,٣٥٥,٥٥٧	(٦٥٦,٦٦١)	(١,٧٩٥,٠٣٤)	بين القطاعات
<u>٥,٣٣٥,٩٠٠</u>	<u>١٠٤,٧١٨</u>	<u>٨٦٢,٣٧٦</u>	<u>٢,٠٣٥,٢٦٠</u>	<u>٢,٣٣٣,٥٤٦</u>	المجموع
					٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
٤,٧٨٢,٨٠٦	٣١,٠٥٩	(١,٩٦٨,٦٥٥)	٣,١٠٣,٨٦٣	٣,٦١٦,٥٣٩	الخارجية
-	٨٧,٨٣٩	٣,١٥٤,٨٨٢	(١,٥٠٥,٠٩٠)	(١,٧٣٧,٦٣١)	بين القطاعات
<u>٤,٧٨٢,٨٠٦</u>	<u>١١٨,٨٩٨</u>	<u>١,١٨٦,٢٢٧</u>	<u>١,٥٩٨,٧٧٣</u>	<u>١,٨٧٨,٩٠٨</u>	المجموع

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (بتبع)

٣٨ المعلومات القطاعية (بتبع)

المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين وهما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة وشركاته التابعة، والسوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروعها في الهند ومن خلال شركاته التابعة وشركته الزميلة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن عمليات ومعلومات البنك المتعلقة بالموجودات القطاعية (موجودات غير متداولة باستثناء الإستثمارات في شركات زميلة والأدوات المالية الأخرى) وفقاً لكل قطاع جغرافي وهي كما يلي:

دولي		محلي		
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				إيرادات
				صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين
١٤,٢٩٢	١٨,٧٦٥	٣,٢٦١,٨٥١	٣,٦٦٣,٤٤٠	
				إيرادات العمليات
١,٨٨٦	٣٠,٦٢٤	١,٢٨١,٦١٥	١,٢٨٦,٧٧٧	
				الحصة في أرباح شركة زميلة
٢١٤,٣٣٨	٣٣٩,٦٣٥	٨,٨٢٤	(٣,٣٤١)	
كما في ٣١ ديسمبر		كما في ٣١ ديسمبر		
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				موجودات غير متداولة
				إستثمارات عقارية
-	-	٥٤٩,٤٩٢	٢٨٩,١٩٢	
				ممتلكات ومعدات، صافي
٤,٩٨٥	٥,٦٥١	٧٨٦,٧٣٦	١,٠٦٤,٦٧٠	
				موجودات غير ملموسة
-	-	-	١٥٥,١٨٠	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٩ الأدوات المالية

١/٣٩ فئات الأدوات المالية

تظهر الجداول التالية تحليل الموجودات والمطلوبات المالية وفقاً لفئات الأدوات المالية المبينة في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩.

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	محتفظ بها للمتاجرة ألف درهم	تحوط للأدوات المشتقة ألف درهم	متاحة للبيع ألف درهم	قروض ونمم مدينة ألف درهم	التكلفة المطفأة ألف درهم	المجموع ألف درهم
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	-	-	-	-	٥,٨٨٧,٦٣٠	٥,٨٨٧,٦٣٠
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	-	-	-	-	١٨,٣٩٧,٥٣٤	١٨,٣٩٧,٥٣٤
قروض وسلفيات، صافي	-	-	-	١٢٢,٧٧١,٨٧٠	-	١٢٢,٧٧١,٨٧٠
أدوات مالية مشتقة	٣,٣٧٣,٢٠٦	٢١٥,٧٦٧	-	-	-	٣,٥٨٨,٩٧٣
إستثمارات في أوراق مالية	-	-	٨,٢٦٣,١٣٨	-	-	٨,٢٦٣,١٣٨
مجموع الموجودات	٣,٣٧٣,٢٠٦	٢١٥,٧٦٧	٨,٢٦٣,١٣٨	١٢٢,٧٧١,٨٧٠	٢٤,٢٨٥,١٦٤	١٥٨,٩٠٩,١٤٥
المطلوبات						
أرصدة مستحقة للبنوك	-	-	-	-	٤,٨٤١,٨٦٥	٤,٨٤١,٨٦٥
ودائع العملاء	-	-	-	-	١٠٦,١٣٤,١٨٥	١٠٦,١٣٤,١٨٥
أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات	-	-	-	-	٢٩,١٣١	٢٩,١٣١
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	-	-	-	-	٢١,٠١٩,٦٩٤	٢١,٠١٩,٦٩٤
أدوات مالية مشتقة	٣,٣١٦,٠٨٣	١٧١,٦٨١	-	-	-	٣,٤٨٧,٧٦٤
قروض طويلة الأجل	-	-	-	-	٨,٩٠٦,١٠٩	٨,٩٠٦,١٠٩
مجموع المطلوبات	٣,٣١٦,٠٨٣	١٧١,٦٨١	-	-	١٤٠,٩٣٠,٩٨٤	١٤٤,٤١٨,٧٤٨
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩						
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	-	-	-	-	٤,١٣٩,٠١٥	٤,١٣٩,٠١٥
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	-	-	-	-	١٨,٣٤٨,٩٨٨	١٨,٣٤٨,٩٨٨
أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة	٨٦,٥٦١	-	-	-	-	٨٦,٥٦١
قروض وسلفيات، صافي	-	-	-	١١٦,٦١٠,٢٩٢	-	١١٦,٦١٠,٢٩٢
أدوات مالية مشتقة	٤,٤٩٥,٢٦٠	٤٥٧,٧٥٩	-	-	-	٤,٩٥٣,٠١٩
إستثمارات في أوراق مالية	-	-	٤,٣٧٢,٧٤٤	-	-	٤,٣٧٢,٧٤٤
مجموع الموجودات	٤,٥٨١,٨٢١	٤٥٧,٧٥٩	٤,٣٧٢,٧٤٤	١١٦,٦١٠,٢٩٢	٢٢,٤٨٨,٠٠٣	١٤٨,٥١٠,٦١٩
المطلوبات						
أرصدة مستحقة للبنوك	-	-	-	-	٤,٧٣٨,٢٠١	٤,٧٣٨,٢٠١
ودائع العملاء	-	-	-	-	٨٦,٢٩٩,٩٥٧	٨٦,٢٩٩,٩٥٧
أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات	-	-	-	-	١٠٩,٠٤٩	١٠٩,٠٤٩
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	-	-	-	-	٢٨,٩٢١,٨٠٤	٢٨,٩٢١,٨٠٤
أدوات مالية مشتقة	٤,٤٥٨,٦١٨	٢٣٠,٨٧١	-	-	-	٤,٦٨٩,٤٨٩
قروض طويلة الأجل	-	-	-	-	٨,٦١٩,٤٩٤	٨,٦١٩,٤٩٤
مجموع المطلوبات	٤,٤٥٨,٦١٨	٢٣٠,٨٧١	-	-	١٢٨,٦٨٨,٥٠٥	١٣٣,٣٧٧,٩٩٤

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٩ الأدوات المالية (يتبع)

٢/٣٩ قياسات القيمة العادلة المعترف بها في بيان المركز المالي

تمثل القيمة العادلة المبلغ الذي يمكن به تبادل أصل أو دفع إلتزام من خلال معاملة تجارية بين أطراف راغبين وعلى دراية بهذه المعاملة. لذلك يمكن أن ينشأ فروقات بين القيمة الدفترية بموجب طريقة التكلفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة.

يتم تسجيل جميع الأدوات المالية مبدئياً بقيمتها العادلة. إن القيمة العادلة للأدوات المالية عند تسجيلها المبدئي تكون عادةً بسعر المعاملة وهي القيمة العادلة للثمن المسدد أو المستلم.

- إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية مع شروط عادية والتي يتم المتاجرة بها في أسواق نشطة ذات سيولة يتم تحديدها بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة؛
- إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى (فيما عدا الأدوات المالية المشتقة) يتم تحديدها بناءً على نماذج الأسعار المقبولة بشكل عام وذلك بناءً على التدفق النقدي المخصوم بإستخدام أسعار من معاملات السوق الحالية المنظورة والأسعار المقدمة من وسطاء لأوراق مماثلة؛
- يتم إحتساب القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة بناءً على الأسعار المدرجة. وفي حالة عدم وجود هذه الأسعار يتم إستعمال التدفق النقدي المخصوم بالإستناد إلى منحى العائد المتعلق بها وذلك على فترة الأداة المالية دون الخيار ونماذج تسعير الخيار للأوراق المالية الإختيارية؛
- يتم تحديد القيمة العادلة للموجودات النقدية بالعملات الأجنبية والمصنفة كمناحة للبيع بتلك العملات ويتم تحويلها بأسعار الصرف السائدة كما بتاريخ المركز المالي. يتم إدراج التغير في القيمة العادلة العائد إلى فروقات التحويل والنواتج عن التغير في التكلفة المطفأة للأصل ضمن بيان الدخل الموحد، بينما يتم إدراج التغيرات الأخرى ضمن حقوق الملكية.

يحدد المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ تقنيات التقييم على أساس ما إذا كانت هذه المدخلات إلى تقنيات التقييم يمكن ملاحظتها أو أنها غير قابلة للملاحظة. إن المدخلات التي يمكن ملاحظتها تعكس معطيات السوق التي تم الحصول عليها من مصادر مستقلة؛ إن المدخلات غير القابلة للملاحظة تعكس افتراضات البنك للسوق. إن هذين النوعين من التسلسلات نتج عنها مستويات القيمة العادلة التالية:

المستوى ١: قياس القيمة العادلة المستمدة من أسعار مدرجة (غير معدلة) في أسواق نشطة لموجودات ومطلوبات مطابقة.

المستوى ٢: قياس القيمة العادلة المستمدة من أساليب أخرى غير الأسعار المدرجة المتضمنة في المستوى ١، وحيث يمكن ملاحظتها للأصل أو الإلتزام إما مباشرة (أي كما في الأسعار) أو غير مباشرة (أي مستمدة من الأسعار).

المستوى ٣: قياس القيمة العادلة المستمدة من أساليب التقييم التي تشمل مدخلات للموجودات أو للمطلوبات ولا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق (مدخلات غير قابلة للملاحظة). يشمل هذا المستوى إستثمارات في أسهم وأدوات الدين مع مدخلات لا يمكن ملاحظتها بشكل جوهري.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٩ الأدوات المالية (يتبع)

٢/٣٩ قياسات القيمة العادلة المعترف بها في بيان المركز المالي (يتبع)

يتطلب هذا التسلسل استخدام بيانات السوق التي يمكن ملاحظتها عند توفرها. ويعتبر البنك أسعار السوق المتعلقة يمكن ملاحظتها في تقديراته حيثما يكون ذلك ممكناً.

المستوى الثالث ألف درهم	المستوى الثاني ألف درهم	المستوى الأول ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
			موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة أدوات مالية مشتقة
-	٣,٥٨٨,٩٧٣	-	
			موجودات مالية متاحة للبيع
-	-	٨,٠٠١,٥٥٤	إستثمارات مدرجة
٢٢٤,٥٠٥	-	-	إستثمارات غير مدرجة
<u>٢٢٤,٥٠٥</u>	<u>٣,٥٨٨,٩٧٣</u>	<u>٨,٠٠١,٥٥٤</u>	المجموع
			مطلوبات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة أدوات مالية مشتقة
-	٣,٤٨٧,٧٦٤	-	
			٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
			موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة أدوات مالية مشتقة
-	-	٨٦,٥٦١	
-	٤,٩٥٣,٠١٩	-	
			موجودات مالية متاحة للبيع
-	-	٣,٢٦٩,٨٣٠	إستثمارات مدرجة
١,٠٦٥,٧٧٧	-	-	إستثمارات غير مدرجة
<u>١,٠٦٥,٧٧٧</u>	<u>٤,٩٥٣,٠١٩</u>	<u>٣,٣٥٦,٣٩١</u>	المجموع
			مطلوبات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة أدوات مالية مشتقة
-	٤,٦٨٩,٤٨٩	-	

لم تكن هناك عمليات تحويل من وإلى مستويات التسلسل خلال السنة في تحديد القيمة العادلة للأدوات المالية.

إن المشتقات المتداولة خارج السوق (OTC) تتدرج عادةً في المستوى ٢ التي يمكن ملاحظتها في السوق، بالإضافة إلى بعض المدخلات غير الملحوظة مثل العلاقات والتذبذبات.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٩ الأدوات المالية (يتبع)

٢/٣٩ قياسات القيمة العادلة المعترف بها في بيان المركز المالي (يتبع)

إن التسوية في حركة القيم العادلة للمستوى ٣ للإستثمارات المتاحة للبيع لسنة ٢٠١٠ كما يلي:

ألف درهم	
١,٠٦٥,٧٧٧	١ يناير ٢٠١٠
٧٣٦	إستحواد
(٦٨٧,٣١٠)	مستحق/ مستبعد خلال السنة
(٩,٧١٠)	تعديلات من خلال الدخل الشامل
(١٤٤,٩٨٨)	مخصص إنخفاض القيمة
٢٢٤,٥٠٥	٣١ ديسمبر ٢٠١٠

تم تسجيل الربح الصافي البالغ ٢,٩٧٤ ألف درهم من إستبعاد الإستثمارات للمستوى ٣ خلال السنة في بيان الدخل الموحد تحت "صافي الأرباح من إستثمارات لغرض المتاجرة وإستثمارات في أوراق مالية".

٤٠ إطار مخاطر الائتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد الأطراف لعقود الأدوات المالية بالوفاء بالتزاماته مما يؤدي إلى تكبد الطرف الآخر لخسائر مالية. يحاول البنك التحكم في مخاطر الائتمان من خلال متابعة المخاطر الائتمانية والحد من التركيز على التعامل مع أطراف محددة، والتقييم المستمر للقدرة الاقتصادية والائتمانية المتعلقة بالأطراف التي يتعامل معها البنك. إضافة إلى مراقبة الحدود الائتمانية، يقوم البنك بإدارة التعرضات المتعلقة بأنشطة المتاجرة عن طريق الدخول في اتفاقيات التسوية وترتيبات الضمان مع الأطراف الأخرى حسبما تقتضيه الظروف وكذلك الحد من فترة التعرض للمخاطر. وقد يقوم البنك في بعض الحالات بإلغاء معاملات أو توزيعها على أطراف أخرى لتخفيض مخاطر الائتمان.

تنتج تركيزات مخاطر الائتمان عندما تتعامل مجموعة من الأطراف في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة ضمن منطقة جغرافية واحدة، أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر على مقدرتها على الوفاء بالتزاماتها التعاقدية بشكل مشابه في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. وتشير تركيزات الائتمان إلى حساسية واستجابة مخاطر قد تؤثر على أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع أعمال معين أو منطقة جغرافية معينة.

كما في تاريخ التقرير إن ٣٢% من القروض والسلفيات متركزة في ١٢ عميل (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ٣٠% متركزة في ١٢ عميل).

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٠ إطار مخاطر الائتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان (يتبع)

إدارة مخاطر الائتمان

يضم إطار إدارة مخاطر الائتمان للبنك ما يلي:

- إنشاء هيكلية للموافقة وسقف للموافقة على التسهيلات الائتمانية وتجديدها؛
- مراجعة ومتابعة التعرضات الائتمانية بموجب هيكلية الموافقات والسقف قبل منح التسهيلات إلى العملاء. إن تجديد ومراجعة التسهيلات تخضع إلى نفس المراجعة؛
- تنويع أنشطته الإستثمار والإقتراض؛
- الحد من التعرض لتركيزات القطاعات، والمواقع الجغرافية والجهات؛
- مراجعة الإلتزام بصورة منتظمة لسقوف التعرضات المتفق عليها والمتعلقة بالقطاعات والجهات والبلدان ومراجعة السقوف بموجب إستراتيجية إدارة المخاطر وتطورات السوق؛ و

إن لجنة إدارة المخاطر هي المسؤولة للموافقة على الإئتمان ذات القيم العالية وأن لجنة السياسة الائتمانية هي المسؤولة عن إعداد سياسات وإجراءات الإئتمان وذلك بموجب النمو وإدارة المخاطر والأهداف الإستراتيجية.

بالإضافة إلى ذلك يقوم البنك بإدارة تعرضات الإئتمان بالحصول على ضمانات مقبولة وتحديد فترة التعرض. إن التعرضات الائتمانية المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة هي محددة فقط لتلك الأدوات التي لها قيم عادلة موجبة.

يتم إجراء أعمال تدقيق منتظمة للأقسام والإجراءات الائتمانية للبنك من قبل قسم التدقيق الداخلي وقسم الإلتزام.

إن تفاصيل محتويات محفظة القروض والسلفيات مبينة في الإيضاح رقم (٩). كما يبين الإيضاح رقم (١٠) مخاطر الإئتمان المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة.

قياس مخاطر الائتمان

يقوم البنك بتقدير احتمال عدم سداد إئتمان الجهات الافردية وذلك باستخدام أدوات تصنيف تم تطويرها داخلياً لمختلف الفئات الإفرادية. ولقد تم تطويرها داخلياً وتضم تحليلات إحصائية مع أحكام مدير الإئتمان ويتم إثباتها عندما يكون ذلك لازم بمقارنتها مع بيانات خارجية متواجدة.

تبقى أدوات التصنيف تحت المراجعة والتطوير عند الضرورة. يقوم البنك حالياً بتطبيق نظاماً جديداً لإحتساب إحتتمالات التخلف عن السداد باستخدام أفضل الأدوات المستعملة والتي تتوافق مع إتفاقية بازل ٢.

مراقبة أخطار تجاوز الحدود وسياسات الحد من المخاطر

يقوم البنك بإدارة أخطار تجاوز الحدود والسيطرة على تركيزات المخاطر الائتمانية عند تحديدها وبالأخص للجهات الإفرادية والبنوك والقطاعات والبلدان.

يقوم البنك بإعداد مستويات لمخاطر الإئتمان بوضع حدود لمبالغ المخاطر المقبولة لكل مقترض أو مجموعة من المقترضين وللقطاعات الجغرافية والصناعية. ويتم مراقبة هذه المخاطر بشكل دوري وتخضع لمراجعة سنوية أو أكثر من قبل لجنة إدارة المخاطر عندما يتطلب الأمر ذلك. إن هذه الحدود يتم تحديدها وفقاً لكل منتج، بلد وقطاع صناعي.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٠ إطار مخاطر الائتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان (يتبع)

مراقبة أخطار تجاوز الحدود وسياسات الحد من المخاطر (يتبع)

إن التعرض لأي مقترض بما في ذلك البنوك والوسطاء قد تم تحديده أيضاً بحدود سفلية. إن التعرضات الحقيقية مقابل الحدود الموضوعية يتم مراقبتها بشكل دوري.

إن التعرض لمخاطر الائتمان يتم إدارتها أيضاً من خلال تحليلات منتظمة لقدرة المقترضين والمقترضين المحتملين لمقابلة التزام الفوائد ومبالغ الإقتراض وتعديل الحدود عندما يكون ذلك مناسباً.

(أ) ضمانات

يستخدم البنك مجموعة من السياسات والإجراءات للحد من مخاطر الائتمان. إن الأعراف المتبعة والمستعملة عادةً تمثل أخذ ضمانات مقابل القروض. ويطبق البنك إجراءات لقبول فئات معينة للضمانات أو تخفيف مخاطر الائتمان. إن أنواع الضمانات الرئيسية للقروض والسلفيات هي كما يلي:

- النقد والأوراق المالية القابلة للتداول
- رهن الممتلكات السكنية والممتلكات الجارية؛
- قيود على موجودات الأعمال مثل العقارات والمخزون والذمم المدينة؛
- قيود على الأدوات المالية مثل سندات الدين والاسهم.

(ب) المشتقات المالية

لدى البنك رقابة صارمة على حدود صافي المشتقات القائمة (أي الفرق بين عقود الشراء والبيع) من حيث المبلغ والشروط. في أي وقت إن المبلغ الخاضع للمخاطر الائتمانية محدود بالقيمة العادلة الحالية للأدوات التي في مصلحة البنك (أي القيمة العادلة الموجبة للموجودات) والتي هي بالنسبة للمشتقات تمثل جزء صغير من العقد أو قيم إسمية تمثل حجم الأدوات الموقوفة. إن مخاطر الائتمان هذه تتم إدارتها كجزء من مجموع حدود الإقتراض للعملاء بالإضافة إلى التحركات المحتملة نتيجةً لتحركات سعر السوق.

لا يتم عادةً الحصول على رهن أو أدوات أخرى لمقابلة التعرض الائتماني لهذه الأدوات إلا عندما يطلب البنك إيداعات هامشية من الجهات المتعاقد معها.

إن مخاطر التسديد تنشأ في أي وضع حين يكون التسديد نقداً أو بأوراق مالية أو أسهم مع توقع إستلام مبالغ نقدية أو أوراق مالية أو أسهم بالمقابل. يتم إنشاء حدود تسديدات يومية لكل جهة متعاقد معها لتغطية مجموع مخاطر التسديد الناتجة عن معاملات البنك السوقية لأي يوم واحد.

(ج) ترتيبات المقاصة الرئيسية

يقوم البنك أيضاً بحد تعرضه للخسائر الائتمانية بإبرام ترتيبات مقاصة رئيسية مع الجهات المتعاقد معها والتي يقوم البنك بإجراء حجم معاملات مهم معها. لا ينتج عن ترتيبات المقاصة الرئيسية عادةً مقاصة للموجودات والمطلوبات في بيان المركز المالي حيث يتم تسديد المعاملات عامة بصورة إجمالية. ولكن فإن مخاطر الائتمان المتعلقة بالعقود لصالح البنك يتم تنزيلها بترتيبات مقاصة رئيسية إلى حد حيث أنه في حالة حصول تعثر يتم إنهاء وتسديد المبالغ مع الجهة المتعاقد معها بالصافي. إن تعرض البنك الإجمالي للمخاطر الائتمانية للأدوات المالية المشتقة والخاضعة لترتيبات مقاصة رئيسية قد تتغير بصورة كبيرة في مدة قصيرة وتتأثر من كل معاملة خاضعة لمثل هذه الترتيبات.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٠ إطار مخاطر الائتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان (يتبع)

مراقبة أخطار تجاوز الحدود وسياسات الحد من المخاطر (يتبع)

٢٠٠٩			٢٠١٠			
الحد الأقصى للتعرض	البنود خارج الميزانية العمومية	القيمة المدرجة	الحد الأقصى للتعرض	البنود خارج الميزانية العمومية	القيمة المدرجة	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١٨,٣٤٨,٩٨٨	-	١٨,٣٤٨,٩٨٨	١٨,٣٩٧,٥٣٤	-	١٨,٣٩٧,٥٣٤	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٨٦,٥٦١	-	٨٦,٥٦١	-	-	-	أوراق مالية محتفظ بها للمناجزة
١١٦,١١٥,١٤٢	-	١١٦,٦١٠,٢٩٢	١٢٢,٣٠١,٠٠٥	-	١٢٢,٧٧١,٨٧٠	قروض وسلفيات، صافي
٤,٦١٨,١٥٣	٢٤٥,٤٠٩	٤,٣٧٢,٧٤٤	٨,٥٠٩,٥١٨	٢٤٦,٣٨٠	٨,٢٦٣,١٣٨	إستثمارات في أوراق مالية
٤,٩٥٣,٠١٩	-	٤,٩٥٣,٠١٩	٣,٥٨٨,٩٧٣	-	٣,٥٨٨,٩٧٣	أدوات مالية مشتقة
٤,٥٨٢,٦٥٩	-	٤,٥٨٢,٦٥٩	٥,٧٤٥,٣٢٢	٣٨٧,١٣٣	٥,٣٥٨,١٩٩	إستثمارات في شركات زميلة
٥,٧٣٨,٢٤٤	-	٥,٧٧٤,٢٨٧	١٢,٤٢٤,٠٧٥	-	١٢,٤٨٩,١٥٧	موجودات أخرى
١٥,٧٦٣,١٠٠	١٦,٠٧٧,٥١٩	-	١٣,٣٩٣,٦٩٨	١٣,٧٠٥,١٦٦	-	ضمانات بنكية
٤,٠٧٤,٢١٠	٤,١٠٧,٣٨٦	-	٢,٢٣٢,٤٩٣	٢,٢٦١,٩٧٦	-	اعتمادات مستندية
١٨,٨٢٠,٧٣٠	١٨,٨٢٠,٧٣٠	-	٨,٢٥٧,٤٠٧	٨,٢٥٧,٤٠٧	-	التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات
٢,٠٠٧,٠١٧	٢,٠٠٧,٠١٧	-	٤١٢,٢٩٥	٤١٢,٢٩٥	-	إئتمانية
						مقايضات عدم تسديد إئتمان
١٩٥,١٠٧,٨٢٣	٤١,٢٥٨,٠٦١	١٥٤,٧٢٨,٥٥٠	١٩٥,٢٦٢,٣٣٠	٢٥,٢٧٠,٣٥٧	١٧٠,٨٦٨,٨٧١	الإجمالي

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤١ التركزات للموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية

إن توزيع الموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية وفقاً للمنطقة الجغرافية والقطاع الصناعي خلال السنة هو كما يلي:

١/٤١ القطاع الجغرافي

المجموع ألف درهم	دول العالم الأخرى ألف درهم	الولايات المتحدة الأمريكية ألف درهم	أوروبا ألف درهم	آسيا ألف درهم	دول عربية أخرى ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	محلي (الإمارات العربية المتحدة) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
								الموجودات
٥,٨٨٧,٦٣٠	-	-	-	٢٦,٤٨٢	-	-	٥,٨٦١,١٤٨	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٨,٣٩٧,٥٣٤	-	١٤١,٦٠٠	٤,٣٥١,٢٦٥	١,٣٠٦,٤٧٩	-	٣,٦٩٩,٣٦٤	٨,٨٩٨,٨٢٦	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٢٢,٧٧١,٨٧٠	١,٦٧٣,٤٨٨	٧٠٣	٦٦٦,٩٤٤	١,٠١٤,٧٩٥	٣٤٨,٣٤٤	٤,٥٩٨,٣٨٠	١١٤,٤٦٩,٢١٦	قروض وسلفيات، صافي
٣,٥٨٨,٩٧٣	١٣١,٨٤١	٤١٣,٤٦٧	٧٩٨,١٩٤	٨٠,٣٨٥	٣,١٩٨	٦١,٠٦٢	٢,١٠٠,٨٢٦	أدوات مالية مشتقة
٨,٢٦٣,١٣٨	٣٢	١,٠٦٤,٤٢٦	١٨٤,٠٠٥	٢٣٠,٤٠٢	-	١,٧٨٠,٩٠٥	٥,٠٠٣,٣٦٨	إستثمارات في أوراق مالية
٥,٣٥٨,١٩٩	-	-	-	٥,٢٥٣,٦٦٤	-	-	١٠٤,٥٣٥	إستثمار في شركات زميلة
٢٨٩,١٩٢	-	-	-	-	-	-	٢٨٩,١٩٢	إستثمارات عقارية
١٢,٤٨٩,١٥٧	٥٤٦	١,٠٧١,١٨٤	١٠٢,٠٣٤	٨٢,٩٢٦	٢٤	٤٤٦	١١,٢٣١,٩٩٧	موجودات أخرى
١,٠٧٠,٣٢١	-	-	-	٥,٦٥١	-	-	١,٠٦٤,٦٧٠	ممتلكات ومعدات، صافي
١٥٥,١٨٠	-	-	-	-	-	-	١٥٥,١٨٠	موجودات غير ملموسة
١٧٨,٢٧١,١٩٤	١,٨٠٥,٩٠٧	٢,٦٩١,٣٨٠	٦,١٠٢,٤٤٢	٨,٠٠٠,٧٨٤	٣٥١,٥٦٦	١٠,١٤٠,١٥٦	١٤٩,١٧٨,٩٥٨	مجموع الموجودات
								المطلوبات
٤,٨٤١,٨٦٥	٤٢	٣,٤٤٥	٢,١٠٣,٦٢٨	١١٦,٢٨٤	١٨٤,٤٠٧	٨٩,٨٣٣	٢,٣٤٤,٢٢٦	أرصدة مستحقة للبنوك
١٠٦,١٣٤,١٨٥	١,٥٣٤,٠٤٦	٥٧,٥٥١	٨٦٧,١٣٦	٨٣١,٣٥٥	٣٣٨,٩٠٨	٨,٥٥٤,٨١٣	٩٣,٩٥٠,٣٧٦	ودائع العملاء
٢٩,١٣١	-	-	-	-	-	-	٢٩,١٣١	أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات
٢١,٠١٩,٦٩٤	-	-	١٩,٦٧٤,٩٦١	١,٣٤٤,٧٣٣	-	-	-	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٣,٤٨٧,٧٦٤	١٣٨,٧٨٤	٧٩٠,٥٣٢	٢,١٨٨,١٠١	١١٣,٩٥٩	-	-	٢٥٦,٣٨٨	أدوات مالية مشتقة
٨,٩٠٦,١٠٩	-	-	٢,٢٨٨,٦٥٣	-	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦	قروض طويلة الأجل
١٤,٢٧٩,٠٩٨	٨٨	١,٠٧٦,٤٧٤	١٠١,٦٠٩	٢٣٢,٥٣٦	١٤٨	١٨,٤١٦	١٢,٨٤٩,٨٢٧	مطلوبات أخرى
١٥٨,٦٩٧,٨٤٦	١,٦٧٢,٩٦٠	١,٩٢٨,٠٠٢	٢٧,٢٢٤,٠٨٨	٢,٦٣٨,٨٦٧	٥٢٣,٤٦٣	٨,٦٦٣,٠٦٢	١١٦,٠٤٧,٤٠٤	مجموع المطلوبات
١٩,٥٧٣,٣٤٨	-	-	-	-	-	-	١٩,٥٧٣,٣٤٨	حقوق الملكية
١٧٨,٢٧١,١٩٤	١,٦٧٢,٩٦٠	١,٩٢٨,٠٠٢	٢٧,٢٢٤,٠٨٨	٢,٦٣٨,٨٦٧	٥٢٣,٤٦٣	٨,٦٦٣,٠٦٢	١٣٥,٦٢٠,٧٥٢	مجموع المطلوبات وحقوق الملكية
٣١,٢٨٥,٧٢٢	٨,٦٤٠	٨٩,٠٤٨	١,٠٣١,١٠٤	٩٧٠,٣٧٠	٩,٢٥٤	٢٨٠,٣٠٧	٢٨,٨٩٦,٩٩٩	إلتزامات ومطلوبات طارئة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤١ التركزات للموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية (يتبع)

٢/٤١ قطاع الصناعات

بنوك ومؤسسات مالية ألف درهم	الحكومي ألف درهم	القطاع العام ألف درهم	أفراد ألف درهم	تجاري وأعمال ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
المجموع ألف درهم					
٥,٨٨٧,٦٣٠	٥,٣٦٢,٦٦٩	-	-	٥٢٤,٩٦١	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٨,٣٩٧,٥٣٤	١٨,٣٩٧,٥٣٤	-	-	-	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٢٢,٧٧١,٨٧٠	٧,٠٨٥,١٥٤	٤,٦٤٠,٨٥١	١٦,١٠٣,١٤٢	٣٨,٢٣٠,٢٢٥	قروض وسلفيات، صافي
٣,٥٨٨,٩٧٣	١,٢٧٧,١٨٦	-	-	١٣٠,٦١٢	أدوات مالية مشتقة
٨,٢٦٣,١٣٨	١,٤٩٠,٤٩٠	٢,٦٠٩,١٤٤	٣,٣٤٩,٩٤٥	-	إستثمارات في أوراق مالية
٥,٣٥٨,١٩٩	٥,٣٥٨,١٩٩	-	-	-	إستثمار في شركات زميلة
٢٨٩,١٩٢	-	-	-	-	إستثمارات عقارية
١٢,٤٨٩,١٥٧	١,٤٥٢,٧٠٣	٦١,٥١٢	-	٤٨,٩٤٩	موجودات أخرى
١,٠٧٠,٣٢١	-	-	-	-	ممتلكات ومعدات، صافي
١٥٥,١٨٠	-	-	-	-	موجودات غير ملموسة
١٧٨,٢٧١,١٩٤	٤٠,٤٢٣,٩٣٥	٧,٣١١,٥٠٧	١٩,٤٥٣,٠٨٧	٣٨,٤٠٩,٧٨٦	٧٢,٦٧٢,٨٧٩
					مجموع الموجودات
٤,٨٤١,٨٦٥	٤,٨٤١,٨٦٥	-	-	-	المطلوبات
١٠٦,١٣٤,١٨٥	١٣,١١٢,١٠٦	٢٢,٤١٢,٦٣٩	١٢,٧٦٥,٧٥٦	٢٤,١٧٢,١٨٢	أرصدة مستحقة للبنوك
٢٩,١٣١	-	-	-	-	ودائع العملاء
٢١,٠١٩,٦٩٤	٢١,٠١٩,٦٩٤	-	-	-	أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر
٣,٤٨٧,٧٦٤	٣,٤٤٢,٣٢٤	-	-	١٦,٦٨١	المطلوبات
٨,٩٠٦,١٠٩	٢,٢٨٨,٦٥٣	٦,٦١٧,٤٥٦	-	-	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
١٤,٢٧٩,٠٩٨	٦,٥٩٦,٦٤٤	-	-	-	أدوات مالية مشتقة
					قروض طويلة الأجل
					مطلوبات أخرى
١٥٨,٦٩٧,٨٤٦	٥١,٣٠١,٢٨٦	٢٩,٠٣٠,٠٩٥	١٢,٧٦٥,٧٥٦	٢٤,١٨٨,٨٦٣	٤١,٤١١,٨٤٦
١٩,٥٧٣,٣٤٨	-	-	-	-	١٩,٥٧٣,٣٤٨
١٧٨,٢٧١,١٩٤	٥١,٣٠١,٢٨٦	٢٩,٠٣٠,٠٩٥	١٢,٧٦٥,٧٥٦	٢٤,١٨٨,٨٦٣	٦٠,٩٨٥,١٩٤
٣١,٢٨٥,٧٢٢	٤,٠٠٨,٣٦١	٧٢٢,٣١٢	١,٩٩٤,٨٦٤	٦,٣٥٢,٢٥٢	١٨,١٩٧,٩٣٣
					إلتزامات ومطلوبات طارئة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤١ التركزات للموجودات والمطلوبات والبند خارج الميزانية العمومية (يتبع)

٢/٤١ قطاع الصناعات (يتبع)

بنوك	بنوك	الحكومي	القطاع العام	أفراد	تجاري وأعمال	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
المجموع	ومؤسسات مالية	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
						الموجودات
٤,١٣٩,٠١٥	٣,٦٦٨,٦٤١	-	-	-	٤٧٠,٣٧٤	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٨,٣٤٨,٩٨٨	١٨,٣٤٨,٩٨٨	-	-	-	-	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٨٦,٥٦١	١٧,٩٠٩	-	-	-	٦٨,٦٥٢	أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
١١٦,٦١٠,٢٩٢	١٣,٠٦٤,٥٦١	٢,٨٠٠,١٤٨	١٥,٧٤٤,٦٩٦	٤٢,٢٣٢,٨٤٧	٤٢,٧٦٨,٠٤٠	قروض وسلفيات، صافي
٤,٩٥٣,٠١٩	٢,٦٠٣,٠٧٠	١,٠١٤,١٦٦	-	١٥,٤٧٨	١,٣٢٠,٣٠٥	أدوات مالية مشتقة
٤,٣٧٢,٧٤٤	١,٣٦١,٥٥٥	١,٨٦٩,١٠٥	-	-	١,١٤٢,٠٨٤	إستثمارات في أوراق مالية
٤,٥٨٢,٦٥٩	٤,٥٨٢,٦٥٩	-	-	-	-	إستثمار في شركات زميلة
٥٤٩,٤٩٢	-	-	-	-	٥٤٩,٤٩٢	إستثمارات عقارية
٥,٧٧٤,٢٨٧	-	-	-	-	٥,٧٧٤,٢٨٧	موجودات أخرى
٧٩١,٧٢١	-	-	-	-	٧٩١,٧٢١	ممتلكات ومعدات، صافي
١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	٤٣,٦٤٧,٣٨٣	٥,٦٨٣,٤١٩	١٥,٧٤٤,٦٩٦	٤٢,٢٤٨,٣٢٥	٥٢,٨٨٤,٩٥٥	مجموع الموجودات
						المطلوبات
٤,٧٣٨,٢٠١	٤,٧٣٨,٢٠١	-	-	-	-	أرصدة مستحقة للبنوك
٨٦,٢٩٩,٩٥٧	١٠,٢٢٣,٧٤٧	٢٢,٨١١,٣٦٢	٦,٦٥٧,١٨٣	١٩,٥٣٨,١٨٤	٢٧,٠٦٩,٤٨١	ودائع العملاء
١٠٩,٠٤٩	-	-	-	-	١٠٩,٠٤٩	أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر
٢٨,٩٢١,٨٠٤	٢٨,٩٢١,٨٠٤	-	-	-	-	المطلوبات
٤,٦٨٩,٤٨٩	٤,٣٨٠,٢٠٥	١,٤٢٦	-	٤٥,٦٤٢	٢٦٢,٢١٦	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٨,٦١٩,٤٩٤	٢,٠٠٢,٠٣٨	٦,٦١٧,٤٥٦	-	-	-	أدوات مالية مشتقة
٧,٧٤٠,٦٦٥	-	-	-	-	٧,٧٤٠,٦٦٥	قروض طويلة الأجل
						مطلوبات أخرى
١٤١,١١٨,٦٥٩	٥٠,٢٦٥,٩٩٥	٢٩,٤٣٠,٢٤٤	٦,٦٥٧,١٨٣	١٩,٥٨٣,٨٢٦	٣٥,١٨١,٤١١	مجموع المطلوبات
١٩,٠٩٠,١١٩	-	-	-	-	١٩,٠٩٠,١١٩	حقوق الملكية
١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	٥٠,٢٦٥,٩٩٥	٢٩,٤٣٠,٢٤٤	٦,٦٥٧,١٨٣	١٩,٥٨٣,٨٢٦	٥٤,٢٧١,٥٣٠	مجموع المطلوبات وحقوق الملكية
٤٦,٢٤٠,١٣٣	٣,٥٦٤,٩٦١	٤٣٦,٧١٠	١,٧٠٥,٢٤٠	٤,٦٩٧,٤٧٣	٣٥,٨٣٥,٧٤٩	التزامات ومطلوبات طارئة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٢ إطار مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها

إن الموجودات والمطلوبات المالية التي تتعرض لمخاطر أسعار الفائدة على التدفقات النقدية هي موجودات ومطلوبات مالية بمعدلات فائدة ثابتة أو عائمة. إن جزء مهم من أرصدة القروض والسلفيات والمطلوب من البنوك وإستثمارات في أوراق مالية وودائع العملاء والمطلوب للبنوك والقروض القصيرة والمتوسطة الأجل والقروض الطويلة الأجل والأوراق المالية الإلزامية التحويل لدى البنك هي من ضمن هذا البند.

إن الموجودات المالية غير المعرضة لمخاطر القيمة العادلة لأسعار الفائدة أو مخاطر التدفق النقدي لأسعار الفائدة بشكل رئيسي هي إستثمارات في أدوات الملكية.

إن سعر الفائدة الفعلي (العائد الفعلي) للاداء المالية ذات الطبيعة النقدية هو المعدل الذي عندما يستخدم في حساب القيمة الحالية، ينتج عنه أن تكون القيمة المدرجة للاداء تساوي التدفقات النقدية المستقبلية. يتم استخدام المعدلات التاريخية لتسعير الأدوات ذات المعدل الثابت التي تظهر بالتكلفة المطفأة وباستخدام معدلات السوق الحالية لتسعير الأدوات ذات معدل الفائدة العائم أو الأدوات التي تظهر بالقيمة العادلة.

تمثل البنود خارج الميزانية العمومية صافي مبالغ إسمية لأدوات مالية خارج الميزانية العمومية، مثل مقايضات سعر الفائدة التي يتم إستخدامها لإدارة مخاطر تقلبات سعر الفائدة.

تتشأ مخاطر أسعار الفائدة من الأدوات المالية المرتبطة بأسعار الفائدة، وتتمثل هذه المخاطر بإحتمال تأثير التغيرات في أسعار الفائدة على قيمة هذه الأدوات المالية والدخل المتعلق بها. يقوم البنك بإدارة هذه المخاطر عن طريق مراقبة فجوات معدلات أسعار الفائدة وعن طريق مطابقة عملية إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات.

يتم إدارة مخاطر أسعار معدلات الفائدة ككل من خلال قسم الخزينة والذي يستخدم مشتقات مالية خطية وغير خطية لإدارة هذه المخاطر الناشئة عن الأدوات المالية التي تخضع لأسعار الفائدة.

يستخدم البنك نموذج إقتراض كأداة لمراقبة وتحليل حساسية معدلات الفوائد ويتم تحليل ومراجعة النتائج من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات (ALCO). حيث أن معظم موجودات ومطلوبات البنك المالية هي مرتبطة بمعدلات متغيرة (عائمة)، بالتالي فإن القروض وإيداعات العملاء يتم إعادة تسعيرها بشكل متزامن ويتم الحصول على تحوط طبيعي وبالتالي يتم تقليل مخاطر معدلات أسعار الفائدة. إضافة إلى ذلك فإنه يتم إعادة تسعير موجودات ومطلوبات البنك المالية سنوياً وبالتالي يتم الحد من مخاطر معدلات أسعار الفائدة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٢ إطار مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها (يتبع)

إن حساسية أسعار الفائدة للبنك بناءً على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ كانت كما يلي:

الإجمالي ألف درهم	بنود غير خاضعة للفائدة ألف درهم	أكثر من ٣ سنوات ألف درهم	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر ألف درهم	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	الموجودات
٥,٨٨٧,٦٣٠	٥,١٣٧,٦٣٠	-	-	٢٥٠,٠٠٠	-	٥٠٠,٠٠٠	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٨,٣٩٧,٥٣٤	١٦٥,٦٥٩	-	-	-	-	١٨,٢٣١,٨٧٥	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٢٢,٧٧١,٨٧٠	(٦,٢٩٦,٤٣٧)	١٢,٢٩٩,٥٥٩	٢,٥٢٤,٦٧٢	٦٤٥,٦٧٩	٧,٢٤١,٣٠٨	١٠٦,٣٥٧,٠٨٩	قروض وسلفيات، صافي
٣,٥٨٨,٩٧٣	-	١٨,٨٤٤	١٢٨,٠٣٩	١٢٦,٠٢٤	٤٥٧,١٢٦	٢,٨٥٨,٩٤٠	أدوات مالية مشتقة
٨,٢٦٣,١٣٨	٣١٢,٩٧٥	١٥,٤٧٩	١٨,٩٠٤	٦٣,٣٦٢	٣,٤٨٥,٧٠٥	٤,٣٦٦,٧١٣	إستثمارات في أوراق مالية
٥,٣٥٨,١٩٩	٥,٣٥٨,١٩٩	-	-	-	-	-	إستثمارات في شركات زميلة
٢٨٩,١٩٢	٢٨٩,١٩٢	-	-	-	-	-	ممتلكات إستثمارية
١٢,٤٨٩,١٥٧	١٢,٤٨٩,١٥٧	-	-	-	-	-	موجودات أخرى
١,٠٧٠,٣٢١	١,٠٧٠,٣٢١	-	-	-	-	-	آلات ومعدات، صافي
١٥٥,١٨٠	١٥٥,١٨٠	-	-	-	-	-	موجودات غير ملموسة
١٧٨,٢٧١,١٩٤	١٨,٦٨١,٨٧٦	١٢,٣٣٣,٨٨٢	٢,٦٧١,٦١٥	١,٠٨٥,٠٦٥	١١,١٨٤,١٣٩	١٣٢,٣١٤,٦١٧	إجمالي الموجودات
٤,٨٤١,٨٦٥	١٥٩,٨٦٦	-	-	٧٣٤,٥٠٠	٣١٤,٤٧٢	٣,٦٣٣,٠٢٧	المطلوبات
١٠٦,١٣٤,١٨٥	٢٥٤,٧٢٣	١,٤١٤	١,٦٧٩,٧٦٣	١٦,٧٠٦,٣١٠	١٦,٩٦٤,٤٤٢	٧٠,٥٢٧,٥٣٣	أرصدة مستحقة للبنوك ودائع العملاء أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات
٢٩,١٣١	٢٩,١٣١	-	-	-	-	-	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٢١,٠١٩,٦٩٤	-	-	-	٢,٨٣٥,٤٦٤	٦,٨٨٧,٢٨٧	١١,٢٩٦,٩٤٣	أدوات مالية مشتقة
٣,٤٨٧,٧٦٤	١٤٤,٤٥١	١٦,٩٧٦	٩٤,٢٣٩	١١٥,٦٩٦	٢٣٧,٨٥٤	٢,٨٧٨,٥٤٨	قروض طويلة الأجل
٨,٩٠٦,١٠٩	-	١,١١٥,٨٦٤	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦	١,١٧٢,٧٨٩	مطلوبات أخرى
١٤,٢٧٩,٠٩٨	١٤,٢٧٩,٠٩٨	-	-	-	-	-	حقوق الملكية
١٩,٥٧٣,٣٤٨	١٩,٥٧٣,٣٤٨	-	-	-	-	-	
١٧٨,٢٧١,١٩٤	٣٤,٤٤٠,٦١٧	١,١٣٤,٢٥٤	١,٧٧٤,٠٠٢	٢٠,٣٩١,٩٧٠	٣١,٠٢١,٥١١	٨٩,٥٠٨,٨٤٠	إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية
-	(١٥,٧٥٨,٧٤١)	١١,١٩٩,٦٢٨	٨٩٧,٦١٣	(١٩,٣٠٦,٩٠٥)	(١٩,٨٣٧,٣٧٢)	٤٢,٨٠٥,٧٧٧	فرق البنود المدرجة في الميزانية العمومية
-	-	-	-	٣,٦٥٨,١٣٥	٤,٨٣٩,١٧١	(٨,٤٩٧,٣٠٦)	فرق البنود خارج الميزانية العمومية
-	(١٥,٧٥٨,٧٤١)	١١,١٩٩,٦٢٨	٨٩٧,٦١٣	(١٥,٦٤٨,٧٧٠)	(١٤,٩٩٨,٢٠١)	٣٤,٣٠٨,٤٧١	ضمانات مالية ومقايضة عدم تسديد الإلتزام
-	-	١٥,٧٥٨,٧٤١	٤,٥٥٩,١١٣	٣,٦٦١,٥٠٠	١٩,٣١٠,٢٧٠	٣٤,٣٠٨,٤٧١	فروقات حساسية أسعار الفائدة المتراكمة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٢ إطار مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها (يتبع)

إن حساسية أسعار الفائدة للبنك بناءً على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ كانت كما يلي:

الموجودات	أقل من ٣ أشهر	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	بنود غير خاضعة للفائدة	الإجمالي
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	-	-	-	-	-	٤,١٣٩,٠١٥	٤,١٣٩,٠١٥
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٤,٠٨٦,٠٦٦	٤,٠٥٢,٦٤٥	-	-	-	١٨,٣٤٨,٩٨٨	١٨,٣٤٨,٩٨٨
أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة	-	-	-	-	-	٨٦,٥٦١	٨٦,٥٦١
قروض وسلفيات، صافي أدوات مالية مشتقة	٩٥,١٩٨,٥٧٠	١١,٥٣٥,٠٥٩	٧٨٠,٧٦٥	٢,٦٣٨,٠٣٤	١١,٢٥٣,٠٠٧	(٤,٧٩٥,١٤٣)	١١٦,٦١٠,٢٩٢
إستثمارات في أوراق مالية	٢,٢٥٩,١٤٦	٤٥٣,٢٦٠	١١٤,٨٣٠	٨٣٢,٦٣٠	٨٣٥,٣٩٥	٤٥٧,٧٥٨	٤,٩٥٣,٠١٩
إستثمارات في شركات زمنية	٩٢٩,٨١٩	٦٤٣,٨٢٠	٢,١٣٠,٤٣٦	١٧٢,٧٤٢	١٤,٩٤٢	٤٨٠,٩٨٥	٤,٣٧٢,٧٤٤
ممتلكات إستثمارية	-	-	-	-	-	٤,٥٨٢,٦٥٩	٤,٥٨٢,٦٥٩
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	٥٤٩,٤٩٢	٥٤٩,٤٩٢
آلات ومعدات، صافي	-	-	-	-	-	٥,٧٧٤,٢٨٧	٥,٧٧٤,٢٨٧
	-	-	-	-	-	٧٩١,٧٢١	٧٩١,٧٢١
إجمالي الموجودات	١١٢,٤٧٣,٦٠١	١٦,٦٨٤,٧٨٤	٣,٠٢٦,٠٣١	٣,٦٤٣,٤٠٦	١٢,١١٩,٨١٧	١٢,٢٦١,١٣٩	١٦٠,٢٠٨,٧٧٨
المطلوبات	١,٦٦٣,٢٨٨	١,٠٦٩,٠٢٥	١,٧٢٦,٦٠١	٣٠,١١١	٤٩,١٢٩	٢٠٠,٠٤٧	٤,٧٣٨,٢٠١
أرصدة مستحقة للبنوك	٦٧,١٩٩,٤٠٣	١٢,٢٢٢,٤٦٩	٦,٤٩١,٢٥٩	٣٢٩,٠٦٠	١,٩٠١	٥٥,٨٦٥	٨٦,٢٩٩,٩٥٧
ودائع العملاء	١٠٩,٠٤٩	-	-	-	-	-	١٠٩,٠٤٩
أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات	١٩,٩١١,٧٧٨	٢,٣٨٦,٦٨٨	٢,٩٥٠,٣٣٨	-	٣,٦٧٣,٠٠٠	-	٢٨,٩٢١,٨٠٤
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	٢,٥٠٧,٧٨٤	٢٣٧,٣٣٩	١٢٩,٢٣٤	٧٥٦,٣٥٩	٨٢٧,٩٠٣	٢٣٠,٨٧٠	٤,٦٨٩,٤٨٩
أدوات مالية مشتقة	١,٣٢٨,٨٩١	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦	٦٧٣,١٤٧	-	٨,٦١٩,٤٩٤
قروض طويلة الأجل	-	-	-	-	-	٧,٧٤٠,٦٦٥	٧,٧٤٠,٦٦٥
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	-	١٩,٠٩٠,١١٩	١٩,٠٩٠,١١٩
حقوق الملكية	-	-	-	-	-	-	-
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٩٢,٧٢٠,١٩٣	١٥,٩١٥,٥٢١	١١,٢٩٧,٤٣٢	٧,٧٣٢,٩٨٦	٥,٢٢٥,٠٨٠	٢٧,٣١٧,٥٦٦	١٦٠,٢٠٨,٧٧٨
فرق البنود المدرجة في الميزانية العمومية	١٩,٧٥٣,٤٠٨	٧٦٩,٢٦٣	(٨,٢٧١,٤٠١)	(٤,٠٨٩,٥٨٠)	٦,٨٩٤,٧٣٧	(١٥,٠٥٦,٤٢٧)	-
فرق البنود خارج الميزانية العمومية	(٥,١٦٦,٢٥٨)	(٥٦٣,٥٢٨)	(١,٣٥٩,٨٦٣)	٦,٧٣٥,٩٨٣	٣٥٣,٦٦٦	-	-
إجمالي فرق حساسية أسعار الفائدة	١٤,٥٨٧,١٥٠	٢٠٥,٧٣٥	(٩,٦٣١,٢٦٤)	٢,٤٦٤,٤٠٣	٧,٢٤٨,٤٠٣	(١٥,٠٥٦,٤٢٧)	-
فروقات حساسية أسعار الفائدة المتراكمة	١٤,٥٨٧,١٥٠	١٤,٧٩٢,٨٨٥	٥,١٦١,٦٢١	٧,٨٠٨,٠٢٤	١٥,٠٥٦,٤٢٧	-	-

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٣ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها

إن مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بالتزاماته التمويلية عند إستحقاقها وعدم مقدرة البنك على إعادة الأموال عند سحبها.

إن النهج المتبع من قبل البنك لإدارة السيولة هو لضمان، إلى أقصى حد ممكن، أنه سيكون لديه دائماً سيولة كافية للوفاء بالتزاماته عند إستحقاقها، تحت الظروف العادية والظروف الأكثر شدة، من دون تكبد خسائر غير مقبولة أو المخاطر بإلحاق الضرر بسمعة البنك.

إدارة مخاطر السيولة

يتم مراقبة مخاطر السيولة عن طريق لجنة الموجودات والمطلوبات (ALCO) والتي تقوم بإعداد ومراقبة نسبة السيولة وتراجع بإنتظام سياسة إدارة مخاطر سيولة مناسبة لإدارة متطلبات البنك النقدية للوفاء بالإلتزامات عند إستحقاقها.

يتم إدارة مخاطر السيولة عن طريق البنك ويتم مراقبة العملية عن طريق قسم الخزينة حيث تشمل هذه العملية:

- مراقبة وضع السيولة بصورة يومية/ أسبوعية/ شهرية. وسيلزم هذا التنبؤ بالتدفقات النقدية المستقبلية/ الخارجية للتأكد من إمكانية البنك الوفاء بالمتطلبات.
- إختبار ضغط السيولة العادية التي تجري تحت مجموعة متنوعة من السيناريوهات التي تغطي كل ظروف السوق العادية وأكثر شدة مع مشغلات محددة تحديداً جيداً والإجراء المقترح.
- ضمان الإمتثال المنتظم مع نسب السيولة مثل "نسبة السلفيات إلى الموارد المستقرة" الصادرة عن البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. بينما يسمح البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بنسبة أقصاها ١:١ لقد قام البنك بتحديد سقف داخلي أكثر صرامة.
- قيمة القروض والسلفيات بالإضافة إلى الإيداعات مع البنوك الأخرى لفترة تزيد عن ثلاثة شهور و
- قيمة مصادر الأموال الثابتة المتمثلة بالأموال الحرة الملكية، ولفترة تزيد عن ستة شهور وإيداعات العملاء الثابتة والتسهيلات القائمة.

إن المصطلحات أعلاه متفقة مع مصطلحات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة لنسب السلفيات والودائع.

- كما يقوم البنك بمراقبة تكوين مصادر مستوى التمويل على مستوى معين ووضع مشغلات لتجنب التركيز على مصادر التمويل. يتم مراقبة تركيز مصادر التمويل كنسبة مئوية من مجموع بيان المركز المالي. إن بعض نسب المراقبة هي كما يلي:

- أوراق تجارية بالبيورو إلى إجمالي المطلوبات
- تمويل الشركات إلى إجمالي المطلوبات
- الودائع في سوق المال إلى إجمالي المطلوبات
- الأموال الأساسية إلى إجمالي المطلوبات
- الأموال غير الأساسية إلى إجمالي المطلوبات

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٣ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها (يتبع)

أدوات إدارة السيولة

يقوم البنك من خلال قسم الخزينة بتأكيد وجود مصادر متنوعة من التمويل والتي تختلف من ودائع العملاء المحليين لعملاء التجزئة والشركات إلى التمويل طويل الأجل كسندات الدين والمطلوبات الثانوية.

يصدر البنك سندات دين والدين الثانوي عادة لفترات لا تتجاوز سنة واحدة، أما ودائع البنوك والعملاء عادةً تستحق خلال فترة أقصر، مما يزيد مخاطر سيولة البنك، يقوم قسم الخزينة بإدارة هذه المخاطر عن طريق ما يلي:

- تنوع مصادر التمويل ، والموازنة بين مصادر التمويل طويلة وقصيرة الأجل وذلك عن طريق الاقتراض بموجب سندات غير مضمونة.
 - مراقبة تلازم محفظة المطلوبات وعائدات الودائع من خلال عملية تسعير التمويل .
 - تنوع الإستثمار بين الأصول على المدى القصير أو على المدى المتوسط ذات قيمة سوقية عالية كالودائع بين البنوك، شهادات الإيداع لدى البنك المركزي وسندات من الدرجة الاستثمارية التي يمكن إعادة شرائها ضمن فترة قصيرة الأجل.
- بالإضافة إلى ذلك، لدى البنك التسهيلات التالية مع البنك المركزي الإماراتي لإدارة مخاطر السيولة خلال الأوقات الحرجة:
- تسهيلات حساب مكشوف بضمان احتياطي نقدي للبنك بنسبة فائدة لليلة بالإضافة إلى ١٥٠ نقطة أساسية.
 - تسهيل حساب مكشوف فوق رصيد الإحتياطي النقدي للبنك بنسبة فائدة لليلة بالإضافة إلى ٣٠٠ نقطة أساسية.
 - تسهيلات خاصة لتمويل احتياجات السيولة لفترة سبعة أيام كحد أقصى قابلة للتجديد بمعدل فائدة لفترة الثلاثة أشهر ايبور بالإضافة إلى ٥٠ نقطة أساسية.
 - تسهيل (Repo) مقابل إستثمارات محددة لسندات لفترة سبعة أيام كحد أقصى قابلة للتجديد بمعدل فائدة لليلة بالإضافة إلى ٣٠٠ نقطة أساسية.

لم يقوم البنك باستخدام أية من تسهيلات البنك المركزي كما في تاريخ اعداد بيان المركز المالي الموحد.

يلخص الجدول أدناه تفاصيل استحقاق موجودات ومطلوبات البنك. لقد تم تحديد مدد الاستحقاق التعاقدية للموجودات والمطلوبات على أساس الفترة المتبقية من تاريخ اعداد بيان المركز المالية الموحد إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدية، ولم يتم الأخذ بعين الاعتبار الاستحقاقات الفعلية كما تعكسها خبرة البنك السابقة في الاحتفاظ بودائعه ومدى توفر السيولة النقدية لديه. تقوم الادارة بمراقبة تواريخ الاستحقاق للتأكد من الاحتفاظ بالسيولة الكافية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٣ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها (يتبع)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠:

الموجودات	أقل من ٣ أشهر	أقل من ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى أقل من ٣ سنوات	من ٣ سنوات إلى أقل من ٦ أشهر	أكثر من ٦ أشهر	الإجمالي
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٥,٦٣٧,٦٣٠	-	٢٥٠,٠٠٠	-	-	٥,٨٨٧,٦٣٠
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٨,٣٩٧,٥٣٤	-	-	-	-	١٨,٣٩٧,٥٣٤
قروض وسلفيات العملاء، صافي	٢٠,٥٥٤,٠٠١	٤,٠٦٤,٠١١	٦,٣٤٣,٦٦١	٢٠,١٤٠,٦٠٥	٧١,٦٦٩,٥٩٢	١٢٢,٧٧١,٨٧٠
الأدوات المالية المشتقة	٥٩,١١٢	١٨٤,٠٩٦	١٣٢,٩٧٧	٧٤٤,٠٨٦	٢,٤٦٨,٧٠٢	٣,٥٨٨,٩٧٣
إستثمارات في أوراق مالية	٩٢,٨١٨	٦٧,٠٤٠	٥٥٦,٩٦٢	١,٠٣٩,٥٣٧	٦,٠٠٦,٧٨١	٨,٢٦٣,١٣٨
إستثمارات في شركات زميلة	-	-	-	-	٥,٣٥٨,١٩٩	٥,٣٥٨,١٩٩
ممتلكات إستثمارية	-	-	-	-	٢٨٩,١٩٢	٢٨٩,١٩٢
موجودات أخرى	١١,١٨٢,٥٧٤	١٤٠,٨١٥	٥٧,١٥٥	٤٤,١٣٥	١,٠٦٤,٤٧٨	١٢,٤٨٩,١٥٧
ممتلكات ومعدات، صافي	-	-	-	-	١,٠٧٠,٣٢١	١,٠٧٠,٣٢١
موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	١٥٥,١٨٠	١٥٥,١٨٠
إجمالي الموجودات	٥٥,٩٢٣,٦٦٩	٤,٤٥٥,٩٦٢	٧,٣٤٠,٧٥٥	٢٢,٤٦٨,٣٦٣	٨٨,٠٨٢,٤٤٥	١٧٨,٢٧١,١٩٤
المطلوبات وحقوق الملكية	٣,٢٤٩,٧١٨	-	٧٣٤,٥٠٠	٤١٦,٨٨٧	٤٤٠,٧٦٠	٤,٨٤١,٨٦٥
أرصدة مستحقة للبنوك	٦٧,٠٠٣,٩٨٦	١٨,٦٨٨,٥٩٨	١٧,٦١٣,٥٣٧	٢,٨٢٦,٦٥٠	١,٤١٤	١٠٦,١٣٤,١٨٥
ودائع العملاء	-	٢٩,١٣١	-	-	-	٢٩,١٣١
أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات	٢,٩٥٤,٩٥٣	١,٢١١,٨٤٠	٣,٢٨١,٢٢٥	٩,٠٢١,٩٤٩	٤,٥٤٩,٧٢٧	٢١,٠١٩,٦٩٤
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	٢٥٧,٣٠٤	١٦٦,٢٨٧	١٩٧,٦٤٦	٦٧٧,٥٠٧	٢,١٨٩,٠٢٠	٣,٤٨٧,٧٦٤
الأدوات المالية المشتقة	-	-	-	-	٨,٩٠٦,١٠٩	٨,٩٠٦,١٠٩
قروض طويلة الأجل	١٣,٠٤٦,٢٦٦	١٠٧,٢٨٥	٥٠,٦٩٨	١٠,٣٧١	١,٠٦٤,٤٧٨	١٤,٢٧٩,٠٩٨
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	١٩,٥٧٣,٣٤٨	١٩,٥٧٣,٣٤٨
حقوق الملكية	-	-	-	-	-	-
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٨٦,٥١٢,٢٢٧	٢٠,٢٠٣,١٤١	٢١,٨٧٧,٦٠٦	١٢,٩٥٣,٣٦٤	٣٦,٧٢٤,٨٥٦	١٧٨,٢٧١,١٩٤
فجوة السيولة	(٣٠,٥٨٨,٥٥٨)	(١٥,٧٤٧,١٧٩)	(١٤,٥٣٦,٨٥١)	٩,٥١٤,٩٩٩	٥١,٣٥٧,٥٨٩	-
فجوة السيولة المتراكمة	(٣٠,٥٨٨,٥٥٨)	(٤٦,٣٣٥,٧٣٧)	(٦٠,٨٧٢,٥٨٨)	(٥١,٣٥٧,٥٨٩)	-	-
فرق الفجوة خارج الميزانية العمومية - ضمانات مالية مقايضات عدم تسديد الإئتمان	١٠,٤٠٠,٤٨٢	١,٦٠٩,٠٧٧	٧٣٤,٨٩٠	١,١٦٥,٧٧٦	٢٠٧,٢٣٦	١٤,١١٧,٤٦١

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٣ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها (يتبع)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩:

الموجودات	أقل من ٣ أشهر	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة	من سنة إلى أكثر من ثلاث سنوات	أكثر من ثلاث سنوات	الإجمالي
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٤,١٣٩,٠١٥	-	-	-	-	٤,١٣٩,٠١٥
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٨,٣٤٨,٩٨٨	-	-	-	-	١٨,٣٤٨,٩٨٨
إستثمارات في أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة	٨٦,٥٦١	-	-	-	-	٨٦,٥٦١
قروض وسلفيات العملاء، صافي الأدوات المالية المشتقة	١٩,٦٨٩,١١١	٤,٥٥٦,١١٨	٥,٥٣٧,١١٧	٢٠,٠٧٠,٩٢٦	٦٦,٧٥٧,٠٢٠	١١٦,٦١٠,٢٩٢
إستثمارات في أوراق مالية	٣٢٢,٨٥٩	٤٩,٠٩٨	٩٢,١٣١	٧٨٨,٠١٧	٣,٧٠٠,٩١٤	٤,٩٥٣,٠١٩
إستثمارات في شركات زميلة	٨٨٤,٤٨٢	٤٨,٢٥١	٧٩,٥٩٦	٢٠٧,٥٣٩	٣,١٥٢,٨٧٦	٤,٣٧٢,٧٤٤
ممتلكات إستثمارية	-	-	-	-	٤,٥٨٢,٦٥٩	٤,٥٨٢,٦٥٩
موجودات أخرى	٥,٧٧٤,٢٨٧	-	-	-	٥٤٩,٤٩٢	٥٤٩,٤٩٢
ممتلكات ومعدات، صافي	-	-	-	-	-	٥,٧٧٤,٢٨٧
	-	-	-	-	٧٩١,٧٢١	٧٩١,٧٢١
إجمالي الموجودات	٤٩,٢٤٥,٣٠٣	٤,٦٥٣,٤٦٧	٥,٧٠٨,٨٤٤	٢١,٠٦٦,٤٨٢	٧٩,٥٣٤,٦٨٢	١٦٠,٢٠٨,٧٧٨
المطلوبات وحقوق الملكية	١,٨٦٣,٣٣٦	٣٠٣,٢٠٤	٩٩٢,١٠١	١,٠٨٩,٦٧١	٤٨٩,٨٨٩	٤,٧٣٨,٢٠١
أرصدة مستحقة للبنوك	٦٥,٢٤٥,٥٢٧	١٢,٧٠١,٢٢٦	٦,٧٨٣,٣١٦	١,٥٦٧,٩٨٧	١,٩٠١	٨٦,٢٩٩,٩٥٧
ودائع العملاء	-	-	-	١٠٩,٠٤٩	-	١٠٩,٠٤٩
أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات	٦٠٦,٨٧٠	٤,١٢٩,٧٠٦	٤,١٩٤,٨٤٧	١٠,٢٤٧,٣٧٨	٩,٧٤٣,٠٠٣	٢٨,٩٢١,٨٠٤
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	٣٥٢,٩٥٥	٤٨,٣٦٧	١٤٧,٩٩٥	٤٢٦,١٦٥	٣,٧١٤,٠٠٧	٤,٦٨٩,٤٨٩
الأدوات المالية المشتقة	-	-	-	-	٨,٦١٩,٤٩٤	٨,٦١٩,٤٩٤
قروض طويلة الأجل	-	-	-	-	-	٧,٧٤٠,٦٦٥
مطلوبات أخرى	٧,٧٤٠,٦٦٥	-	-	-	-	٧,٧٤٠,٦٦٥
حقوق الملكية	-	-	-	-	١٩,٠٩٠,١١٩	١٩,٠٩٠,١١٩
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٧٥,٨٠٩,٣٥٣	١٧,١٨٢,٥٠٣	١٢,١١٨,٢٥٩	١٣,٤٤٠,٢٥٠	٤١,٦٥٨,٤١٣	١٦٠,٢٠٨,٧٧٨
فجوة السيولة	(٢٦,٥٦٤,٠٥٠)	(١٢,٥٢٩,٠٣٦)	(٦,٤٠٩,٤١٥)	٧,٦٢٦,٢٣٢	٣٧,٨٧٦,٢٦٩	-
فجوة السيولة المتراكمة	(٢٦,٥٦٤,٠٥٠)	(٣٩,٠٩٣,٠٨٦)	(٤٥,٥٠٢,٥٠١)	(٣٧,٨٧٦,٢٦٩)	-	-
فرق الفجوة خارج الميزانية العمومية - ضمانات مالية مقايضات عدم تسديد الإئتمان	٢,٤٦٣,٣١٥	٢,٠٨٨,٦٠٤	٦٦٧,٤٥٧	١,٤٣٨,٢٥٢	١١,٤٢٦,٩٠٨	١٨,٠٨٤,٥٣٦

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٤ إطار مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها

يقوم البنك بإدارة مخاطر التقلبات في أسعار العملات الأجنبية السائدة على مركزه المالي وتدفقاته النقدية. يضع مجلس الإدارة حدود لمستويات المخاطر لكل عملة على حدة ومجموعة لكل من المركز اليومي ومركز اليوم التالي، والتي يتم مراقبتها بشكل يومي. كان لدى البنك في ٣١ ديسمبر صافي التعرضات الجوهرية الآتية بالعملات الأجنبية:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
المعادل	المعادل	
فائض/ (عجز)	فائض/ (عجز)	
(٨,٦٨٥,٠٨٥)	(٥,٤٦٧,٢٩٢)	دولار أمريكي
٩٢,٤٠٦	١١٢,٩٧٠	روبية هندية
٢,٠٥٧	٢,٣٢٥	ريال عماني
١,٦٦٣	٢,٥٤٦	جنيه استرليني
٣,٩٧٦	(١٧,٩٩٢)	يورو
(٤)	٢,٢٧٤	دينار بحريني
٣,٨٥٢	٧,٨٧٦	ريال سعودي
(٥٨٧)	٢,٥٢٠	ين ياباني
١٤,١٠٨	٨,٤٨٨	دولار أسترالي
٣,٤٠٨	١,٢٣٤	فرنك سويسري
٧١٦,١٧٠	١,٢٠٦,٧٤٠	رينغيت ماليزي
(٨,٤٢٩)	٧٦,٩١١	ريال قطري
(٧٩)	٦,٤٩٠	أخرى

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٤ إطار مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها (يتبع)

تركيزات مخاطر العملات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠:

المجموع آلاف	أخرى آلاف	رينغيت ماليزي آلاف	جنيه استرليني آلاف	فرنك سويسري آلاف	يورو آلاف	دولار أمريكي آلاف	درهم إماراتي آلاف	
								الموجودات
٥,٨٨٧,٦٣٠	٢٦,٨٠٩	-	-	-	٢٦	٦٥٥,١٥٨	٥,٢٠٥,٦٣٧	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٨,٣٩٧,٥٣٤	٧٥٤,٣٩١	١٠٨,٨٥٥	٤٥٧,٣١٦	٢٠,٩٠٤	١,٦٦٣,٩٧٨	٦,٦٠٤,١٤٥	٨,٧٨٧,٩٤٥	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٢٢,٧٧١,٨٧٠	٢,٦٩١,٤٧٢	-	٣٨,٠٦٨	٩٩٧	٨,٤٢١	١٦,٣٩٥,٧٣٨	١٠٣,٦٣٧,١٧٤	قروض وسلفيات، صافي الأدوات المالية المشتقة
٣,٥٨٨,٩٧٣	٧٨,٨٦٢	-	-	-	٢,٦٧٣	٢,٨٨٥,٠٩٤	٦٢٢,٣٤٤	استثمارات في أوراق مالية
٨,٢٦٣,١٣٨	٢٩٥,٦٩٥	-	-	-	٣١٠	٧,٢٤٩,٦٥٥	٧١٧,٤٧٨	استثمارات في شركات زميلة
٥,٣٥٨,١٩٩	-	٥,٢١٢,٣٧٢	-	-	-	٧٣,٤٦٠	٧٢,٣٦٧	ممتلكات استثمارية
٢٨٩,١٩٢	-	-	-	-	-	-	٢٨٩,١٩٢	ممتلكات أخرى
١٢,٤٨٩,١٥٧	١١٢,٦٨٩	٦٠,٤٦٨	٢٠,٤٨٠	٦٠,٥٢١	٦٨,١٦١	١٠,٤٦٠,٤٤٦	١,٧٠٦,٣٩٢	ممتلكات ومعدات، صافي
١,٠٧٠,٣٢١	٥,٦٥١	-	-	-	-	-	١,٠٦٤,٦٧٠	ممتلكات غير ملموسة
١٥٥,١٨٠	-	-	-	-	-	-	١٥٥,١٨٠	مجموع الموجودات
١٧٨,٢٧١,١٩٤	٣,٩٦٥,٥٦٩	٥,٣٨١,٦٩٥	٥١٥,٨٦٤	٨٢,٤٢٢	١,٧٤٣,٥٦٩	٤٤,٣٢٣,٦٩٦	١٢٢,٢٥٨,٣٧٩	
								المطلوبات
٤,٨٤١,٨٦٥	٨١,٤٧٣	-	٣١٣,٥٠٧	-	١٦٥,١٤٧	١,٧٢١,٨٦٣	٢,٥٥٩,٨٧٥	أرصدة مستحقة للبنوك ودائع العملاء
١٠٦,١٣٤,١٨٥	٦,١٤٤,٩٢٦	١٤	١٧٦,١١٢	٤٣١,٦٨٤	١,٩٢٦,٩٨١	٢٠,١٤٥,٢٤٨	٧٧,٣٠٩,٢٢٠	أوراق مالية إلزامية التحويل - عنصر المطلوبات
٢٩,١٣١	-	-	-	-	-	-	٢٩,١٣١	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٢١,٠١٩,٦٩٤	١,٤٦٤,٦٦٠	-	٣,٥٠٠,٠٠١	٨٣٧,٩٤٥	٣٢٨,٠١٥	١٢,١٤٦,٢٤٤	٢,٧٤٢,٨٢٩	الأدوات المالية المشتقة
٣,٤٨٧,٧٦٤	٧٤,٨٣١	١٧١,٦٨١	١٠٥	-	-	٢,٧٣٥,٦١٤	٥٠٥,٥٣٣	قروض طويلة الأجل
٨,٩٠٦,١٠٩	٩٤,٠٠٣	٤٧٦,٤٧١	-	-	-	١,٢٤٦,٢٤٩	٧,٠٨٩,٣٨٦	مطلوبات أخرى
١٤,٢٧٩,٠٩٨	١٦٧,٩٤٩	١٢٦,٢٦٢	٢٨,٧٢٩	٢٦,٣٠٧	٧١,٦١٣	٩,٦٢١,٩٧٩	٤,٢٣٦,٢٥٩	مجموع المطلوبات
١٥٨,٦٩٧,٨٤٦	٨,٠٢٧,٨٤٢	٧٧٤,٤٢٨	٤,٠١٨,٤٥٤	١,٢٩٥,٩٣٦	٢,٤٩١,٧٥٦	٤٧,٦١٧,١٩٧	٩٤,٤٧٢,٢٣٣	
								إلتزامات ومطلوبات طارئة
٢,٢٦١,٩٧٦	٢٤٤,٦٨٠	-	١١,١٨٩	١٧١	٢١٥,٢٣٣	١,٥١٨,٦٧٣	٢٧٢,٠٣٠	إلتزامات مستندية
١٣,٧٠٥,١٦٦	٩٢٧,٣٩٨	-	١٣,٧٩٠	١,٨٥٢	٤٢٤,٠٤٧	٤,١٦٢,٩٧٧	٨,١٧٥,١٠٢	ضمانات بنكية
٥,٥٩٠,٠٤٦	-	-	-	-	-	-	٥,٥٩٠,٠٤٦	إلتزامات لتقديم تسهيلات إلتزامية قابلة للإلغاء
٨,٢٥٧,٤٠٧	٦,٢١٩	-	-	-	٥,٨٩٤	٢,٤٠٨,٧٣٥	٥,٨٣٦,٥٥٩	إلتزامات لتقديم تسهيلات إلتزامية غير قابلة للإلغاء
٤١٢,٢٩٥	-	-	-	-	-	٤١٢,٢٩٥	-	مقايضات عدم تسديد الإلتزام
٣٠,٢٢٦,٨٩٠	١,١٧٨,٢٩٧	-	٢٤,٩٧٩	٢,٠٢٣	٦٤٥,١٧٤	٨,٥٠٢,٦٨٠	١٩,٨٧٣,٧٣٧	إلتزامات رأسمالية مستقبلية
٤٢٥,٣١٩	-	-	-	-	-	-	٤٢٥,٣١٩	إلتزامات للإستثمار في أوراق مالية
٦٣٣,٥١٣	-	٣٨٧,١٣٣	-	-	-	٢٤٦,٣٨٠	-	إلتزامات ومطلوبات طارئة
٣١,٢٨٥,٧٢٢	١,١٧٨,٢٩٧	٣٨٧,١٣٣	٢٤,٩٧٩	٢,٠٢٣	٦٤٥,١٧٤	٨,٧٤٩,٠٦٠	٢٠,٢٩٩,٠٥٦	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٤ إطار مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها (يتبع)

تركيزات مخاطر العملات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩:

المجموع آلاف	أخرى آلاف	رينغيت ماليزي آلاف	جنيه استرليني آلاف	فرنك سويسري آلاف	يورو آلاف	دولار أمريكي آلاف	درهم إماراتي آلاف	
٤,١٣٩,٠١٥	٢٥,٥٣٢	-	١	-	٣	٣٨٩,١٠١	٣,٧٢٤,٣٧٨	الموجودات نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٨,٣٤٨,٩٨٨	١,٢٣٧,٢١٥	٢١	١٦٨,٩٨٢	٥,٨٥٥	٧٩٩,٢٢١	١٢,٨٥٠,٧٦٢	٣,٢٨٦,٩٣٢	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٨٦,٥٦١	-	-	-	-	-	٨٦,٥٦١	-	إستثمارات في أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة
١١٦,٦١٠,٢٩٢	٢,٨٨١,٤٩٨	-	١٢٥	٩٠٤	٧٢,٧٣٧	١٨,٥٦٦,٤٤٧	٩٥,٠٨٨,٥٨١	قروض وسلفيات، صافي
٤,٩٥٣,٠١٩	٥٣,٩٩٢	-	٧٤٤,٠٠٠	-	١٤,٨٨٦	٢,٩١٩,١٧٤	١,٢٢٠,٩٦٧	الأدوات المالية المشتقة
٤,٣٧٢,٧٤٤	٣٥٤,٢٣٠	-	-	-	٤٤,٧٧٤	٢,٥٦١,٧٩٣	١,٤١١,٩٤٧	إستثمارات في أوراق مالية
٤,٥٨٢,٦٥٩	-	٤,٤٧٤,٧٨٤	-	-	-	-	١٠٧,٨٧٥	إستثمارات في شركات زميلة
٥٤٩,٤٩٢	-	-	-	-	-	-	٥٤٩,٤٩٢	ممتلكات إستثمارية
٥,٧٧٤,٨٨٧	٥١,٥١٢	٣٦,٣٩٧	-	٣١,٢٩٤	٢٠,٠٣١	٢٢١,٨٩٩	٥,٤١٣,١٥٤	موجودات أخرى
٧٩١,٧٢١	٤,٩٨٥	-	-	-	-	-	٧٨١,٧٣٦	ممتلكات ومعدات، صافي
١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	٤,٦٠٨,٩٦٤	٤,٥١١,٢٠٢	٩١٣,١٠٨	٣٨,٠٥٣	٩٥١,٦٥٢	٣٧,٥٩٥,٧٣٧	١١١,٥٩٠,٠٦٢	مجموع الموجودات
٤,٧٣٨,٢٠١	٣٧٦,٦٠٥	-	٥٧,٨٧٢	٨٣٥	١١,٨٨٠	-	٤,٢٩١,٠٠٩	المطلوبات أرصدة مستحقة للبنوك
٨٦,٢٩٩,٩٥٧	٣,٢٣٤,١٩٥	١٢	٨٩١,٦٩٦	٣٩٦,٦٨٤	١,٨٣٩,٩٥٨	٢٣,٢٨٨,٥٠٨	٥٦,٦٤٨,٩٠٤	ودائع العملاء أوراق مالية إلزامية التحويل
١٠٩,٠٤٩	-	-	-	-	-	-	١٠٩,٠٤٩	- عنصر المطلوبات
٢٨,٩٢١,٨٠٤	١,٥٣٠,٥٤٧	-	٢,٩٥٠,٣٣٧	١,٥٩٧,١٨٨	-	١٩,١٥٦,٥٣٢	٣,٦٨٧,٢٠٠	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٤,٦٨٩,٤٨٩	١٨٩,١٨٦	-	٧٤٤,٠٠٠	-	١٤,٨٨٦	٢,٨١٨,٧٨٦	٩٢٢,٣٣١	الأدوات المالية المشتقة
٨,٦١٩,٤٩٤	٨٨,٧١٥	-	-	-	-	١,٤١٣,٣٢٣	٧,١١٧,٤٥٦	قروض طويلة الأجل
٧,٧٤٠,٦٦٥	٤٢,٠٩٤	٥,١٦٠	٢٩,٥٦٠	٢٣,٦٤٣	١١,٠٥٠	-	٧,٦٢٩,١٥٨	مطلوبات أخرى
١٤١,١١٨,٦٥٩	٥,٤٦١,٣٤٢	٥,١٧٢	٤,٦٧٣,٤٦٥	٢,٠١٨,٣٥٠	١,٨٧٧,٧٧٤	٤٦,٦٧٧,١٤٩	٨٠,٤٠٥,٤٠٧	مجموع المطلوبات
٤,١٠٧,٣٨٦	٣٢٥,٤٩٩	-	٧,٨٦٦	٢١,٨٨٥	٤٢٦,٣٨٤	٢,٤٠١,٤٩٥	٩٢٤,٢٥٧	إلتزامات ومطلوبات طارئة
١٦,٠٧٧,٥١٩	١,١٤٩,٧٤٥	-	١٣,٦٧٨	١,٦٧٨	٣٩٢,١٥٠	٤,٩٨٧,٤١٧	٩,٥٣٢,٨٥١	إعتمادات مستندية ضمانات بنكية
٤,٧٩١,١٥٢	-	-	-	-	-	-	٤,٧٩١,١٥٢	إلتزامات لتقديم تسهيلات إلتزامية قابلة للإلغاء
١٨,٨٢٠,٧٣٠	١٥٢,٢٧٥	-	-	-	٦٧,٩٤٣	٣,١٥٦,٠٤٤	١٥,٤٤٤,٤٦٨	إلتزامات لتقديم تسهيلات إلتزامية غير قابلة للإلغاء
٢,٠٠٧,٠١٧	-	-	-	-	-	٢,٠٠٧,٠١٧	-	مقايضات عدم تسديد الإلتئمان
٤٥,٨٠٣,٨٠٤	١,٦٢٧,٥١٩	-	٢١,٥٤٤	٢٣,٥٦٣	٨٨٦,٤٧٧	١٢,٥٥١,٩٧٣	٣٠,٦٩٢,٧٢٨	إلتزامات رأسمالية مستقبلية
١٩٠,٩٢٠	-	-	-	-	-	-	١٩٠,٩٢٠	إلتزامات للإستثمار في أوراق مالية
٢٤٥,٤٠٩	-	-	-	-	-	٢٤٥,٤٠٩	-	
٤٦,٢٤٠,١٣٣	١,٦٢٧,٥١٩	-	٢١,٥٤٤	٢٣,٥٦٣	٨٨٦,٤٧٧	١٢,٧٩٧,٣٨٢	٣٠,٨٨٣,٦٤٨	إلتزامات ومطلوبات طارئة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٥ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها

إن مخاطر السوق هي تلك المخاطر التي ينتج عنها تقلبات في إيرادات البنك أو في قيم الأدوات المالية نظراً للتغيرات في السوق مثل معدلات الفوائد وأسعار العملات الأجنبية وأسعار الأسهم وأسعار السلع الأساسية والخيارات.

مخاطر سعر السوق

تمثل مخاطر السوق مخاطر تقلب قيم الأدوات المالية كنتيجة لتغير أسعار السوق، سواء كانت هذه التغيرات نتيجة عوامل خاصة بأوراق مالية معينة أو بالطرف الذي قام بإصدارها أو عوامل تؤثر على جميع الأوراق المالية المتداولة في السوق. يتعرض البنك لمخاطر السوق بصورة رئيسية نتيجة للإستثمارات في أوراق مالية وأدوات مالية أخرى مثل المشتقات. يقوم البنك بالحد من مخاطر السوق من خلال الإحتفاظ بمحفظة إستثمارية متنوعة ومراقبة مستمرة لأي تطورات في السوق. بالإضافة إلى ذلك تتم مراقبة مستمرة للعوامل الرئيسية التي تؤثر على الأسهم وتحركات السوق والتي تشمل تحليل الأداء المالي والتشغيلي للشركات المستثمر فيها.

إدارة مخاطر السوق

قام مجلس الإدارة بوضع حدود للمخاطر مبنية على تحليلات الحساسية وحدود إسمية والتي تراقب بشكل مكثف من قبل قسم إدارة المخاطر ويتم إعداد تقرير بها بشكل منتظم إلى الإدارة العليا ويتم مناقشتها من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات.

إن عمليات البنك تعرضه بصورة رئيسية إلى المخاطر المالية الناتجة عن التغيرات في معدلات صرف العملات الأجنبية ومعدلات الفوائد. ويبرم البنك عقود أدوات مالية مشتقة متعددة لإدارة تعرضه إلى مخاطر سعر الفائدة والعملات الأجنبية.

إن مخاطر السوق تحدد وتقاس وتراقب وتدار من قبل إدارة منفصلة ومستقلة للمخاطر. إن هدف إدارة مخاطر السوق هو تخفيض التقلبات الحادة في الأداء التشغيلي وأن تبين مخاطر السوق المتعلقة بالبنك للإدارة العليا ومجلس الإدارة والجهات الرقابية بشفافية.

وتدار إدارة مخاطر السوق من قبل لجنة إدارة المخاطر التي تقوم بالوظائف التالية:

- إعداد سياسة لمخاطر السوق ضمن إطار شامل؛
- القيام بالقياس والمراقبة وإدارة مخاطر السوق بصورة مستقلة؛
- وضع حدود للموافقة والمراقبة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٥ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (يتبع)

تحديد وتصنيف المخاطر

تقوم لجنة إدارة المخاطر بتعريف وتصنيف مخاطر السوق للبنك وكذلك تقوم بوضع إجراءات وسياسات إدارة المخاطر. جميع قطاعات الأعمال مسؤولة عن التعريف الشامل وتوضيح مخاطر السوق حسب وحداتها العاملة. يتم عقد اجتماعات بشكل منظم بين إدارة مخاطر السوق ورؤساء أعمال المخاطر لمناقشة وأخذ قرارات حول التعرض للمخاطرة في نفس سياق بيئة السوق.

يقوم البنك بفصل تعرضه لمخاطر السوق إلى المحفظة التجارية والمحفظة غير التجارية. إن المحفظة التجارية مدارة من قبل قسم الخزينة والمشتقات وتتضم مراكز ناتجة عن إدارة السوق وأخذ مراكز ريادة بالإضافة إلى الموجودات والمطلوبات المالية التي تدار على أساس القيمة العادلة.

يتم تقسيم مخاطر السوق بوجه عام إلى تجارية وغير تجارية.

مخاطر تجارية

إن مخاطر السوق والتي تتضمن مخاطر معدلات الفائدة، العملات الأجنبية، الأسهم والسلع والمخاطر التجارية الأخرى تشمل احتمال انخفاض صافي الدخل أو الوضع المالي نتيجة التغيرات العكسية في معدلات السوق.

تشمل المخاطر التجارية المراكز المملوكة بواسطة وحدة التجارة في البنك والتي يكون عملها الرئيسي الإستراتيجي هو التجارة أو صناعة الأسواق. أي ربح أو خسارة غير محققة لهذه المراكز يتم تسجيلها ضمن العمليات الرئيسية في بيان الدخل الموحد.

مخاطر غير تجارية

تنتج المخاطر غير التجارية من تنفيذ إستراتيجيات البنك الجوهرية، المنتجات والخدمات المقدمة للعملاء، والمراكز الإستراتيجية التي يأخذها البنك لإدارة التعرض للمخاطر.

إن هذه التعرضات يمكن ان تنتج من عدة عوامل والتي تشمل وليست محدودة بإعادة تسعير فجوات الموجودات، المطلوبات وأدوات البنود المدرجة خارج الميزانية العمومية والتغيرات في مستوى وشكل منحني معدل الفائدة في السوق.

تشمل المخاطر غير التجارية أوراق مالية وموجودات أخرى مملوكة لإستثمارات طويلة الأجل في الأوراق المالية والمشتقات والتي تستخدم لإدارة التعرضات لموجودات ومطلوبات البنك. أي ربح أو خسارة غير محققة لهذه الأوضاع لا يتم تسجيلها في ضمن إيرادات الأعمال الرئيسية.

قياس المخاطر

فيما يلي الأدوات المستخدمة لقياس مخاطر السوق، وبما أنه لا يوجد قياس منفرد يعكس جميع توقعات مخاطر السوق، فإن البنك يستخدم قياسات مختلفة إحصائية وغير إحصائية، تتضمن:

- قياسات مخاطر غير إحصائية
- تحاليل حساسية

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٥ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (يتبع)

مقاييس مخاطر غير إحصائية

إن قياسات المخاطر غير الإحصائية، فيما عدا فحص الجهد، تتضمن صافي المراكز المفتوحة، قيم الهوامش الأساسية، حساسية الخيارات، قيم السوق، تركيزات المراكز ودورانها. إن هذه القياسات توفر معلومات مفصلة عن تعرض البنك لمخاطر السوق.

يستخدم البنك مقاييس غير إحصائية وسيناريوهات سقوف حدود المخاطر لرصد ومراقبة مخاطر السوق بشكل يومي.

تحليل الحساسية

إن السيناريوهات المستخدمة لمخاطر معدلات الفائدة يقدر التغيير في المحافظ لصددمات المعدلات الموازية والغير موازية. إن صدمة المعدلات غير المتوازية تظهر التقلبات المتعددة لسيناريوهات معدلات الفائدة.

إن حساسية المحفظة لمخاطر معدلات الفائدة الرئيسية ومخاطر سعر صرف العملات الأجنبية (صدمة المعدلات الموازية) يتم تحليلها بشكل منفصل لمحافظة البنك التجارية هي كما يلي:

مخاطر السوق - المحافظ التجارية

يبين الجدول التالي تحليل حساسية التقييمات العادلة في دفتر المتاجرة الافتراضية للتغيرات في مستوى أسعار الفائدة - مع الإبقاء على مخاطر السوق الأخرى ثابتة - التي سوف يكون لها تأثير على بيان الدخل الموحد للبنك:

مخاطر معدلات الفوائد

تحركات المعدلات الموازية في معدلات سعر الفائدة على أساس الدرهم الإماراتي (بالآلاف الدراهم):

	٢٥-%	٢٥+%	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
	٣١,٠٣١	(٥,٧٦٢)	
نقص في المعدل نقطة ٢٠٠			
نقص في المعدل نقطة ١٠٠			
زيادة في المعدل نقطة ١٠٠	٢٥,٧٣٦		
زيادة في المعدل نقطة ٢٠٠		٥٥,٢٤٦	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

تحركات المعدلات الموازية في معدلات سعر الفائدة على أساس الدولار الأمريكي (بالآلاف الدراهم)

	٢٥-%	٢٥+%	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
	(٢٧,٣٠٧)	١٣,٣٣٦	
نقص في المعدل نقطة ٢٠٠			
نقص في المعدل نقطة ١٠٠			
زيادة في المعدل نقطة ١٠٠	٢٢,٣٠٠		
زيادة في المعدل نقطة ٢٠٠		(٤٩,٥٦٥)	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٥ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (يتبع)

مخاطر السوق - المحافظ التجارية (يتبع)

خلال سنة ٢٠١٠، غير البنك منهجيته لإختبار تحمل إجهاد مخاطر أسعار الفائدة نظراً لاستمرار وجود نظام أسعار فائدة منخفضة في كل من الولايات المتحدة الأمريكية والإمارات العربية المتحدة منذ ٢٠٠٨/٢٠٠٩، وتم تعديل إختبارات التحمل لـ $+/- ١٠٠$ و $+/- ٢٠٠$ إلى $+/- ٢٥\%$ لتجنب سيناريوهات أسعار الفائدة السالبة. بالإضافة إلى ذلك، كان من الملائم بأن التحرك النسبي غير متوازي لـ ٢٥% بناءً على إعادة تقييم الدفاتر التجارية لاختبار التحمل يبين بصورة أفضل من $+/- ٢٠٠$ نقطة الذي يطبق عادة لدفاتر البنوك ويهدف إلى قياس حساسية صافي إيرادات الفوائد.

حسب العملة

يوضح الجدول التالي تحليل حساسية التقييمات العادلة في دفتر المتاجرة الافتراضية للتغيرات في مستوى سعر صرف العملات الأجنبية مع عوامل مخاطر السوق الأخرى المحتفظ بها - والتي سيكون لها تأثير على بيان الدخل الموحد للبنك:

تغير الأسعار بالنسبة المئوية (آلاف الدراهم)
٣١ ديسمبر ٢٠١٠

%١٠-	%٥-	%٥+	%١٠+	
(١٤٦)	(٧٣)	٧٣	١٤٦	دولار أسترالي
٤٠	٢٠	(٢٠)	(٤٠)	يورو
١١	٥	(٥)	(١١)	جنيه استرليني
(٣٣٢)	(١٦٦)	١٦٦	٣٣٢	ين ياباني
٦,٧٧٨	٣,٢١١	(٢,٩٠٥)	(٥,٥٤٦)	دولار أمريكي

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

%١٠-	%٥-	%٥+	%١٠+	
(١٦٨)	(٨٤)	٨٤	١٦٨	دولار أسترالي
٤٣	٢١	(٢١)	(٤٣)	يورو
١١	٥	(٥)	(١١)	جنيه استرليني
٦٤	٣٢	(٣٢)	(٦٤)	ين ياباني
٨,٥٥٣	٤,٠٥١	(٣,٦٥٥)	(٦,٩٩٨)	دولار أمريكي

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (بتبع)

٤٥ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (بتبع)

مخاطر السوق - المحافظ غير التجارية

المحفظة الحساسة لعملات مخاطر معدلات الفائدة الرئيسية (صدمة المعدلات الموازية) يتم تحليلها بشكل منفصل لمحفظته البنك الغير تجارية كما يلي:

مخاطر سعر الفائدة

يبين الجدول التالي الحساسية لتغير محتمل في أسعار الفائدة مع بقاء العوامل المتغيرة الأخرى ثابتة وتأثيرها على بيان الدخل الموحد الناتجة من المحفظة غير التجارية.

إن حساسية بيان الدخل هو تأثير التغيرات المفترضة في معدلات الفوائد على صافي دخل الفوائد لسنة وهي مبنية على الموجودات والمطلوبات المالية غير التجارية بمعدلات فائدة عائمة وتضم تأثيرات الأدوات المالية المشتقة. إن حساسية حقوق الملكية قد تم تحليلها بافتراض أنه هنالك تغيرات موازية في منحنى العائد.

التغير في النقاط الأساسية	حساسية التغير في دخل الفوائد ألف درهم	حساسية التغير في حقوق المساهمين ألف درهم
٢٥+	٥٣,٨٣٨	(١٩,٣٥٥)
٢٥-	(٥٣,٨٣٨)	١٩,٣٥٥
٢٥+	٤٨,٧٦٠	(١١,١٩٠)
٢٥-	(٤٨,٧٦٠)	١١,١٩٠

مخاطر التشغيل

تعرف مخاطر التشغيل على أنها المخاطر الناتجة عن مشاكل أنظمة التشغيل والأخطاء البشرية أو الغش والإحتيال أو العوامل الخارجية. وفي حالة فشل الضوابط بالعمل كما ينبغي، فإن مخاطر التشغيل قد تسبب تشويه للسمعة وعواقب قانونية وتنظيمية وبالتالي تؤدي إلى خسارة مالية. لا يتوقع البنك التخلص من جميع المخاطر التشغيلية، ولكن بوجود إطار للضوابط الرقابية ومن خلال المراقبة والاستجابة للمخاطر المحتملة، فإن البنك يستطيع إدارة المخاطر. تشمل الضوابط الرقابية وجود فصل فعال في المهام، والدخول وإجراءات التسويات وتدريب الموظفين وإجراءات التقييم، بما في ذلك استخدام التدقيق الداخلي.

مخاطر أسعار الأسهم

إن مخاطر أسعار الأسهم تمثل مخاطر انخفاض القيمة العادلة للأسهم نتيجة للتغيرات في مستويات مؤشرات الأسهم وقيمة الأسهم الفردية. وتنتج مخاطر الأسهم التجارية وغير التجارية عن محفظة البنك الإستثمارية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٦ أرصدة عملات أجنبية

إن صافي الموجودات المحتفظ بها في الهند بالروبية الهندية والتي تبلغ ١٠٦,٤٤٣ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٩٢,٤٥٩ ألف درهم) تخضع لنظام مراقبة النقد في الهند.

٤٧ الأنشطة الإئتمانية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، بلغت قيمة صافي الموجودات للصندوق الإئتماني المدار من قبل البنك ١,٧٦٣,٠٢٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ١,٩٨٠,١١٩ ألف درهم).

٤٨ قائمة الشركات التابعة

إن المنشآت (ما عدا الشركات الزميلة) تم معاملتها كشركات تابعة لغرض التوحيد حيث أن البنك يسيطر على السياسات المالية والتشغيلية، وقد إستثمر في كامل أو أكثرية رأس مال هذه المنشآت وله الأحقية في كامل أو أكثرية الأرباح/ الخسائر. إن حصة البنك المباشرة أو غير المباشرة في الشركات التابعة هي كما يلي:

إسم الشركة التابعة	نسبة الإمتلاك	سنة التأسيس	بلد التأسيس	الأنشطة الرئيسية
الطبي لخدمات الوساطة ذ.م.م.	%١٠٠	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	الوساطة في تجارة الأدوات المالية والأسهم
أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. (راجع إيضاح (١) أدناه)	%٥١	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	توفير برامج الحاسوب والتي لها علاقة مع المخاطرة وحلول الخزينة
أبوظبي للعقارات التجارية ذ.م.م.	%١٠٠	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	إدارة العقارات واستشارات
أبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م.	%١٠٠	٢٠٠٧	الإمارات العربية المتحدة	خدمات هندسية
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (كايمان) المحدودة	%١٠٠	٢٠٠٨	جزر كايمان	شركة قابضة
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (لابوان) المحدودة	%١٠٠	٢٠٠٨	ماليزيا	شركة قابضة
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (ماليزيا) اس دي ان برهاد	%١٠٠	٢٠٠٨	ماليزيا	شركة إستثمار قابضة
بنك أبوظبي التجاري فايننس (كايمان) المحدودة	%١٠٠	٢٠٠٨	جزر كايمان	خدمات مالية
أبوظبي التجاري للتمويل الإسلامي ش.م.خ.	%١٠٠	٢٠٠٩	الإمارات العربية المتحدة	خدمات مصرفية إسلامية
شركة أبوظبي التجاري لتطوير الأملاك ذ.م.م. (*)	%١٠٠	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	تطوير الأملاك

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٨ الشركات التابعة (يتبع)

إسم الشركة الزميلة	نسبة الإمتلاك	سنة التأسيس	بلد التأسيس	الأنشطة الرئيسية
أبوظبي التجاري للاستشارات العقارية ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٨	الإمارات العربية المتحدة	الإستشارات العقارية
شركة أبوظبي التجاري للحلول المالية ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	إستثمارات مالية
شركة أبوظبي التجاري للخدمات الإستثمارية ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	إستثمارات مالية
بنك أبوظبي التجاري (المملكة المتحدة) المحدودة (*)	١٠٠%	٢٠٠٨	المملكة المتحدة	وكيل تشغيل
بنك أبوظبي التجاري لخدمات المشاريع (*)	١٠٠%	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	شركة قابضة للإستثمار في البنية التحتية
كينتك لتطوير البنية التحتية ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	تطوير البنية التحتية والمشاريع العقارية
الريم لتطوير البنية التحتية ذ.م.م. (سابقاً التوسع للمقاولات ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	الإستثمار في المشاريع التجارية
بنك أبوظبي التجاري لإدارة الصناديق	١٠٠%	٢٠٠٩	لوكسمبورج	تمويل إدارة الشركة
صندوق تغذية النوخدة الإستثماري	١٠٠%	٢٠٠٩	لوكسمبورج	صناديق الاستثمار
صندوق تغذية مؤشر أم اس سي أي لأسواق الإمارات	٨٢%	٢٠٠٩	لوكسمبورج	صناديق الاستثمار
صندوق مؤشر أم أس سي أي للأسواق العربية	١٠٠%	٢٠٠٩	لوكسمبورج	صناديق الاستثمار
أس ب آل ت أي ب (أي أو أم) المحدودة	حق السيطرة	٢٠٠٨	جزيرة مان	أنشطة إئتمان
بنك أبوظبي التجاري سرفيسيز اف زد ال سي (إيضاح ٥٠)	١٠٠%	٢٠١٠	الإمارات العربية المتحدة	معالجة المعاملات ودعم الأعمال الداخلية

(*) هذه الشركات التابعة غير عاملة حالياً.

(١) كما في ١ أبريل ٢٠١٠ قام البنك بزيادة حصته في ملكية شركته التابعة شركة أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. تقاسم البنك الأرباح مع حقوق الملكية غير المسيطرة مع شركة أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. وفقاً للإتفاقية الخاصة واعتباراً من ١ أبريل ٢٠١٠ زاد البنك حصة أرباحه إلى ١٠٠% من ٥١%.

(٢) في ٢٣ نوفمبر ٢٠١٠، باع البنك وحدات كبيرة محتفظ بها في أبوظبي التجاري لمؤشر أم اس سي أي للأسواق العربية ("الشركة تابعة"). ونتيجة لهذا البيع فقد البنك السيطرة على الشركة التابعة تم تصنيف الملكية المتبقية كإستثمارات متاحة للبيع وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي ٣٩ (إيضاح ٥١).

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٩ كفاية وإدارة رأس المال

إدارة رأس المال

إن أهداف البنك عند إدارة رأس المال، وهو مفهوم أكبر مما هو ظاهر في "حقوق الملكية" في بيان المركز المالي، هي:

- الإلتزام بمتطلبات رأس المال حسب التعليمات والتوجيهات الصادرة عن البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة؛
- المحافظة على مقدرة البنك على الإستمرار في العمل وزيادة العائدات للمساهمين؛ و
- الإحتفاظ بقاعدة رأس مال قوية بهدف مواصلة تطور أعمال البنك.

يتم مراقبة كفاية رأس المال والاستخدام المنظم له بشكل مستمر من قبل إدارة البنك، وإستخدام التقنيات إستناداً إلى المبادئ التطويرية التي وضعتها لجنة بازل والمصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. ويتم تقديم المعلومات المطلوبة إلى لجنة الرقابة كل شهر.

في تعميمه رقم ٢٧/٢٠٠٩ الصادر بتاريخ ١٧ نوفمبر ٢٠٠٩ أبلغ البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة جميع البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة تطبيق المقاربة الموحدة لبازل "٢" إعتباراً من تاريخ التعميم. أصدر البنك المركزي مسودة توجيهات لتطبيق المقاربة الموحدة بخصوص مخاطر الإئتمان والسوق والتي من المتوقع أن تمثل البنوك للتقرير بموجب متطلبات بيلار ٢ - عملية تقييم كفاية رأس المال الداخلية بحلول مارس ٢٠١٠. أما بالنسبة للمخاطر التشغيلية، فقد أعطى البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة الخيار للبنوك باستخدام مقاربة الدلائل الأساسية أو المقاربة الموحدة. وقد قام البنك بإختيار المقاربة الموحدة. تقوم البنوك في دولة الإمارات العربية المتحدة حالياً بتطبيق متوازن لبازل "١" و بازل "٢".

كذلك، يتطلب من جميع البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة المحافظة على نسبة كفاية رأس المال بحد أدنى ١٢% ابتداءً من ٣٠ يونيو ٢٠١٠.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤٩ كفاية وإدارة رأس المال (يتبع)

إن النسب المحتسبة بما يتماشى مع بازل "٢" هي كما يلي:

بازل ٢	
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
رأس المال الطبقة الأولى "١"	
رأس المال	
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠
٢,٦٢٧,٩٧٩	٢,٧٠٤,١٧٩
٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠
(١٣,٤٣٨)	(٣٦,٦٧٧)
(٣٥٣,٧٣٦)	١٣٦,٦٧٦
١,٣٦٠,٦٢٣	٩٩١,٩٢٧
٦٩,٠٨٧	٨,٥٦١
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠
٤,٧٤٢,٩٣٢	٤,٦٦٣,٠١٤
(٢,٢٩١,٣٣٠)	(٢,٦٧٩,١٠٠)
-	(٥٣٢,٤٧٥)
١٧,١٠٢,١١٧	١٦,٢١٦,١٠٥
رأس المال الطبقة الثانية "٢"	
خسائر إنخفاض القيمة للقروض والسلفيات المقيمة كمجموعة	
١,٥٠٤,٨٥٤	١,٥٨١,٩٨٥
(١٩٤,٢٧٩)	١٧٤,٧٩٩
٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦
١,٣٢٨,٨٩١	١,١٧٢,٧٨٩
(٢,٢٩١,٣٢٩)	(٢,٦٧٩,٠٩٩)
-	(٥٣٢,٤٧٥)
٦,٩٦٥,٥٩٣	٦,٣٣٥,٤٥٥
مجموع رأس المال المؤهل	
٢٤,٠٦٧,٧١٠	٢٢,٥٥١,٥٦٠
الموجودات المرجحة بالمخاطر:	
مخاطر الائتمان	
١٢٦,٢٩٤,١٣٨	١٢٦,٥٥٨,٨٢٩
٦,٥٢٣,٢٩٨	٣,٤٦٤,٢٢٤
٥,٦٥٧,٦٠٨	٥,٤٠٥,٤٠٦
مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر	
١٣٨,٤٧٥,٠٤٤	١٣٥,٤٢٨,٤٥٩
نسبة كفاية رأس المال	
%١٧,٣٨	%١٦,٦٥

إن نسبة كفاية رأس المال هي فوق الحد الأدنى البالغ ١٢% بموجب تعليمات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ١١%).

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٥٠ إندماج الأعمال

في ١ أكتوبر ٢٠١٠، استحوذ البنك على أعمال الخدمات المصرفية للأفراد، إدارة الثروات وشركات قطاع الأعمال الصغيرة والمتوسطة ("الأعمال") لروبال بنك أوف سكوتلاند في دولة الإمارات العربية المتحدة بقيمة صافي الأصل المستحوذ عليه بتاريخ الشراء بالإضافة إلى مبلغ ١٦٨,٩٠٠ ألف درهم. وافق البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة على هذا الإستحواذ.

وكجزء من الإستحواذ، تم إستحواذ الشركة التابعة التالية:

تفاصيل الشركة التابعة:

نسبة الإمتلاك	تاريخ الشراء	الأنشطة الرئيسية
١٠٠%	١ أكتوبر ٢٠١٠	بنك أبوظبي التجاري سرفيسيز اف زد ال معالجة المعاملات ودعم الأعمال الداخلية

إن عملية الإستحواذ ستوفر للبنك فرصاً لتنمية حجم أعمال بطاقات الإئتمان لديه وإيجاد أحد أكبر تكتلات الأعمال الميسورة في دولة الإمارات العربية المتحدة. سيؤدي دمج الأعمال إلى الإستفادة من التوسع الحجمي الإقتصادي وتقوية شبكة التوزيع وتوفير قاعدة للإستفادة من التواجد القوي للخدمات المصرفية للأفراد لروبال بنك أوف سكوتلاند.

الموجودات والمطلوبات المستحوذ عليها

ألف درهم	التفاصيل
٣٠٦,٢٠٤	النقد ومرادفات النقد
٢,٠٦٤,٠٥٤	القروض والسلفيات، صافي
٤٧,٣٣١	موجودات أخرى
٥٣,١٩١	ممتلكات ومعدات
١٤٣,٤٠٠	موجودات غير ملموسة محددة
(٢,٤٢٧,٢٣٨)	ودائع العملاء
(٣٦,٨٤٢)	مطلوبات أخرى
١٥٠,١٠٠	مجموع الموجودات المحددة الصافية

قام البنك بتعيين خبير إستشاري خارجي لتنفيذ عملية التقييم العادل للموجودات والمطلوبات المفترضة المتحصل عليها بموجب إندماج الأعمال لتحديد قيمة الموجودات غير الملموسة والشهرة الناتجة عن الشراء. يمثل المبلغ المبين مقابل الموجودات والمطلوبات المشتراة القيمة العادلة لهذه الموجودات والمطلوبات في السجلات بتاريخ الشراء إستناداً إلى أعمال الخبير الإستشاري.

الشهرة المعترف بها عند الشراء

ألف درهم	سعر الشراء المحول
١٦٨,٩٠٠	ينزل: صافي القيمة المحددة للموجودات والمطلوبات المشتراة
١٥٠,١٠٠	
١٨,٨٠٠	الشهرة الناتجة عند الشراء

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٥٠ إندماج الأعمال (يتبع)

نتجت الشهرة عن شراء الأعمال حيث أن الثمن المسدد ضم بفعالية مبالغ متعلقة بمنافع الدمج ونمو الإيرادات والسوق المستقبلي. لا يتم الاعتراف بهذه المنافع بشكل منفصل عن الشهرة لأنها لا تستوفي معايير الاعتراف بالموجودات غير الملموسة المحددة.

لقد تم استبعاد التكاليف المتعلقة بعملية الشراء البالغة ٧,١٠٠ ألف درهم من سعر الشراء المحول وتم الاعتراف به كمصروف في الفترة ضمن بند "مصروفات عمليات أخرى" في بيان الدخل الموحد.

صافي التدفقات النقدية عند إندماج الأعمال

ألف درهم	سعر الشراء النقدي المدفوع
١٦٨,٩٠٠	ينزل: أرصدة النقد ومرادفات النقد المستحوز عليه
٣٠٦,٢٠٤	
<hr/>	
١٣٧,٣٠٤	
<hr/>	

تأثير الشراء على نتائج البنك

يتضمن صافي الدخل التشغيلي والأرباح للسنة على مبلغ ١١٣,٤٣١ ألف درهم ٢٨,٧١٢ ألف درهم على التوالي تعود للأعمال الإضافية المولدة من شراء الأعمال من رويال بنك أوف سكوتلاند.

لو حصل هذا الإندماج في ١ يناير ٢٠١٠ لارتفع صافي الدخل التشغيلي للبنك من العمليات بمبلغ ٣٤٠,٢٩٣ ألف درهم وريح السنة من العمليات ارتفع بمبلغ ٦٥,٠٧٦ ألف درهم. يعتبر المديرون أن هذه الأرقام المبدئية تقيس بصورة تقريبية لأداء المجموعة المندمجة على أساس سنوي وتوفر نقطة مرجعية للمقارنة في الفترات المقبلة.

٥١ إستبعاد شركة تابعة

في ٢٣ نوفمبر ٢٠١٠، باع البنك وحدات كبيرة محتفظ بها في صندوق أبوظبي التجاري لمؤشر أم اس سي أي للأسواق العربية ("الشركة تابعة") بمبلغ ٥٥,١٤٨ ألف درهم. ونتيجة لهذا البيع فقد البنك السيطرة على الشركة التابعة تم تصنيف الملكية المتبقية كإستثمارات متاحة للبيع وفقا للمعيار المحاسبي الدولي ٣٩.

تحليل الموجودات التي فقدت السيطرة عليها:

ألف درهم	التفاصيل
٩١,٢٠٣	إستثمارات بغرض المتاجرة
٤	موجودات أخرى
٤,٢١٧	أرصدة البنك
(٢٠٥)	مطلوبات أخرى
<hr/>	
٩٥,٢١٩	صافي الموجودات المستبعدة
<hr/>	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (بتبع)

٥١ إستبعاد شركة تابعة (بتبع)

التفاصيل	ألف درهم
البدل المستلم	٥٥,١٤٨
القيمة العادلة للملكية المتبقية	٣٩,٠٧٩
	<hr/>
صافي الموجودات المستبعدة	٩٤,٢٢٧
	(٩٥,٢١٩)
	<hr/>
خسارة إستبعاد شركة تابعة	(٩٩٢)
	<hr/> <hr/>

تم تسجيل قيمة الملكية المتبقية كتحويل لإستثمارات متاحة للبيع وحيث أن هذا التحويل غير نقدي لم يتم عكسه في بيان التدفقات النقدية الموحدة.

صافي التدفقات النقدية عند استبعاد شركة تابعة

التفاصيل	ألف درهم
الثمن المستلم بالنقد ومرادفات النقد	٥٥,١٤٨
	<hr/> <hr/>

٥٢ إجراءات قانونية

كما يزعم البنك، خلال سنة ٢٠٠٧ تم إقناع البنك على إعادة هيكلة استثماره في إستثمار هيكلي في جزر الكايمان. نتيجة لإعادة الهيكلة، دخل البنك في عقود مقايضة الائتمان التي بموجبها تحمل البنك مخاطر ائتمانية تبلغ ١,١٤١,٤٧٧ ألف درهم (٣١٠,٧٧٥ ألف دولار أمريكي) الذي يزود قرض مستخدم بمركبات الإستثمار المنظم لشراء محفظة متنوعة من الشركات والأصول - الأوراق المالية المدعومة (ABS) ذات الأصل AAA.

في نوفمبر ٢٠١٠ قدم البنك مطالبة قانونية ضد، من ضمن غيرها كريدي سويس ستاندرد آند بورز بالمحكمة العليا لولاية نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية التي تطلب من بين الأمور الأخرى إبطال إعادة هيكلة (لمعاملات عقود مقايضة الائتمان). يدعى البنك ضمن الأمور أخرى، أنه أفتع في الدخول في حالة إعادة هيكلة طارئة استناداً إلى معلومات كاذبة ومضللة أن كريدي سويس فشلت في الكشف عن تضارب المصالح وغيرها من المعلومات المادية، وقدمت معلومات مضللة، إلى البنك عند هيكلة وتسويق وبيع الإستثمار وعقود مقايضة الائتمان.

٥٣ تاريخ اعتماد البيانات المالية الموحدة

لقد تم اعتماد البيانات المالية الموحدة وإجازة إصدارها من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٥ يناير ٢٠١١.